

GROS-MORNE

Un coin de l'Arctique
sur la côte de Terre-Neuve



Au moins huit heures de marche pour faire l'escalade du Gros-Morne.



PIERRE
GINGRAS

Son grand crâne chauve au-dessus des conifères attire tout de suite l'attention. Sur cette côte déchirée par la mer, sa présence est insolite. L'épais brouillard de nuages blancs qui l'entoure ajoute au mystère. Ses traits grisâtres lui donnent un air de tristesse. Mais les géologues vous diront qu'il est normal, à son âge, d'avoir quelques rides. Son origine se perd dans la nuit des temps. On parle d'un milliard d'années.

D'en bas, la montagne porte bien son nom : Gros-Morne.

Le parc national situé à Rocky Harbour, sur la côte nord de Terre-Neuve, ne laisse pas découvrir ses secrets au premier coup d'oeil. Il faut l'apprivoiser.

Une fois que vous aurez pris le temps de franchir l'éboulis de 400 mètres qui le sépare des simples mortels, vous comprendrez qu'en haut, tout est différent. Surtout, apportez votre appareil photo. On ne trouve pas toujours les mots exacts pour décrire une nature aussi sauvage.

Gros-Morne, c'est un morceau de l'Arctique. Les fjords de la Scandinavie. Une nature austère. En moins de dix minutes, on passe du soleil à la pluie; on se retrouve dans une brume si opaque que l'on n'y voit rien à dix mètres. Ici, la nature exerce ses droits, sans jamais crier gare.

La réputation de ce parc a dépassé nos frontières. Le 9 juin 1988, Gros-Morne sera officiellement proclamé «site du patrimoine mondial» par l'Unesco.

Gros-Morne (les Terre-neuviens disent Grosse Morne) se laisse découvrir seulement par ceux qui en font l'effort : huit heures de marche. Eh bien! Suivez moi! Nous serons de retour pour le souper chez les Parson's.

Le royaume du vent

Le parc national du Gros-Morne est une des plus récentes acquisitions du réseau de Parc-Canada. Les sentiers sont balisés, les trottoirs et passerelles en bois vous feront découvrir de petits marais et des tourbières. Les côtes trop abrupts sont franchis par des escaliers.

Pour se rendre au pied de l'éboulis, il faut compter au moins deux heures. On traverse d'abord une forêt dense, puis, un peu plus haut, le paysage se dénude. Il y a des lacs juchés à des altitudes différentes, des fleurs de la toundra, les plaquebères ou le thé du Labrador (écrasez une petite feuille entre vos doigts et sentez), ou encore des sarracénies, ces plantes carnivores en forme d'outre qu'on retrouve dans les tourbières du Québec. Regardez là, par terre, ces minuscules rossolis rouges. Leurs petites feuilles sont garnies de poils collants qui retiennent les insectes, une façon astucieuse de se nourrir dans un sol très pauvre.

Comment ne pas remarquer les bosquets de «tuckamore», une sorte de gros bonsai d'épinettes noires taillées au gré du vent?

Fatigués? Nous arrivons au ruisseau Ferry Gulch. En face, il y a une magnifique gorge rouge. La montée de 410 mètres est presque verticale. Il faudra au moins une heure pour grimper. Car ici, on grimpe, et souvent même on rampe. Cette pierre rouge qui glisse sous le pied, c'est la quartzite. Le bruit que vous entendez et qui vous fait grincer des dents, c'est le frottement des roches qui le produit, un minéral formé de minuscules grains de sable. Encore un effort! C'est ici que les gens abandonnent le plus souvent. Nous sommes tout près.

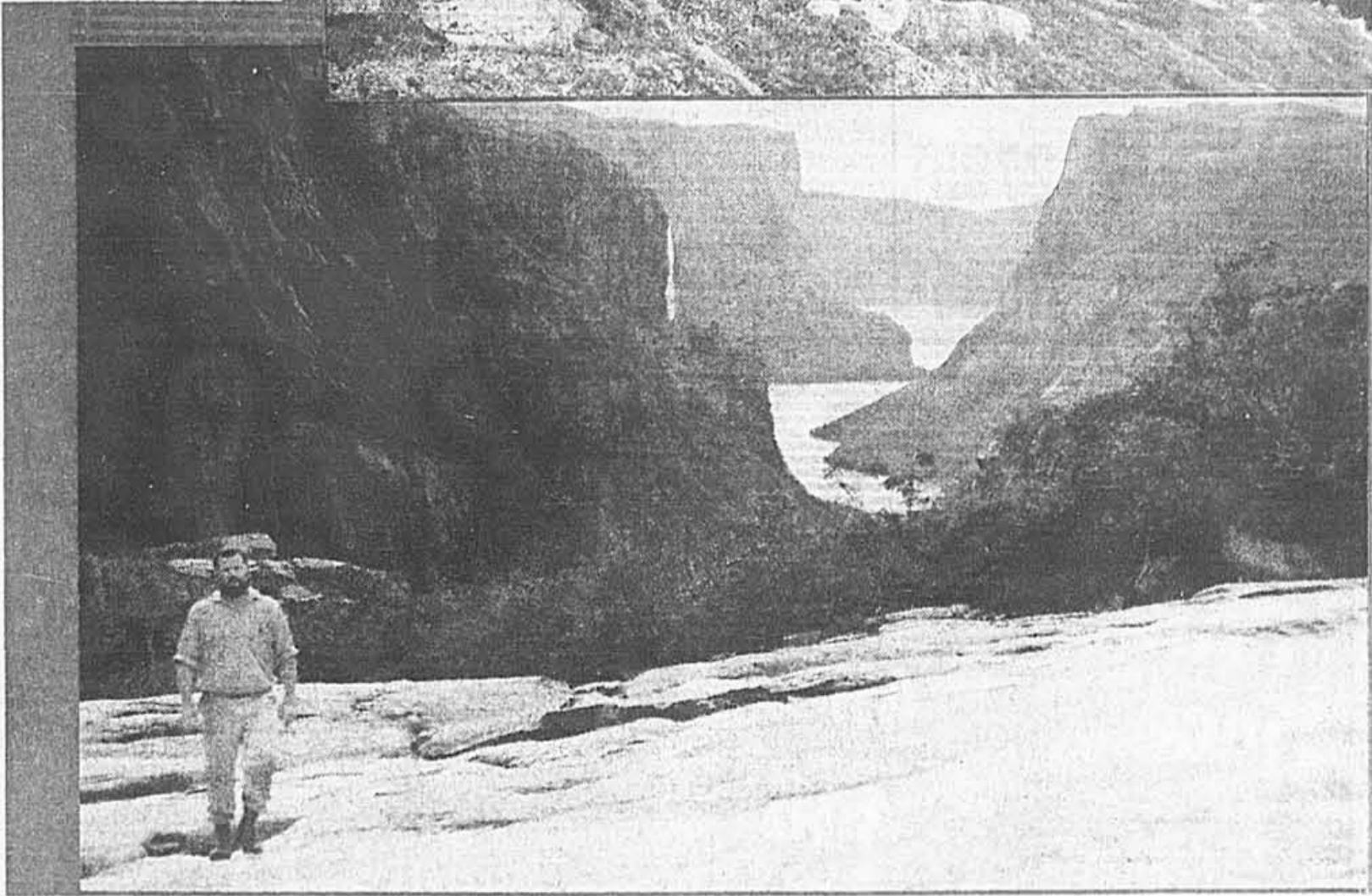
La roche disparaît sous un tapis de mousse. Déjà, il fait plus frais. Vous avez mis le pied dans l'Arctique. Où sont les arbres? Penchez-vous. Dans le royaume du vent, les arbres sont nains. Un paysage presque surréaliste,

SUITE A LA PAGE 2

L'étonnant Ten Mile Pond s'étend dans une crevasse.



On peut faire une excursion en bateau sur le Western Brook Pond.



Conception : P.P. Laferrière

ROMA

A PARTIR DE

649\$

air transat
CONSULTEZ VOTRE AGENT
DE VOYAGES

TRAFIC
VOYAGES

Trafic Voyages et Air Transat
sont membres de Groupe Transat A.T. Inc.

Détenteur d'un permis du Québec

Pour les amants de la nature seulement



PIERRE GINGRAS

■ Terre-Neuve est réservée aux amants de la nature. Si vous n'êtes pas de ceux-là, vous faites fausse route.

Déjà, à votre arrivée à Saint-John's, vous serez invités à gravir la pente de Signal Hill, un lieu historique (première transmission radio intercontinentale). La côte rouge, les rochers gigantesques, les pentes fleuries vous saisisent immédiatement.

Ici, la nature est sauvage. Les facilités d'hébergement sont rares, sauf dans deux ou trois grandes villes. Les repas dans les restaurants sont simples, jamais très élaborés. Vous pourrez toujours vous satisfaire du « fish and chips » traditionnel. Mais, règle générale, les Terreneuviens font trop cuire leur poisson. Il y a quelques exceptions dans certains restaurants à St-John's ou à Corner Brook.

Terre-Neuve, avec ses villages de pêcheurs, perchés sur des côtes austères et rocailleuses, donne surtout l'occasion de rencontrer des gens sympathiques et courtois.

La route de 700 km entre Saint-John's et Gros-Morne est parsemée de ruisseaux et de rivières où vous pourrez faire un peu de pêche. Malgré tout, la Transcanadienne vous semblera parfois bien longue. Quand vous verrez de grands panneaux sur lesquels on a dessiné un orignal, ce n'est pas un gadget pour les touristes.

Dans certaines régions, notamment dans le parc national de Terra-Nova, on incite les voyageurs à être très prudents, les orignaux ayant tendance à s'y promener pendant la nuit. D'ailleurs, si vous jetez un coup d'oeil vers les lacs ou les tourbières, vous aurez sûrement l'occasion de voir quelques-uns de ces gros cervidés.

Les problèmes d'hébergement

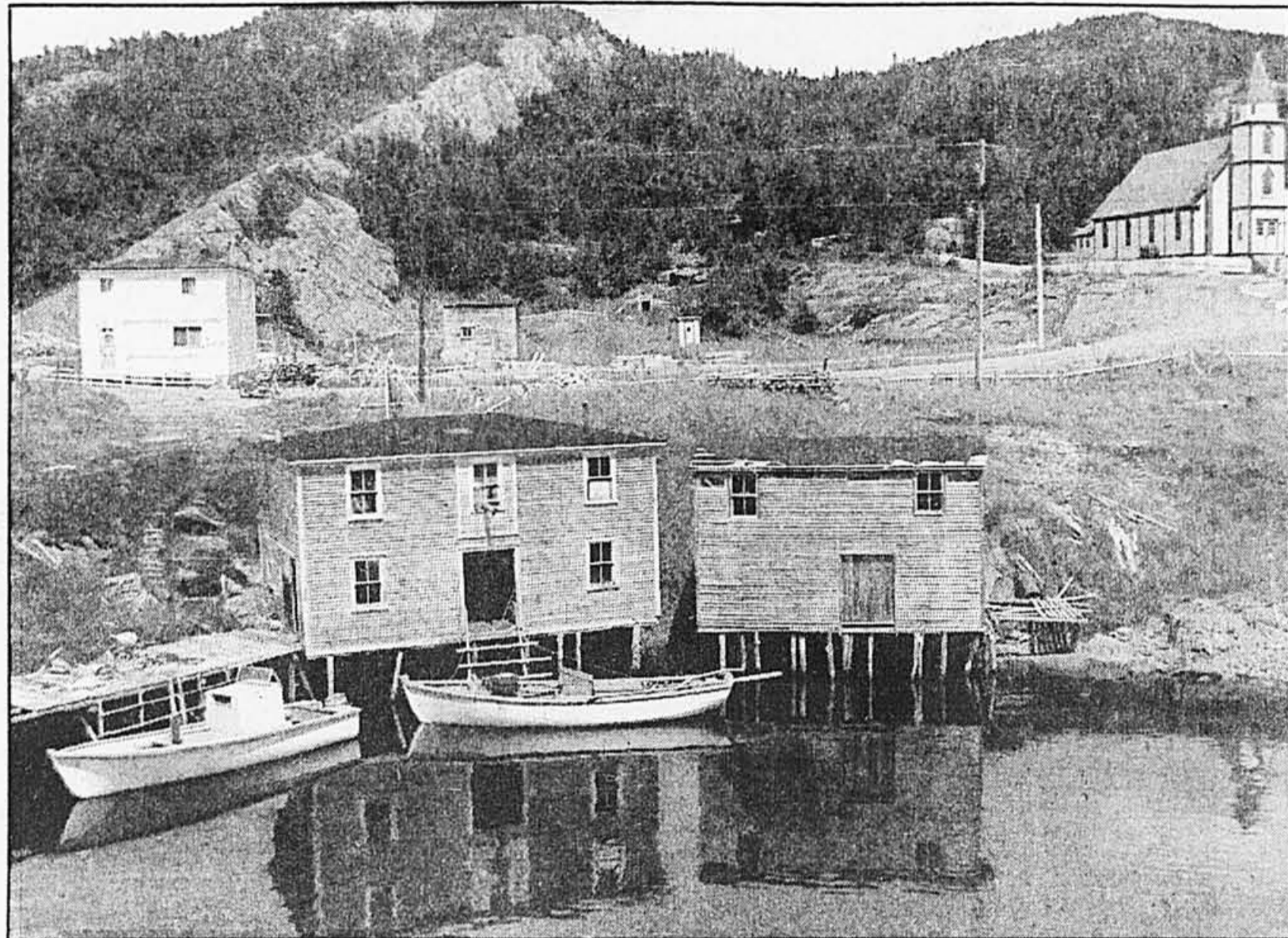
Située hors des grandes voies touristiques de l'Amérique du Nord, Terre-Neuve n'est pas dotée d'une grande infrastructure touristique. Si bien que parfois, l'absence d'un véritable réseau d'hébergement, à l'extérieur des centres comme St-John's, Gander, ou Corner Brook, pose un problème. Mis à part les grands centres, il n'existe qu'environ 150 motels, hôtels ou maisons de touristes dans toute l'île. On y trouve aussi quelques dizaines de terrains de camping. Le visiteur doit donc se procurer

la brochure « Newfoundland and Labrador, Accommodations », disponible gratuitement, en communiquant avec le Service d'information touristique de cette province. Le numéro sans frais : 1-800-563-6353.

Le petit document de 75 pages donne toutes les informations utiles dans l'organisation du voyage. Il est bon cependant de réserver à l'avance, car il arrive souvent, surtout en week-end, que l'on affiche complet.

Ce petit guide réserve également des surprises agréables. Par exemple, le Rocky Brook Cabins, près de Deer Lake, à une soixantaine de km du parc, annonce un « natural swimming pool ». Il s'agit d'une immense

cuvette naturelle dans le lit d'un ruisseau. L'eau y est vive et... fraîche. Lors de notre séjour, le niveau était trop bas pour nous y baigner. Mais pas pour y pêcher. Plusieurs truites avaient trouvé refuge dans la « piscine ».



Une vue de Trinity Bay.

SUITE DE LA PAGE 1

saisissant. Sur la droite, en regardant vers la mer, la magnifique côte échancrée de la région apparaît sous un angle nouveau. Plus loin, au nord, c'est le Ten Mile Pond qui s'étend dans sa crevasse de 16 kilomètres.

Écoutez, un cri! C'est celui des lagopèdes des rochers. L'an dernier, j'ai eu le plaisir d'en voir une bonne douzaine. À moins de visiter le Grand Nord, au delà des frontières du Québec, c'est le seul endroit, au sud, où on peut observer cet oiseau qui devient blanc l'hiver. Il est peu farouche et se laisse approcher d'assez près.

Si vous êtes chanceux, vous pourrez aussi voir le lièvre arctique. D'un poids variant de 3 à 6 kilos, c'est l'espèce la plus grosse. Ne l'ayant pas aperçu, j'ai dû me contenter de la preuve tangible de sa présence : les milliers de petites boules rondes sur le sol qui ressemblent à des « smarties » géants. Et si vous êtes difficile à convaincre, lors de votre prochaine visite au pavillon central du parc, sur la route 430, demandez au préposé de vous montrer le spécimen naturalisé: Il vous faudra probablement insister car la bête dont une oreille est endommagée est dans un placard.

Au retour, sur la montagne, nous longeons le fjord pour commencer la descente dans la vallée. Les derniers kilomètres sont, évidemment, les plus difficiles de la journée. Heureusement, le couvert est déjà mis à la pension Parson's. Si vous n'avez pu louer au petit motel que tient ce couple, vous pourrez tout de même réserver une place à la table. Et, vous ne le regretterez pas! La cuisine est simple et de bonne qualité. Les prix sont abordables : environ \$11 le couvert.

Le père Parson viendra faire un brin de jasette. Vous découvrirez un des traits dominant du caractère des Terreneuviens : leur humour indéfectible.

Il n'y a pas que la montage chauve comme centre d'intérêt. Une visite en bateau sur le Western Brook Pond, une péripète d'une durée de deux heures, vous laissera un beau souvenir. Le coût est d'environ \$16 par personne (prix de 1987). Vous pouvez réserver à l'hôtel Ocean's View, à Rocky Abour. On accède aux rives du fjord en faisant une marche de 20 minutes dans un sentier magnifique.

On peut aussi « jigger » la morue dans la baie Bonne ou taquiner la truite et le saumon dans les nombreuses rivières du parc. N'oubliez pas d'acheter votre permis. La truite abonde partout.

Mais attention, renseignez-vous avant de tremper votre ligne dans l'eau. Les règlements sont très stricts. Si vous demandez des informations aux préposés à l'accueil, n'hésitez pas à vous faire indiquer sur une carte les endroits précis où vous avez le droit de pêcher. Et même dans ce cas, il arrive que des gardiens fassent des erreurs. Nous avons vécu l'expérience: Un matin, un garde nous a interpellés alors que nous nous amusions « illégalement » dans une rivière à saumons. Heureusement, les discussions ont été amicales. Nous avons même pu déguster nos cinq ou six truites.



Western Brook, dans le parc de Gros-Morne.

EUROPE 88
Partez en toute tranquillité!
TOURS CHANTECLERC

TOURS CHANTECLERC vous garantit:

- Partage d'hébergement pour les personnes seules (sauf Circuits Cousins)
- Départs garantis pour certaines dates (voir notre brochure)
- Chauffeurs et guides francophones
- Autocars de Grand Luxe avec toilettes et climatisation
- Taxes et frais de services inclus (sauf taxes d'aéroport) prix et conditions selon notre brochure
- Transport aérien par vol gros porteur

Demandez à votre agent de voyage la brochure complète de nos 24 circuits sur l'EUROPE!

CLASSE TOURISME SUPÉRIEURE		1 ^{ère} CLASSE	
EUROPE GERMANIQUE Allemagne - Autriche - Suisse - France Dép.: 20 mai 23 jours	3095\$	TOUR D'EUROPE Dép.: 9 juillet 22 jours	2895\$
TOUR D'EUROPE Dép.: 4 juin 22 jours	2795\$	GRAND OUEST DE FRANCE Dép.: 16 juillet 15 jours	2075\$
FRANCE/ITALIE/SUISSE Dép.: 2 juillet 22 jours	3035\$	TOUR DE FRANCE Dép.: 16 juillet 22 jours	2585\$
		ESPAGNE/PORTUGAL Dép.: 1er juillet 22 jours	3195\$
		GRAND TOUR D'EUROPE Dép.: 15 juillet 23 jours	3395\$
		FRANCE/ITALIE/SUISSE Dép.: 19 août 23 jours	3395\$

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

NEW YORK

AUTOBUS + HÔTEL

3 JOURS/2 NUITS

FÊTE DE DOLLARD
Du 20 au 23 mai

ST-JEAN BAPTISTE
Du 23 au 26 juin

119\$

DÉPART QUOTIDIEN
Choix de 4 départs par jour
Séjour de 2 à 5 nuits

159\$

COMPRIS:
- Transport en autocar de Montréal à N.Y. et retour
- Hébergement en base 4 pour 2 nuits
- Taxes et frais de service d'hôtel
- Accompagnateur Tourbec lors des congés tenies
- Tour de ville en français de 4 heures lors des congés tenies = 7\$

MONTREAL-CENTRE-VILLE (514) 842-1400	RIVE-SUD ST-LAMBERT (514) 466-4777
NOUVEAU TOURBEC (514) 499-9930	LAVAL (514) 662-7555
MONTREAL-CENTRE-OUEST (514) 268-4455	SHERBROOKE (819) 563-4474
MONTREAL COTE-DES-NEIGES (514) 342-2951	
MONTREAL ROSEMONT (514) 593-1010	

TOURBEC

JUMB TOURS

ACAPULCO

Spéciaux pour tout l'été

AVION + HOTEL + TRANSFERTS

	1 semaine	2 semaines
• SUITES ALBA	269	319
• SAND'S	279	329
• LOS ARCOS	289	369
• DO BRAZIL	299	369
• POSADA DEL SOL	299	389
• SOLIMAR	309	409

SUPER SUPER SPECIAL

HOTEL NAPOLI

EN PLEIN COEUR D'ACAPULCO SUR LA PLAGE

	1 semaine	2 semaines
	299	389

Aucune carte de membre nécessaire
Taxes et service: \$159 (en sus)
Prix par personne (minimum 2 personnes)

(514) 393-1393

EUROPE 88

PARIS

NICE

NANTES TOULOUSE

LONDRES

398\$

498\$

448\$

398\$

NOUVELLES FRONTIÈRES

50\$

Vous offre un rabais de

pour toutes les destinations

EUROPE 88

Départs de juin, juillet, août

Conditions: les billets doivent être réservés et payés avant le 15 mai 1988

LAVAL/682-9393
2287 BOUL. LE CORBUSIER

MONTREAL/288-4800
800 EST. DE MAISONNEUVE (MÉTRO BERRI)

LONGUEUIL/674-6270
1800 MARIE-VICTORIN

NOUVELLES FRONTIÈRES

SERVICE CANADA

WEEK-END À NEW YORK

DÉPARTS TOUTES LES SEMAINES FÊTE DE LA REINE DU 20 AU 23 MAI

Hôtels au coeur de Manhattan

HÔTEL ARLINGTON	129\$	can. occ. 4 pers.
HÔTEL TRAVEL INN.	159\$	can. occ. 4 pers.

Transport aller-retour en autocar de luxe.
La chambre d'hôtel pour 2 nuits.
Taxe et manutention des bagages.
VISITE GUIDÉE DE 4 HRES.

Aussi disponibles, circuits au Québec, en Ontario et dans l'ouest canadien.

CONSULTEZ-NOUS

NOUVELLES FRONTIÈRES SERVICE CANADA
800 EST. DE MAISONNEUVE
288-9942
PERMIS DU QUÉBEC

NOUVELLES FRONTIÈRES

SERVICE CANADA

Où, quand, comment et combien?



Plaine nature
à Terre-Neuve

■ Les mois de juillet et août sont les meilleures périodes de l'année pour visiter Terre-Neuve. La température moyenne varie de 11 à 19 degrés Celsius en juillet et elle est un peu moins élevée en août, du moins à Rocky Arbour. Il s'agit aussi de la période où on compte le plus grand nombre d'heures d'ensoleillement. La province jouit d'un climat maritime et, l'été, il fait rarement aussi chaud qu'au Québec. Mais il faut toujours prévoir des lainages et un imperméable.

En avion

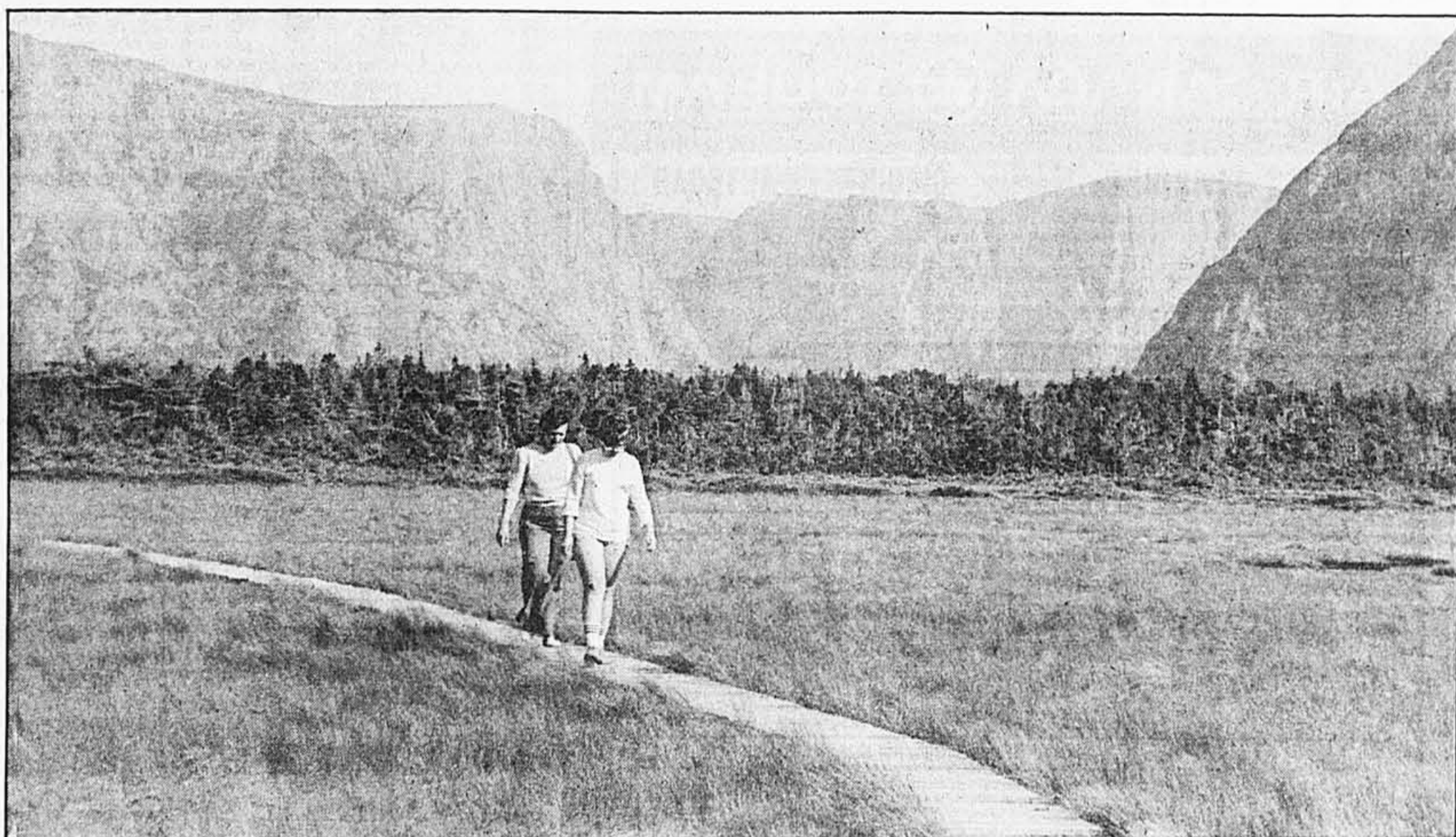
L'île est desservie par deux compagnies aériennes : Air Canada et Canadien International. Les tarifs sont identiques dans les deux cas. Le billet régulier Montréal-St-John's, aller-retour, se vend environ \$600 (taxes incluses). Toutefois, du 20 juin ou 5 septembre, on pourra profiter de rabais appréciables. En réservant 21 jours à l'avance, les départs ou arrivées les mardi, mercredi ou jeudi : \$296 (taxes incluses); les vendredi, samedi, dimanche ou lundi : \$333 (taxes incluses). En réservant 14 jours à l'avance, départ tous les jours de la semaine : \$424 (taxes incluse).

Les voyageurs qui ne veulent visiter que le parc national du Gros-Morne et le nord de l'île peuvent atterrir à Corner Brook (frais aériens légèrement moins élevés). On doit réserver à l'avance sa voiture de location.

En auto

En automobile, il faudra d'abord vous rendre à North-Sydney, en Nouvelle-Écosse. Les frais du traversier sont : aller \$12,50 par adulte; \$6,25 par enfant de 9 à 12 ans; \$9,40 pour les gens du troisième âge; et \$38,50 par automobile. Le nouveau traversier, le Caribou, fait le trajet jusqu'à Channel-Port-aux-Basques en 5 heures. Il faudra de six à sept heures sur un autre bateau. Les réservations sont toujours préférables. Informations et réservations sans frais : 1-800-565-9411.

Comme la distance de Channel-Port-aux-Basques et Rocky Harbour est de 340 km. Il faudra cependant parcourir environ 1 000 km pour vous rendre dans la capitale, St-John's.



Une promenade à Western Brook, dans le parc du Gros-Morne.



Le macareux.

L'île aux macareux

■ La carte d'affaires promettait beaucoup de choses : observation d'oiseaux, de baleines et pêche à la morue. Tout ça durant la même excursion de trois heures.

Si vous êtes chanceux, comme ce fut notre cas, votre visite du Sea Bird Sanctuary Islands, à Bay Bulls, vous en fera voir autant, sinon plus, pour une vingtaine de dollars. Lors de notre visite, les oiseaux étaient au rendez-vous, et nous avons pu voir deux ou trois dos de baleines, quelques passagers ont capturé de la morue. La surprise : nous avons pu observer, à fleur d'eau, un immense poisson rond, plat sans queue, un «sunfish» comme disent les Terre-neuviens, une espèce qui peut atteindre trois

mètres de longueur et un poids de 2000 kilos.

Pour le touriste en visite à St-John's, l'excursion au sanctuaire d'oiseaux s'impose. Bay Bulls est situé à 32 km de la capitale et deux entreprises locales vous feront visiter la plus importante colonie de macareux moines de l'est de l'Amérique du Nord. Ici, on en compte plus de 120 000. De petite taille, cette espèce marine au bec multicolore niche sous la terre, dans un terrier, au sommet des falaises. Contrairement à la grande majorité des oiseaux, le macareux possède un certain sens olfactif, et c'est notamment grâce à son odorat qu'il peut localiser son terrier.

Mais les macareux ne sont pas

seuls. Le sanctuaire abrite aussi des dizaines de milliers de godes (le petit cousin du grand pingouin, disparu au siècle dernier), de pétrels, de guillemots, de marmettes, de goélands et de mouettes. Joseph O'Brien et son fils possèdent deux petits bateaux et chaque embarcation peut accommoder une vingtaine de passagers. Pendant l'excursion, les O'Brien iront jusqu'à vous entraîner dans la danse sur des airs de folklore. Réservations : 1-709-334-2555.

La famille Rosemarie Gatherall offre aussi le même service. En plus, les Gatherall tiennent une petite pension, au bord de la mer, à Bay Bulls. Et on y parle français. Réservations : 1-709-334-2887.

VOYAGES BEL-AIR INC.

Associé à P. Lawson Travel et Harvey's Travel Limited



Vacances Wardair

CET ÉTÉ, NOUS VOUS OFFRONS DU SOLEIL À PLEIN!

VACANCES WARDAIR vous propose un été rempli de soleil : plus de forfaits-vacances, plus de destinations populaires que jamais auparavant, à des prix plus qu'avantageux. Chacun de ces merveilleux voyages commence et se termine dans le confort et l'agrément de la CLASSE WARDAIR™ à bord d'un gros porteur de Wardair*. Passez dès aujourd'hui prendre un exemplaire de notre nouvelle brochure «Un été éblouissant» chez votre agent de voyages!

	7 NUITS À PARTIR DE
Puerto Plata 11-18 juin 88 VILLAS DORADAS—STANDARD	499 \$
Ft. Lauderdale 21 mai-18 juin 1988 CHATEAU BY THE SEA—STANDARD	499 \$
Californie (correspondance à Toronto) 7 mai-16 juin 1988 Voiture/auto-voiture pendant 7 jours; Bons pour 4 nuits à l'hôtel	629* \$
San Juan (correspondance à Toronto) 13 juin 1988 EL SAN JUAN TOWERS—STUDIO	649* \$
Croisière en partance de San Juan (correspondance à Toronto) 05 sept.-05 déc. MV THE VICTORIA—CAT. I	1099* \$
San Juan et Saint-Martin (correspondance à Toronto et San Juan) 13-20 juin 1988 3 NUITS AU SANDS HOTEL & CASINO—STANDARD/ 4 NUITS AU CARAVANSERAI—CHAMBRE DE LUXE	1328* \$

*Le prix comprend le vol de correspondance aller-retour Montréal-Toronto.
REMARQUE : Tous les vols sont par Wardair sauf ceux entre San Juan et Saint-Martin, qui sont assurés par American Airlines.

RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOS FORAITS-VACANCES DE 14 NUITS!



VOYAGES BEL-AIR INC.

Associé à P. Lawson Travel et Harvey's Travel Limited



PLACE VILLE-MARIE 871-8330	WESTMOUNT 931-3843	BEACONSFIELD Jeudi soir jusqu'à 21h. Samedi de 10h à 16h. 697-8116	QUÉBEC 692-2221	BROMONT 534-2090 PERMIS DU QUÉBEC
RUE STANLEY 287-1087		POINTE-CLAIRE Jeudi soir jusqu'à 21h. Samedi de 10h à 16h. 697-5272	STE-MARIE DE BEAUCE 387-3633	

L'OUEST CANADIEN

Pour un circuit réussi

L'OUEST CANADIEN
13 jours — avion et autocar
départs: 27 juin, 4 juillet,
30 juillet, 13 août

1 129⁰⁰\$

(avion en sus)

L'OUEST CANADIEN ET NORD des ÉTATS-UNIS
23 jours — autocar
départs: 2, 9, 10 juillet et 3 septembre

1 699⁰⁰\$

(avion en sus)

L'OUEST CANADIEN — STAMPÈDE
14 jours — avion et autocar
départs: 9, 14 et 16 juillet

1 229⁰⁰\$

(avion en sus)

L'OUEST CANADIEN — STAMPÈDE ET KLONDIKE DAYS
14 jours — avion et autocar
départs: 8, 12 juillet

1 249⁰⁰\$

(avion en sus)

L'OUEST CANADIEN
16 jours — aller avion, retour autocar
départs: 2, 16 juillet

1 569⁰⁰\$

(avion inclus)

ALASKA et CROISIÈRE — YUKON et TERRITOIRES N.-O.
17 jours — avion et autocar
départ: 19 juillet

NOUVEAUTÉ: CIRCUIT INDIVIDUEL
L'OUEST CANADIEN EN LIBERTÉ — 12 jours
incluant avion / auto / hôtels 1ère classe

1 289⁰⁰\$

FORFAIT À VANCOUVER — 7 JOURS incluant avion / auto / hôtel **999⁰⁰\$**

Les prix mentionnés sont par personne en occ. double
Les taxes d'aéroport sont en supplément

Consultez Le Conseiller

CLUB VOYAGES.

PLUS DE 75 AGENCES PARTOUT AU QUÉBEC.

MONTRÉAL

Ahuntsic / Jean-Talon
Club de Voyages Altitude
(514) 332-1970

Club Voyages Josée
(514) 270-4105

Club Voyages Lajeunesse
(514) 381-5365

Club Voyages Laser
(514) 336-7080

Club Voyages PLM
(514) 388-9241

Brossard / St-Lambert
Club Voyages SVP
(514) 465-1105

Centre Est / Rosemont
Club Voyages Rosemont
(514) 376-5910

Laval

Club Voyages Laval
(514) 687-5900

Club Voyages Mar et Monde
(514) 661-6003

Longueuil
Club Voyages Mistral
(514) 670-4066

Marieville
Club Voyages Sylvie Soleil
(514) 460-4471

Plateau Mont-Royal
Club Voyages du Plateau
(514) 521-3320

Pointe-aux-Trembles
Club Voyages P.A.T.
(514) 642-3440

St-Hubert / St-Bruno
Club Voyages J.M.
(514) 676-0258

St-Jean-sur-Richelieu
Club Voyages Eden
(514) 348-9291

St-Léonard
Club Voyages Aurovoir
(514) 722-1128

Ste-Anne-de-Belleveuve
Club Voyages Jacqueline
(514) 457-2060

St-Eustache
Club Voyages L. Renaud
(514) 472-7112

Valleyfield

Club Voyages Atou
(514) 373-5452

Ville St-Laurent

Club Voyages Duvernay
(514) 331-1136

PROVINCE

Drummondville
Club Voyages A. Leclerc
(819) 477-8383

Hull
Club Voyages Outaouais
(819) 776-0602

Club Voyages Guertin
(819) 777-1651

Joliette
Club Voyages Albatros
(514) 759-5551

Magog
Club Voyages Fleur de Lys
(819) 843-2894

Repentigny
Club Voyages Robillard
(514) 585-7854

Shawinigan
Club Voyages Durocher
(819) 539-6943

Sorel

Club Voyages Air-Mer
(514) 742-8426

St-Hyacinthe

Club Voyages Boislard
(514) 467-7984

St-Jérôme

Club Voyages Jaro
(514) 436-3520

Terrebonne

Club Voyages Novasol
(514) 471-1266

Victoriaville

Club Voyages Merisol
(819) 758-8225

Sherbrooke

Club Voyages Escapade
(819) 563-5344

Thetford-Mines

Club Voyages Alliance
(418) 338-4645

Varennes

Club Voyages du Plateau
(514) 652-0605

Pour connaître les autres Club Voyages, consultez le bottin téléphonique. Permis du Québec

ÉVASION du PRINTEMPS

AIR CANADA TOURAM

L'OUEST CANADIEN



Tous les prix mentionnés sont pour des dates déterminées
 Circuit de l'Ouest canadien (8 jours/7 nuits) 1329\$
 Circuit panoramique de l'Ouest canadien (13 jours/12 nuits) 1519\$
 La grande aventure de l'Ouest — «Plan repas» (14 jours/13 nuits) 2279\$

Sont inclus dans les circuits en autocar: service d'un accompagnateur bilingue, transport aérien aller et retour, hébergement pour le nombre de nuits (p.c. double), taxes hôtelières, manutention des bagages et quelques visites.

CIRCUITS EN AUTOCAR



L'OUEST CANADIEN EN VOITURE EN TOUTE LIBERTÉ



DATES	DÉPART SUR SEMAINE		DÉPARTS FIN DE SEMAINES	
	7 jours	14 jours	7 jours	14 jours
Du 4 avril au 17 juin	589\$	489\$	599\$	589\$
Du 5 septembre au 31 octobre	549\$	549\$	749\$	649\$
Du 18 juin au 4 septembre	549\$	549\$	749\$	649\$

Le programme de l'Ouest canadien en liberté comprend: vol aller/retour sur Calgary, voiture de location de la Compagnie Avis, (vois sur Vancouver ajouter 80\$ p.p. sur départs en semaine et 100\$ pour départs de fin de semaine.

LA CALIFORNIE DE TOURAM

- ... en toute liberté à partir de:
- Programme Avion/voiture vol et voiture pour 1 semaine 499\$
- Californie en liberté vol/4 nuits d'hôtel/voiture/1 sem. 599\$
- Los Angeles Vol/3 nuits d'hôtel/voiture/1 sem. 579\$
- San Francisco Vol/3 nuits d'hôtel/voiture/1 sem. 549\$

PARIS

Vol à partir de 528\$ (Sur les ailes d'Air Canada)
 LOCATION DE VOITURE EN FRANCE (Achat-Rachat) LA FRANCE EN TOUTE LIBERTÉ AVEC LES MINOTELS FRANCE ACCUEIL
 23 JOURS à partir de LA PREMIERE NUIT à partir de 549\$ PAR VOITURE 1\$ PAR PERSONNE EN OCCUPATION DOUBLE EN HÔTEL DE CATEGORIE DEUX ETOILES

* TAXES ET FRAIS DE SERVICES EN SUS

Veillez noter: Les prix sont établis pour une personne, en occupation double (sauf autre indication) et sont ceux en vigueur au moment de l'impression. Les prix annoncés se rapportent à des programmes précis. Tous les forfaits sont, en fonction des places disponibles au moment des réservations. Consultez notre brochure pour connaître la liste des avantages et conditions et ce qui est compris ou non dans les prix. Les tarifs aériens annoncés peuvent comporter certaines restrictions. Renseignez-vous auprès de votre agent de voyages pour en savoir davantage. Cette offre ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre spéciale et s'applique seulement à toute nouvelle réservation. **CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES.**

J'♥ Café-couette

Voici Café-couette, la nouvelle formule d'hébergement proposée par JET TOURS.

Entre le gîte rural et le château, Café-couette vous offre plusieurs catégories de chambres d'amis où vous accueillent les propriétaires d'une maison de caractère ou d'un appartement confortable. "Pot" de l'arrivée, visite de la maison, du jardin... vous êtes l'ami qu'on attend!

Le réseau Café-couette compte plus de 1000 chambres en France: à la mer, à la campagne, à la montagne, mais aussi en ville et à Paris même. Choisissez la région et le style d'hébergement qui vous conviennent et allez faire connaissance avec la France dans toute son authenticité, comme peu de touristes ont la chance de le faire.

- CAFÉ AU LAIT
- CROISSANTS
- COMPRIS



Les tarifs des chambres Café-couette vous assurent un excellent rapport qualité-prix. 35\$ à 70\$ par personne, par nuit, selon la demeure.

Cet été, découvrez l'art du voyage bien français. Venez prendre le café avec nous.



Pour plus de détails, contactez votre agent de voyages ou Air France, et procurez-vous gratuitement le catalogue Jet Tours.

De plus, le guide complet Café-couette peut être acheté pour 6\$ ou consulté chez un agent de voyages.

L'ART DU VOYAGE

AIR FRANCE



Un oeil pour les bons prix?

Air Canada vous offre jour après jour des tarifs tellement intéressants que vous ne pouvez faire autrement que d'en profiter. Alors quand vous avez la piqure des vacances, jetez un coup d'oeil du côté d'Air Canada et vous serez comblé à souhait. Ce printemps, découvrez le Canada... le pays d'Air Canada.

Voici un aperçu de nos destinations et de nos tarifs remarquables.

Montréal retour à	à partir de
Winnipeg	179\$
Calgary/Edmonton	259\$
Vancouver	329\$

Voici quelques renseignements utiles pour vos réservations. Tarifs en vigueur jusqu'au 5 septembre 1988. (Les retours après le 19 juin 1988 sont liés à des tarifs supérieurs.) L'achat à l'avance est requis. Séjour minimal: un samedi soir. Séjour maximal: 30 jours. D'autres conditions sont applicables. Le nombre de places est limité. Appelez votre agent de voyages ou Air Canada dès aujourd'hui au: 393-3333.

Agences urbaines:
 Place Air Canada, 500, boul. Dorchester ouest, 20^e étage, 2020, rue Université
 1155, rue Metcalfe (Edifice Sun Life, 16^e étage).

Le TOURISME: un atout pour le Canada

Célébrez la semaine nationale sensibilisation du tourisme du 16-22 mai, 1988



AIR CANADA

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC. MEMBER OF ALLIANCE OF CANADIAN TRAVEL ASSOCIATIONS



Californie

Départ le dimanche - Vol direct

- VOLS DÉTENTE
- «FLY & DRIVE»
- GRAND TOUR «OUEST AMÉRICAIN»
- LOCATION D'HÔTEL

1 semaine Avion seul. À partir de **\$399***

* Taxes et service en sus

Fort Lauderdale

Départ le lundi - Vol direct

- VOLS DÉTENTE
- LOCATION D'AUTOMOBILE
- FORFAIT AVION & HÔTEL À MIAMI ET FORT LAUDERDALE

1 semaine Avion & hôtel À partir de **\$279***

* Taxes et services en sus

air Transat

L'extraordinair

Cet été, voyagez Air Transat, la ligne aérienne de vols nolisés vers le Sud, l'Ouest et l'Europe. Air Transat, un gros porteur pour plus de confort et d'espace. Un service attentionné et chaleureux offert par des gens d'ici.

Du cinéma, des petits extras, des vacances qui débutent et finissent en beauté... Ça, c'est extra!

Air Transat, L'extraordinAIR.

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES



Agence de Voyages Sears

LONDRES TARIF AÉRIEN À PARTIR DE 498 \$

UN SERVICE SANS ESCALE — 4 VOLS PAR SEMAINE

De Montréal (Mirabel) à Londres (Gatwick)

Dates de départ	Tarif aérien	Dates de départ	Tarif aérien
14 mai au 16 juin	648 \$	04 au 24 septembre	648 \$
	748 \$	25 sept. au 15 octobre	548 \$
17 juin au 03 septembre		16 oct. au 01 décembre	498 \$

Ajouter 15\$ par trajet dans chaque direction pour départs vendredi/samedi et retours samedi/dimanche

Les réservations doivent être effectuées au moins 7 jours avant le départ et un séjour de 7 jours est nécessaire — tarif aérien aller-retour est par personne. Les classes PEX et ÉCONOMIE aussi disponibles et réservations acceptées jusqu'au jour du départ.

BONI

LES MEMBRES DU CLUB SEARS GAGNENT DES POINTS AUSSI... CONTACTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES SEARS LA PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS POUR PLUS DE DÉTAILS!

Pour agrémenter votre voyage... voir location de voitures Wardair à compter de 25\$ par jour.

Wardair Canada

Laval 682-2828	St-Laurent 335-1171	Anjou 353-5184	Brossard 465-4984	LaSalle 349-9720	St-Jean 349-2393
Hull 776-4187	Sherbrooke 821-4204	Trois-Rivières 379-6163	Cornwall 938-9305	Chicoutimi 549-2128	St-Jérôme 432-2110

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC ASSURANCE VOYAGEUR! Les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ. L'hébergement choisi. Les voyages sont soumis aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas: les taxes d'aéroport, hôtel et frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposés par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears. © Copyright Canada 1985. Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite. Détenteur d'un permis du Québec.



vous en avez pour votre argent...et plus

LE PORTUGAL

s'ouvre à vous avec ses multiples aspects. Il vous ouvre ses portes toutes grandes, ses plages, ses villes, ses campagnes, l'hospitalité de sa population, avec un seul risque, un désir irrésistible de rester à l'heure du départ.

Prochaine présentation le vendredi 13 mai.

VOYAGES Pour tous renseignements: **Estoril** 842-9611

AIR PORTUGAL
Permis du Québec

PARIS 369\$

Départs: 14, 21 et 28 mai Retour: avant le 26 juin
Places limitées

INFORMATION (514) 844-9500
Permis du Québec

Popul'Air

CLUB DE VOYAGES

RENDEZ-VOUS SUR LA RIVIERA À BORD DU QUEEN ELIZABETH II

Pour 13 jours inoubliables

EXPLOREZ LA RIVIERA ET L'ANGLETERRE

Départ le 3 octobre - Retour le 16 octobre 1988

Votre Tour comprend:

- Vol aller/retour de Montréal à Londres par British Airways.
- Hôtel pour 3 nuits à Londres (les déjeuners sont inclus).
- 9 jours à bord du Reine Elizabeth II, visitant Ibiza, Cannes, Barcelone, Gibraltar et Lisbonne.
- Transfers aller/retour de Londres à Southampton par autocar privé avec arrêt à Salisbury et Winchester.

Prix à partir de 2161\$ U.S.
p.p./occ. dbl.
taxes de port non compris

Pour plus d'informations, demandez Suzanne

VOYAGEANCE GREGOR

875-5230 Permis du Québec Lundi à vendredi 9 h à 5 h

LE FORAÏT MOSAÏQUE-FRANCE

DE TOURS CHANTECLERC

... LA FRANCE pas chère

3 SEMAINES en liberté

- L'AVION gros porteur
- L'AUTOMOBILE
- L'HÉBERGEMENT
- 3 PLANS DE REPAS à votre choix

À PARTIR DE **1395\$***
par pers. base 2 pers.

En collaboration avec:

air transat Air Charter filiale d'**AIR FRANCE**

HOTEL Climat Polyservices

LOGIS AUBERGES DE FRANCE

Votre forfait Mosaïque inclut: vol avec Air Transat (L 1011) ou Air France (B 747) de Montréal à Paris, aller-retour (1). La location d'une automobile de type AX Citroën ou similaire pour 3 semaines, taxes et assurances incluses. L'hébergement à Paris en hôtel de catégorie 2 étoiles pour 2 ou 3 nuits, incluant le petit-déjeuner, en province pour 18 nuits en hôtel Climat de France 2 étoiles ou Auberges et Logis de France 1 ou 2 étoiles, selon le plan d'hébergement et de repas choisi. Les guides Climat et Logis en Liberté.

(1) Le vendredi, du 13 mai au 30 septembre, départ de Québec possible avec Air Transat.
*Plan Climat - (taxes d'aéroport et de sécurité en plus, 20, 25\$)

INFORMATION ET RÉSERVATIONS AUPRÈS DE VOTRE AGENT DE VOYAGES

LES VOYAGES HONE

Au service des Québécois depuis plus de 75 ANS

LE TOURISME FRANÇAIS

LE NO 1 DES CIRCUITS EUROPÉENS

TOUR DE FRANCE (22 jours) Sans service à Paris, avion en sus	2 995\$
FRANCE, ITALIE, SUISSE (22 jours) Sans service à Paris, avion en sus	3 580\$
ALLEMAGNE, AUTRICHE, SUISSE (22 jours) Sans service à Paris, avion en sus	3 185\$

AUTRES DESTINATIONS DISPONIBLES DU MOIS DE MAI JUSQU'EN NOVEMBRE 1988
DEMANDEZ NOS DÉPARTS GARANTIS

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au mercredi — De 9 h à 18 h
Jeudi — De 9 h à 20 h
Vendredi — De 9 h à 18 h

666, Sherbrooke ouest suite 004, Montréal H3A 1E7
(514) 845-8221
Métro station McGill, sortie University

GRECE Super Offres ETE 88

Sur les grands Airc de Terratours

GRECE

DYONISOS: 3 nts à Athènes + 11 nts sur Crète **1499\$**

ARTEMIS: 3 nts à Athènes + circuit classique (5 jours) + 7 jours plage à Vouliagmeni **1565\$**

Prix minimum/base double
Taxes et services en sus
Autres programmes disponibles

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES
DEMANDEZ NOTRE BROCHURE

Terratours

Détenant d'un permis du Québec

VIVE LA FRANCE! VIVE LA CHANCE!

Votre passeport-sourire pour la France de l'ouest

...et pour la chance!

Cette année, faites-vous l'immense plaisir de visiter la France de l'ouest, pays de vos ancêtres. La Normandie, la Bretagne, le Centre Val de Loire, le Pays de la Loire et le Poitou-Charentes vous accueillent avec cette chaleur et cette amitié qu'on réserve à la proche parenté. Vous verrez, chez nous c'est chez vous.

Pour rendre votre séjour encore plus agréable, nous vous proposons le passeport-sourire 1988, véritable passeport pour la chance!

Faites tamponner votre passeport-sourire dans les villes participantes de chacune des régions de la France de l'ouest que vous visiterez. Vous obtiendrez un prix instantané lors de chaque validation. Vous courez aussi la chance de gagner un séjour de deux ou d'une semaine avec voiture, pour deux, en Relais et Châteaux, Logis et Auberges de France ou encore en Étapes François Coeur! Vive la France? Vive la chance!



Exigez votre passeport-sourire gratuit auprès de votre agent de voyages. Tous les détails de notre offre s'y trouvent. N'oubliez pas de demander également votre carte routière de la France de l'ouest pour localiser d'un coup d'oeil les villes "passeport-sourire".

Et bon voyage sur les beaux chemins de France!



Représentation française de tourisme.








DEMANDEZ LA BROCHURE DÉSIRÉE C'EST GRATUIT: (514) 523-2143

WEEK-END: FÊTE DE DOLLARD, AUTOCAR DE LUXE, EXCLUSIVITÉ YVON DUPUIS

Ces deux voyages-groupes sont accompagnés. Il est important de réserver votre place au plus tôt: 523-2143

<p>LES OIES BLANCHES à l'île aux Grues (3 jours) demi-pension incluse à St-Jean-Port-Joli (à l'Auberge) Départ le 20 mai, 6 repas inclus. 260\$ p.p. (occ. dble)</p> <p>GRAND TOUR DES ÎLES BRITANNIQUES En groupe, Angleterre, Irlande, Écosse, Galles (juillet-août) Voyage très exclusif de 22 jours. 3298\$ p.p. (occ. dble) Présentation audiovisuelle mer, 11 mai, 19 h — GRATIS Il faut réserver votre place sans faute: 523-2143</p> <p>ST-PIERRE-ET-MIQUELON, TERRE-NEUVE, MARITIMES Départ le 7 juillet. Voyage-groupe très spécial. NOUS FÊTERONS LA PRISE DE LA BASTILLE LE 14 JUILLET. GROUPE EXCLUSIF LIMITÉ À 36 PERSONNES. 18 jrs. 1498\$ p.p.</p>	<p>NEW YORK AU COEUR DE MANHATTAN (HÔTEL HEMSLEY). Visite de 4 heures guidée en français incluse. Départ le 20 mai, 4 jours, 3 nuits. 315\$ can. (occ. dble)</p> <p>LE GRAND TOUR DE L'ORIENT: départs: 3 et 10 oct. Japon, Hong-Kong, Thaïlande, Indonésie, Bali, Singapour, etc. 25 jours en groupe - très exclusif. 5989\$ p.p. (occ. dble)</p> <p>GRAND TOUR DU PACIFIQUE SUD: Un mois complet L'Australie, Tahiti, la Nouvelle-Zélande. 7789\$ (occ. dble)</p> <p>AUTRES DÉPARTS GARANTIS: En mai: Europe francophone et grand tour d'Italie — En juin: la Grèce + la croisière — En juillet: l'Ouest canadien — le grand tour d'Europe — En novembre: l'Inde, le Népal, le Cachemire, etc.</p> <p>Nous allons partout à travers le monde entier. Nous vendons tout ce qui s'appelle «voyages». Billets d'avion émis à l'agence même au même prix que si vous les achetez directement.</p> <p style="text-align: center;">CONSULTEZ NOS SPECIALISTES AVANT D'ACHETER Ça peut vous éviter de graves erreurs.</p>
--	---

ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS. INFORMEZ-VOUS SUR NOS VOYAGES DE COURTE DURÉE D'UNE JOURNÉE OU PLUS EN AUTOCAR DE LUXE: 523-2143

CLUB VOYAGES YVON DUPUIS
2544 Ontario Est, Montréal, H2K 1W4
CANADA (514) 523-2143

Des mystérieuses contées du Nord aux rives du majestueux Rhin, jusqu'à la pittoresque Bavière, nos 10 000 châteaux et palais vous offrent plein de choses à découvrir, à visiter, à apprendre, à rêver, à photographier, à vivre, à raconter — en plus bien sûr des merveilleux vins, des mets typiques, de l'hospitalité traditionnelle et des bières... légendaires! Et tout cela à prix abordable.

Vous avez le choix de plus d'une centaine de forfaits en Allemagne. Et seulement Lufthansa, la compagnie aérienne nationale allemande, peut vous y conduire sans escale et en tout confort, à des prix compétitifs.

Pour plus de détails, adressez-vous à:

Office national allemand du tourisme
2 Furdy, C.P. 417, Place Bonaventure
Montréal, P.Q. H5A 1B8 Téléphone: (514) 878-9855

Lufthansa





L'Allemagne!

Un vrai conte de fées.

CAROLINE DU SUD

Le complexe hôtelier le plus complet au bord de la mer à Myrtle Beach, SC.

Golf - Tennis - Piscines intérieure et extérieure - Club de santé - Restaurants - Bars-salons - Activités pour enfants

Du Canada, appelez sans frais
1-800-845-0635




Bouteille de vin gratuite
avec dîner, aux clients inscrits qui présenteront cette annonce

74th Av. North
Myrtle Beach, South Carolina 29577, U.S.A.

FLORIDE

Colonial Inn
OCEANFRONT, angle 1811 St. MIAMI BEACH, FL. 33150.
Complexe hôtelier complet

15\$ par jour, par personne, 2 par chambre, 44 chambres sur 300

DU 30 AVRIL AU 18 DÉCEMBRE

PETIT DÉJEUNER CONTINENTAL POUR 2 GRATUIT ou 8^h de plus par personne en P.A.M.
*10' de plus par chambre les jours fériés

TELECOULEUR ET RÉFRIGÉRATEUR DANS TOUTES LES CHAMBRES

2 PISCINES - PLAGE DE 450' - STAT. GRATUIT

SPECTACLE GRATUIT TOUTS LES SOIRS
TENNIS GRATUIT SUR LES LIEUX
CHAISES LONGUES GRATUITES

APPELEZ À FRAIS VIVRES:
(305) 932-1212

MIAMI • HOLLYWOOD HOLIDAY BEACH MOTEL
4111, South Ocean Drive

AU BORD DE L'OCEAN

Tarif spécial A partir de **14\$ U.S.**

- Piscine • Casse-croûte
- Bar • Chambre de motel
- Cuisinettes disponibles par jour, par pers., occ. double

Tél. à frais virés **1-305-457-8000**



Centralde

CHOISISSEZ CE QU'IL Y A DE MEILLEUR

Le seul courtier canadien des services médicaux et hospitaliers aux États-Unis

SERVICES MEDICAUX UNIQUES

AVANT VOTRE PROCHAIN DÉPART DEMANDEZ IMMÉDIATEMENT NOTRE DEPLIANT OÙ EN AVEZ VRAIMENT besoin en

VOYAGE
Un accident ou une maladie nous prennent toujours par surprise.

PASS & PORT MEDIC
180, boul. Dorchester Est, bureau 222
Montréal (Québec) H2X 1N6

AUCUNE RESTRICTION D'ÂGE

Suez Station en bordure de l'océan
18215, av. Collins sur l'océan à Miami Beach

LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS FRANÇAIS

MAI ET JUIN SONT DEUX MOIS MAGNIFIQUES EN FLORIDE

21\$ U.S.
Du 1^{er} mai au 30 juin par pers. par jour, en occ. double
25 des 197 chambres

- Dégustation vins-fromages • Soirées «saucisses grillées» • Soirée «Pizzas» • Tennis gratuit le jour et le soir
- Réfrigérateur dans toutes les chambres.
- GRATUIT POUR ENFANTS DE MOINS DE 15 ANS PARTAGEANT LA CHAMBRE DES PARENTS

PERSONNEL PARLANT FRANÇAIS
Pour réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez directement
(514) 848-9150

CHOUETTE!
Dollar vous offre deux nouvelles façons d'économiser en Floride.

Payez à l'avance en dollars canadiens Réservez en dollars U.S.

\$79/\$59
CAN. semaine U.S. semaine

Sous-compacte 2 portes

Vous économisez encore davantage sur les plus gros modèles!

Compacte 2 portes	Standard 2 portes
\$109 CAN. / \$82 U.S. par semaine	\$159 CAN. / \$119 U.S. par semaine
De luxe	Fourgonnette
\$199 CAN. / \$149 U.S. par semaine	\$249 CAN. / \$189 U.S. par semaine

Quel que soit votre choix, Dollar vous garantit la meilleure aubaine en Floride. Et seule Dollar vous offre kilométrage illimité, un service rapide à l'aéroport et le plus grand choix de voitures neuves en Floride. Durant votre prochain voyage en Floride, optez pour Dollar, la compagnie de location de voitures qui veut vous rendre heureux.

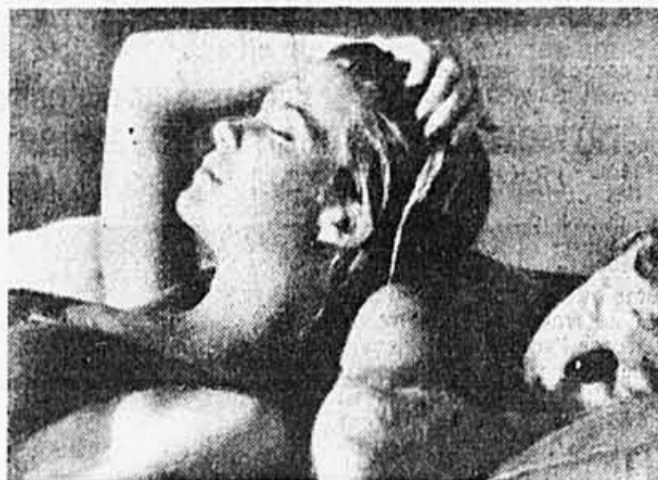
Consultez votre agent de voyages ou composez (416) 733-7930 à Toronto, (800) 668-0112 en Ontario ou (800) 668-0120 au Québec

DOLLAR RENT A CAR FLORIDA

Nous louons des Chrysler et d'autres voitures de qualité.

Tampa • Miami • Orlando • Ft. Lauderdale • Ft. Myers • Tallahassee • Jacksonville
Key West • Sarasota • West Palm Beach

Aubaines de rêve pour la Floride



Aubaines de printemps pour Miami et Ft. Lauderdale

À partir de **169\$**
Du lundi au vendredi : **169\$**
Les samedis et dimanches : **199\$**
Du 23 mai au 25 juin

Envolez-vous sans escale à Miami ou, avec une escale, à Ft. Lauderdale, le matin à 7h 30.

Delta a également des tarifs avantageux pour d'autres villes en Floride incluant Orlando, West Palm Beach et Tampa/St. Pete.

Pour obtenir des renseignements ou pour faire des réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez Delta au 337-5520. Les horaires, tarifs et forfaits vacances Delta sont en vigueur depuis l'aéroport de Dorval.

(Détenanteur d'un permis du Québec).

Profitez des bas tarifs de Delta pour des Vacances de Rêve^{MD} de 8 jours et 7 nuits.

FT. LAUDERDALE	189\$
Sheraton Yankee Trader Hotel	Tarif aérien non compris
Sea View Motel	129\$
	Tarif aérien non compris
MIAMI	147\$
Chateau-by-the-sea	Tarif aérien non compris

Le prix des forfaits est établi par personne, deux personnes par chambre, et ne comprend pas le tarif aérien, les taxes et les pourboires.



Vous devez confirmer vos réservations 7 jours avant la date du départ et acheter vos billets 7 jours avant le départ ou 7 jours après la réservation (choisir la première des deux dates). Le séjour minimum va jusqu'au premier dimanche et le séjour maximum est de 30 jours. Le nombre de sièges est limité et certains vols peuvent être complets. La première date de départ est le 23 mai 1988 et tous les voyages doivent être faits avant le 30 juin 1988. Une pénalité de 100\$ est prévue en cas de changement ou d'annulation.

Tous les prix indiqués sont en dollars canadiens. ©1988 Delta Air Lines, Inc.

Il y a des milliers de raisons de visiter l'Est ontarien cet été

Écrivez-nous pour obtenir sans frais le Guide de la découverte de l'Est ontarien et découvrez les innombrables occasions de passer cet été les meilleures vacances familiales de votre vie!

Découvrez le faste et l'histoire d'Ottawa et de la Région de la Capitale nationale... Des douzaines de villes, villages et parcs uniques et magnifiques... Du théâtre et des événements spéciaux fantastiques, de grands restaurants, de bons magasins... Des croisières entre les îles, des plages invitées et toutes sortes de belles choses à voir... Les meilleures activités de plein air, la pêche sportive la plus excitante, le camping le plus intéressant et la navigation d'eau douce la plus agréable que vous pourrez trouver... L'Est ontarien a tout ce qu'il faut cet été!

Faites vos projets maintenant en écrivant ou en composant le numéro suivant pour obtenir GRATUITEMENT votre Guide de la découverte de l'Est ontarien:

1-800-267-0636

L'EST ONTARIEN

L'Est ontarien de tout, pour tous... et tout près en plus!

Nom _____
Adresse _____
Ville _____
Province _____ C.P. _____

Adressez à:
Association touristique de l'Est ontarien
209, rue Ontario
Kingston (Ontario) Canada
K7L 2Z1
(613) 549-3682

ONTARIO Inestimable!



UNE VALEUR SÛRE... LE WEEK-END



99\$ PAR CHAMBRE PAR NUIT, GRATUIT POUR LES ENFANTS.

Un ou deux adultes par chambre. Deux enfants de 17 ans et moins peuvent partager la chambre des parents gratuitement, sans lit additionnel. Réservations obligatoires. Disponibilité limitée. Groupes et congrès exclus. En vigueur les vendredis et samedis jusqu'au 18 septembre 1988. La petite folie. Ajoutez 25\$ pour une superbe chambre au Sommet de la tour.

Pour réserver, appelez votre agent de voyages ou composez sans frais, le **1-800-325-3535**. Demandez le forfait «BEST VALUE».

Le Centre Sheraton Montréal
Hotel et Sommet de la tour
Le service hôtelier d'ITT
1201, boul. René-Lévesque Ouest, Montréal, Québec H3B 2L7
(514) 878-2000

SAINTE-ADÈLE CONDOS SUR PISTE

L'EAU ET LA NEIGE! LA VRAIE VILLÉGIATURE de 69,000\$ à 159,000\$

Accueil et vente:
450, chemin du Loup-Garou Sainte-Adèle
(via la 15, sortie 67, route 117 nord, trois petits milles)
Tél.: **1-229-2976**

VERSANT CHANTECLER

Le Prix du Canada (G.G.)



La bonne cuisine allemande sans choucroute ni saucisson

ANDRÉ HÉBERT
collaboration spéciale

■ Ah! la gastronomie allemande? Bah oui, la choucroute et le saucisson... observe un ami français. Mais non, cousin, les temps ont changé et quoique ces mets familiers y soient toujours de saison, comme d'ailleurs en Alsace, on m'a au contraire gratifié durant huit jours de menus qui feraient sourcilier maints chefs huppés d'Amérique ou d'Europe.

Bien sûr, en cette ère de privations pour une partie de la planète, le mot peut paraître outrecuidant. Mais de quoi s'occupe, en somme, le gastronome sinon d'apprécier les meilleurs produits du travail de l'homme; et, croyez-moi, j'ai apprécié: l'accueil et le service courtois, la table raffinée, des vins et eaux-de-vie étonnants et bien d'autres charmes du Bade-Wurtemberg. Secteur de la FRA que les Canadiens ont eu la chance de bien connaître depuis 20 ans. Certains de nos militaires ont profité de leur tour de service à Lahr ou Baden-Soellingen pour devenir experts en vins du Schwarzwald. Emboîtons-leur le pas.

Baden-Baden!

Qui n'a rêvé un jour de se trouver ici, à l'entrée de la Forêt-Noire, tout au nord du vignoble badois et de retracer les pas de la noblesse continentale venue en ces lieux depuis deux siècles pour jouer des eaux et vider ses goussets au Casino! De mon hôtel de la chaîne Romantik, je longe la petite rivière Oos, admire au passage des arbres dont nous pouvons être jaloux (même des séquoias!) et m'arrête une heure pour visiter la fameuse Spielbank, le plus grand casino d'Europe, le plus beau du monde — disait Marlène Dietrich... Ce ne sont que soirées, lustres et dorures, ce qui n'empêche pas la maison de tenir, outre roulette et baccara, plusieurs tables de black jack où j'ai su montrer le soir même qu'un Québécois peut être aussi debonnaire, détaché et détrossé que n'importe quel nabab. Oui, je reviendrai à Baden-Baden.

Car elle est avant tout ville d'eaux et de montagnes, autrefois « capitale d'été de l'Europe » et on y afflue pour les thermes — l'auguste Friedrichsbad où l'on vous bichonne, chouchoute et tripote, une fois passés les bains chauds, brûlants, vapeur, le fameux bain irlando-romain offert en des lieux de style Renaissance, tout

somptueux de fastes décoratifs, ou alors, sur le site d'anciens bains romains édifiés par un empereur redoutable, les tout modernes Thermes de Caracalla (intérieurs-externes) où l'on peut s'ébattre hiver comme été dans un environnement de marbre, coupole soutenue de colonnes, bassins, vasques et fontaines aux températures diverses, sans oublier tel jet puissant qui vous masse la nuque, le dos, le... bref, il est facile de se croire un peu naïade ou satyre. Et après ces chaudes immersions, on descend à la Trinkhalle pour boire un verre — d'eau chaude, évidemment. Bienheureuses sources thermales et curatives, mystérieusement jaillies de terre à 69°C et qui assurent la santé financière de la ville.

Les bonheurs du tourisme

Dès mon arrivée à Frankfort, une amie me conduit dans sa famille où l'on insiste pour me servir un vin français. A Baden, l'hôtelier m'accueille en français. Et cet hôtel appelé der kleine Prinz est tout décoré des dessins du Petit prince: parlez d'un pays de connaissance. Le propriétaire, Herr Rademacher, a vécu à Montréal! Le deuxième soir, il nous fait la surprise d'un menu personnel et rédigé en joli français. Un repas nonpareil, une fête dont j'allais voir plusieurs visages. Pour m'en montrer digne, je fais sous les arbres une promenade nocturne et me retire, en forme, jusqu'à l'heure du petit déjeuner.

Badische Weinstrasse

C'est la route du vin de Bade allant de la Franconie jusqu'au lac de Constance. Rappelons que la viticulture allemande compte onze régions de production. Celle que je visitais est elle-même divisée en sept secteurs dont trois seulement font l'objet de ce reportage. Mieux encore, on peut parcourir à pied, sur une centaine de kilomètres, la badische Weinpfad, piste de grande randonnée qui conduit de vignes en grappe, grâce à d'ingénieux forfaits ou programmes spécialisés. On trouve ce genre de tracés dans les guides pour randonneurs ou cyclistes — et tous les autres renseignements au bureau d'information (Verkersbüro) de chaque localité. Pour ma part, ayant déjà partagé le frais Fiesling de Neuweier et le rouge d'Affental (vallée du singe), j'étais curieux d'arriver à l'étape suivante, le village fleuri de Sasbachwalden, renommé pour ses vins rouges.

Si les blancs d'Allemagne accaparent le marché (88 p. cent), le rouge occupe jusqu'à 50 p. cent de la production dans cette région — et 25 p. cent dans le Kaiserstuhl, au sud. Amateur de vins rouges parce qu'ils nous réservent toujours des surprises (et qu'ils sont plus faciles à digérer), j'étais donc impatient d'apprendre.

C'était compter sans le chaleureux accueil du maire Müller qui tint d'abord à faire valoir le Schnapps du cru — un Kirsch de montagne à 45 p. cent distillé sur place des cerises de ce climat béni. Touché par mes compliments sincères, il me fait remettre séance tenante un demi-litre du même que je boirai (!) à votre santé. Une traversée pédestre du village force l'admiration: devantures fleuries, fraîcheur du ruisseau, bonhomie des gens. Et nous voici chez un viticulteur dont la propriété fut plantée de vignes dès 1601 par des Capucins. Un jeune homme de 23 ans, tout à fait séculier, vient d'hériter du domaine. Ici dominent les nobles cépages Riesling en blanc et le Spätburgunder (pinot noir) sans exclure l'omniprésent Müller-Thurgau (croisement riesling-silvaner) ou le tout nouveau et résistant Kerner. Admettons que, respectueux, je les ai tous goûtés y compris le Weissherbst, rosé couleur saumon obtenu par pressage du pinot noir sans la peau.

Vers 16h30, c'est bien connu, les Allemands — et surtout les Allemandes descendent au café-Konditorei, sorte de pâtisserie-confiserie-salon de thé. Gastronomie oblige, nous avons rendez-vous à Oberkirch, quelques kilomètres au sud, chez Gmeiner qui fabrique le Schwarzwald Torte i.e. l'authentique gâteau Forêt-Noire.

Me laissez-vous souffler si j'avoue hardiment les trois raisons de mon voyage? Je voulais d'abord parler un peu d'allemand, puis découvrir des vins et enfin... engraisser. Dame, chacun ses problèmes! Adonques, sachez que le maître-pâtissier garde ses élèves plusieurs années: c'est le système d'apprentissage-compagnonnage à l'honneur depuis le Moyen Âge. Dans l'arrière-boutique, Trudi a bien mérité son diplôme. Sous nos yeux incrédules, elle apprête la merveille crémeuse dont on nous cédera galamment la recette. Mais à quoi bon... des cerises macérées dans le meilleur Kirsch, la pâte largement arrosée du même, et, etc. je le jure!



La ville de Rothenburg.

pas moins d'un kilo de crème fouettée. A Oberkirch, j'ai succombé: mon estomac baba n'oubliera pas.

Passionnantes, les étapes se suivent et voici le village de Durbach couronné de son manoir du 11^e siècle. De ces hauteurs, le regard embrasse les collines et vignobles, la plaine du Rhin et Strassbourg où le soleil decline. Belle occasion pour se creuser un peu. Par les vignes, je descends à pied jusqu'au gîte, heureuse demi-heure d'un pas gymnastique qui imprime en moi le paysage.

À l'hôtel Ritter, ancien relais de poste, on se sent vraiment choyés: chambres luxueuses donnant sur la verdure, apéritif à la fleur de sureau servi en terrasse et finalement, peut-on résister, un menu de sept services bien arrosés où figurent une soupe d'escargots, spécialité régionale, — des médaillons de ris de veau aux chanterelles fraîches, cailles farcies, fromages et petits fruits des bois — sans négliger la pause-sorbet, ici délicatement citronné; plus frais et moins brutal que le trou normand. Et j'apprendrai plus tard mais sans surprise que le restaurant a grande réputation.

Il fallait bien se rendre à si

douce évidence: à côté d'une cuisine bourgeoise, typique et qui ne doit pas disparaître, on trouve en Forêt-Noire une table inspirée de la « nouvelle cuisine » et donc riche d'invention, épatante de présentation et assez légère à la digestion. La proximité de la France culinaire n'est pas étrangère à cette qualité — question de concurrence.

Après un plongeon matinal dans la piscine de l'hôtel et le petit déjeuner à l'américaine, me voici dans la région de Lahr: je reconnais les lieux et suis tout fier de revoir l'auberge Lowen, « le plus vieux Gasthaus d'Allemagne » qui remonte à l'époque des seigneurs de Geroldseck (1231) dont le château en ruines domine encore puissamment la contrée. Justement, on nous invite à monter la-haut...

Après le repas (peuh! seulement six services et trois vins), j'ai grimpé sans gémir à la plus haute tour. Sans doute étais-je inspiré par une visite au vieux forgeron de l'endroit qui perpétue l'art de ses ancêtres et fabrique toujours des halberdes, dagues et pertuisanes du plus bel acier. À 68 ans. Ça donne des ailes.

Toute bonne chose...

Que dire encore de ces gens chaleureux, de ces lieux attirants? Décrite — mais trop brièvement, Gengenbach et d'autres pittoresques villages moyenâgeux avec leurs étroites rues de pavés, maisons à colombages et portes gigantesques; Triberg et ses horloges-coucou; la cathédrale de Freiburg avec son « diable priant », ses quatre orgues et sa flèche ajourée de 116 mètres, la plus belle tour de la chrétienté; cette chaîne Romantik maintenant établie au Québec et qui donne furieusement le goût de revenir...; ou alors, nous faire faire un peu tiquer en parlant de gros sous? Car nul n'ignore que notre dollar, malgré son courage, ne fringue guère. Heureusement, l'Allemagne offre une telle abondance de possibilités, avec forfaits et programmes personnalisés, que le rapport qualité-prix demeure avantageux. Il suffit d'emprunter l'une des nombreuses « routes »: des vins, des châteaux, des sports d'hiver ou de l'opéra, comme je le fis jadis. Outre les hôtels de toutes catégories, on se loge chez l'habitant (Privatzimmer), dans une auberge ou encore un « hôtel garni » avec petit déjeuner seulement.

Voyages Eaton souhaite la bienvenue à Voyages Thomas Cook.

Le 2 mai 1988,
Voyages Eaton s'est fusionné avec
Voyages Thomas Cook (Canada) Limitée
et fait affaire désormais sous le nom

Voyages Thomas Cook CHEZ EATON

Voyages Thomas Cook est la plus ancienne et la plus importante agence de voyages au monde. Depuis 1841, le nom Thomas Cook est synonyme d'un service courtois et professionnel de haut standard, offert au public. Voyages Thomas Cook sert efficacement chaque année plus de 10 millions de voyageurs.

Membre du groupe Midland Bank, Voyages Thomas Cook gère au-delà de 1600 bureaux répartis dans plus de 145 pays à travers le monde.

Alliés à Voyages Thomas Cook, nous continuerons d'offrir à nos clients le même service de qualité sur lequel ils ont toujours compté. Voyages Eaton poursuivra donc les mêmes objectifs que par le passé:

- ✓ Avoir un personnel des plus compétents!
- ✓ Donner tout l'éventail de services et de conseils désirés.
- ✓ Pourvoir divers types d'assurances-voyages.
- ✓ Offrir des prix compétitifs.

Voyages Eaton

Voyages Thomas Cook

EATON
Nous sommes... le grand magasin du Canada

Du nouveau!

Voyages Thomas Cook

CHEZ EATON

LES BONNES AUBAINES

Une nouvelle gamme de produits

ANCIENNEMENT VOYAGES EATON

MANCHE ATLANTIQUE 8 JOURS
Paris, Rouen, Honfleur, Caen, Arromanches, Cherbourg, Mont St-Michel, St-Malo, Brest, Quimper, Concarneau, Lorient, Vannes, Nantes, Angers, Saumur, Paris.
845

LA ROUTE DES VINS 12 JOURS
Paris, Tours, Poitiers, La Rochelle, Brnoage, Cognac, Bordeaux, St-Émilion, Bergerac, Le Puy, St-Etienne, Lyon, Beaune, Nuits St-Georges, Clos de Vougeot, Dijon, Vezeley, Avallon, Paris.
1465

AUTRES VOYAGES DISPONIBLES

Les chemins de l'Helvétie	7 JOURS	790
Les villes d'art d'Italie	18 JOURS	2370
Bénélux	8 JOURS	1040
Grands crus et petites routes	7 JOURS	690
Italie du Nord	10 JOURS	1270
Rome, Florence, Venise	12 JOURS	1680
Suisse, Autriche, Italie	9 JOURS	1165
De merveilleuses petites villes	7 JOURS	855
Bavière, Tyrol, Forêt Noire	7 JOURS	853

Prix par personne, de Paris à Paris, sur une base double, 2 repas par jour, hôtels 2 ou 3 étoiles.
CIRCUITS DE PREMIÈRE CLASSE ÉGALEMENT DISPONIBLES EN FRANCE, ITALIE, SUISSE, ESPAGNE, PORTUGAL, AUTRICHE, ALLEMAGNE, PAYS-BAS, EUROPE DE L'EST, GRANDE-BRETAGNE, SCANDINAVIE, GRÈCE ET URSS.

LE TOURISME FRANÇAIS

VEUILLEZ NOTER: Les prix sont établis pour une personne en occupation double, sauf autre indication et sont ceux en vigueur au moment de l'impression. Les prix annoncés se rapportent à des programmes précis et varient selon la date de départ, la destination et l'hôtel choisi. Pour les tarifs, les conditions de voyage et les services offerts, consultez nos brochures et prospectus. Comme nous ne pouvons pas garantir la disponibilité de nos services, nous recommandons de réserver vos places ou votre voyage Thomas Cook pour en savoir davantage. L'offre ne peut être combinée avec toute autre promotion, sauf avis contraire de la part de Thomas Cook.

Crédit accepté avec la carte Eaton

PROTÉGEZ-VOUS!
VOYAGEZ ASSURÉ AVEC UNE COMPAGNIE RESPONSABLE.
VOYAGEUR ASSURANCE

VOUS NE TROUVEREZ PAS DE PRIX PLUS BAS CHEZ NOS PLUS IMPORTANTS CONCURRENTS!
Obtenez tous les détails à nos bureaux de Voyages Thomas Cook.

Bureaux de Voyages Thomas Cook chez Eaton:

Centre-Ville	284-8903	Laval	687-1470
St-Bruno	461-2345	Rockland	738-5152
LaSalle	367-2330	Cavendish	485-4330
Anjou	353-4411	Sherbrooke	(819) 563-9555
Pointe-Clair	697-6420	Gatineau	(819) 243-4330

AUSI A: 2020, rue Université. 842-2541

EATON
Nous sommes... le grand magasin du Canada

CLUB STAN-BUY CLUB

ÉPARGNEZ JUSQU'À 50%

FLORIDE à partir de 165\$	BRUXELLES à partir de 363\$
PARIS à partir de 359\$	LOS ANGELES à partir de 333\$

MINIMUM DE 7% DE REDUCTION pour les réservations à l'avance

Montréal 284-3455	Trois-Rivières 378-2629
Québec 848-8888	Sherbrooke 566-5595

Permis du Québec

Voyages **Satellite**

SCANDINAVIE
LENINGRAD - MOSCOU
9 juin - 1er juillet 1988

Voyages en groupe avec l'âge d'or Saints-Martyrs-Canadiens.
Présentation vidéo à la salle Brébeuf, 9999, rue Parthenais, le 15 mai à 13 h 30.

Pour tous renseignements:
Teri au 374-4600
Mme Alice Hébert, 387-1155

Voyages **Québec/URSS**

ARC-EN-CIEL de l'URSS 22 jrs
Cap. 22 jrs - 9 sept. à partir de **2690\$**
NEVA - MER NOIRE 15 jrs
Dep. 1er jul. - 9 sept. - 30 sept. à partir de **2050\$**

RUSSIE d'hier et d'aujourd'hui 15 jrs
24 juin au 8 juillet **2050\$**

SIBIRIE / ASIE CENTRALE 22 jrs
15 juil. au 5 août **3150\$**

Voyage en LITHUANIE 15 jrs
18 juillet - 1er août **2150\$**

Renseignements: 845-5776

15 forfaits / 20 départs
Soirée INFO-VOYAGES
jeudi 12 mai à 19h
173, rue Ontario est
Montréal H2X 1H5 (Permis du Québec)

ESTRIE

Le site

Memphré CLUB

Il détermine la suite de vos vacances...

DES CONDOS PRESTIGIEUX SUR LES RIVES DU LAC MEMPHRÉMAGOG AU COEUR DE L'ESTRIE

AUTOROUTE 10 SORTIE 115

Memphré CLUB

Tous les avantages d'un club privé
LOUEZ, C'EST SIMPLE!
1 (800) 567-3570

Chéribourg
CENTRE DE VILLÉGIATURE

Un accueil dans un nouveau décor
quoi de plus naturel!

Pour un séjour, l'hôtellerie:

- Pour un bon séjour, 54 nouvelles chambres climatisées (96 au total).
- Pour la gastronomie, une nouvelle salle à manger réaménagée.
- Et pour vous accueillir, une nouvelle réception permettant un meilleur service.
- Court de tennis (4) - piscines - golf - location de bicyclette.

Pour des vacances différentes, c'est tellement mieux dans une villa:

- Tranquillité assurée.
- Voisins éloignés.
- Stationnement à proximité.

Prix à partir de: 310.00\$ par semaine (hors saison), 405.00\$ par semaine (en saison). (location au mois et à la saison également disponibles)

Pour des activités bien pensées, nos forfaits:

Golf à partir de 389\$ 6 jours et 5 nuits	Vacance Santé à partir de 379\$	Musique Centre d'art Orford à partir de 239\$
--	---	--

Pour réservations: (sans frais) 1-800-567-6132 (de partout au Québec) ou 819-843-3308 (frais virés acceptés), poste 15 C.P. 337, Magog (Québec), J1X 3W9

Les 20 meilleurs hôtels selon le CAA-Québec

Sur les 18000 établissements hôteliers reconnus et répertoriés par l'AAA, l'American Automobile Association, il y en a 1200 seulement en Amérique du Nord qui ont obtenu le prix «Quatre Diamants», dont 109 au Canada et 19 au Québec.

Le CAA-Québec a fait connaître cette semaine les noms des 19 hôtels et auberges du Québec qui font partie de ce groupe reconnu pour la qualité exceptionnelle de

leurs services et de leurs installations. Un autre, et c'est le seul au Québec, à avoir obtenu le titre de «Cinq Diamants» est le Quatre-Saisons.

Les 19 meilleurs établissements selon le CAA-Québec sont: le Manoir de Baie Comeau, l'Auberge la Pinsonnière de Cap-à-l'Aigle, le Château Montebello, le Méridien de Montréal, l'Hôtel de la Montagne, La Citadelle de Montréal, le Centre Sheraton, le

Château Champlain, le Grand Hôtel, le Reine Elizabeth, le Ritz Carlton, l'hôtel Hilton de Dorval, le Sheraton-Laval, l'auberge Hatley Inn de North-Hatley et le Manoir Hovey du même village de l'Estrie, le Manoir Richelieu de Pointe-au-Pic, l'hôtel Hilton de Québec de même que le Château Frontenac. Enfin, le seul établis-

sement des Laurentides est La Sapinière de Val David.

Organisme à but non lucratif, le CAA-Québec compte 420000 membres et les associations canadiennes et américaines totalisent 28 millions de voyageurs regroupés dans 161 clubs.

Michel-G. Tremblay

VIVE LA LIBERTÉ

EN EUROPE AU VOLANT D'UNE RENAULT TT!

Le plan achat-rachat Renault TT: votre meilleur choix de voitures neuves à prix des plus intéressants.

Consultez votre agent de voyages afin de connaître les super offres Renault TT en vigueur jusqu'au 31 mai 1988.

RENAULT TT

Chalets Mont Ste-Anne

1 (800) 463-4395

Hébergement de luxe dans un condominium de 2 à 5 chambres entièrement équipés.

À PARTIR DE **\$3175** par personne par jour famille de quatre

incluant un choix d'activités diverses telles que visite du «GRAND CANYON», chutes Sainte-Anne, voile sur le Saint-Laurent, tour du Vieux-Québec, golf, équitation ou autres.

APPELEZ-NOUS et laissez-nous planifier votre semaine de rêve.

Holittour
QUÉBEC PERMIT HOLDER VACANCES

Plein soleil...

MAI • JUIN • JUILLET

SOSUA	1 semaine	2 semaines
• Francis Drake (cat. supérieur)	299	369
• Condo Dominicano	299	369
• Los Almendros (cat. modérée)	329	389
ACAPULCO		
• Do Brazil (cat. sup.)	299	369
FT. LAUDERDALE	279	379
• Sea Gate		
MIAMI	279	379
• Waikiki		
PUERTO LA CRUZ	359	399
• Poblado		
• Club Playa Morro	399	469
MARGARITA	399	469
• Flamingo		
PARIS	Juillet - Août	549 + T
AVION • HOTEL • TRANSFERTS		
Taxes et service en sus		
Aucune carte de membre		
DEMANDEZ NOTRE SPÉCIAL POUR PERSONNES SEULES		

PLACE LASALLE
7818, BOUL. CHAMPLAIN
367-1511

LES FORFAITS "PASSE-PARTOUT" POUR L'EUROPE VIA BRUXELLES

LA FIÈVRE DU PRINTEMPS 389\$ Vols seulement (départ avant le 31 mai 88)	LE SUPER ACHAT à partir de 499\$* Vols + voiture de location
LE FORFAIT TOUT CONFORT à partir de 953\$* Vols en classe affaires + voiture de location BMW 316	LE NOUVEAU FORFAIT ACHAT-RACHAT RENAULT à partir de 765\$** Vols + voiture Renault 5 TR (pour un séjour de 23 jours)

Consultez votre agent de voyages ou

NATIONALAIR CANADA

Montréal: 476-3387 (514) 1-800-361-0511 (418, 819, 613) 1-800-361-0521

BRUXELLES 10 km
PARIS 300 km
STRASBOURG 450 km
MUNICH 875 km
AMSTERDAM 225 km
DUSSELDORF 235 km

ESTRIE

Pour de vraies vacances... À votre rythme et sans tracas!

Situé aux abords du lac Memphrémagog, le Village Roussillon vous propose un vaste choix d'activités auxquelles vous pourrez vous adonner à votre rythme. Trois courts de tennis, une piscine et plusieurs facilités, dont un accès à la plage, sont à votre disposition. De plus, au Village Roussillon, toute la famille peut profiter d'un ensemble de services tels animation pour les enfants, halte-garderie, location de voiliers et de planches à voile, bar-terrasse, etc... Bref, de vraies vacances sans tracas!

CONDOTELS
pour 4 personnes, à partir de **595\$* 7 nuits**

* Condotel 1 chambre + divan-lit tarifé en vigueur du 20 juin au 8 juillet et du 1 août au 9 octobre 1988.

Aussi disponibles:
Condotel 2 chambres + divan-lit
Condotel 3 chambres + divan-lit

le Village Roussillon
MAGOG ORFORD

Information et réservations:
1-800-567-3535
819-847-2131

MIAMI Avion, hôtel à partir de: 279\$	CALIFORNIE Avion Hôtel/ auto 399\$ 599\$
ORLANDO Avion, hôtel à partir de: 449\$	VENEZUELA Allor simple 99\$ Avion seul.: 399\$ DORAL BEACH À partir de: 499\$
COSTA RICA 2 sem. Avion, hôtel 699\$	CROISIÈRE San Juan, St-Martin, Guadeloupe, Ste-Lucie à partir de 795\$
NASSAU 1 sem. Avion, hôtel à partir de: 599\$	CÔTE D'AZUR 1 sem. A/H Point déjeuner À partir de: 699\$
NEW YORK Autobus FÊTE DE LA REINE 20-23 mai 145\$ incl. quod.	ARUBA Exotique/fantastique/romantique AVION HÔTEL CASINO 599\$
CALIFORNIE 336\$ LAS VEGAS 336\$ BRUXELLES 399\$ PARIS/ LONDRES 399\$	

va go

4824 Côte-des-Neiges 735-4526-16
261, ave. des Pins Est 849-9229
1632 De Maisonneuve 932-2411
341, St-Charles LONGUEUIL 646-6295

Ext. Mil. 1-900-361-9830, Valleyfield: 1-371-1331

DÉPARTS GARANTIS

Normandie, Bretagne, Loire 7 - 21 septembre 2512\$	Grèce 8 - 25 septembre avec 7 jours de croisière à bord du Stella Soloris. À partir de 4218\$
Gastronomie et vendanges 23 sep. - 10 oct. 3101\$	Italie 2 - 20 septembre 3369\$

Autres options de croisières disponibles sur demande.

AVION DE MONTRÉAL COMPRIS

VOYAGES MALAVOY inc. 861-2485
1255, University, suite 1106
Montréal, P.Q. H3B 3W7 **861-2741**

New York

Fête de Dollard des Ormeaux
NEW YORK - THE BIG APPLE, 3 jours, 2 nuits (occ. quad.)
DEPARTS: du 19 au 22 mai, du 19 au 23 mai, 20-22 mai
Départ quotidien disponible 3, 4 nuits - 4, 5 jours
Comprend: transport, hôtel, visite et coupon-rabais.

ATLANTIC CITY **170\$**
WASHINGTON **195\$**
3 nuits, 4 jours

PLANET TOURS **845-6861**
333, rue Emery (Métro Bern-UQAM, sortie Saint-Denis)

L'Allemagne!

Découvrez l'histoire de nos 10 000 châteaux et palais - les châteaux en eau du Nord, les châteaux médiévaux sur le Rhin et les châteaux royaux de Bavière. A longeur d'année, il y a toujours un festival qui bat son plein, ou vous pouvez profiter de l'hospitalité des gens, des mets typiques, des paysages merveilleux, des concerts, du folklore local, en plus bien sûr des vins succulents et des bières... légendaires!

Tout ça à prix abordable. L'Allemagne vous offre un choix de plus d'une centaine de forfaits.

Et seulement Lufthansa, la compagnie aérienne nationale allemande, peut vous y conduire sans escale et en tout confort, à des prix compétitifs.

Pour plus de détails, adressez-vous à:

Office national allemand du tourisme
2 Furdy,
C.P. 417, Place Bonaventure
Montréal, P.Q. H5A 1B8
Téléphone: (514) 878-9885

L'Allemagne!

Un vrai conte de fées.

Lufthansa



exotik tours

RUSSIE
PANORAMA DE L'URSS **\$2250**
15 jrs à partir de
Moscou, Leningrad, Kiev et la Mer Noire
DÉP.: 6 et 27 mai, 24 juin, 15 juil., 12 août, 2 et 16 sept., 7 et 21 oct.

ASIE MYSTIQUE et SIBÉRIE **\$2999**
22 jrs à partir de
Russie, Sibérie, Asie Centrale et la Mer Noire
DÉP.: 6 et 27 mai, 8 juillet, 12 août, 2 et 23 sept., 14 oct.

GRAND TOUR DE L'URSS **\$2999**
23 jrs à partir de
Russie, Ukraine, Mer Caspienne, Asie Centrale + Helsinki.
DÉP.: 13 mai, 24 juin, 8 juil., 5 août, 9 et 30 sept., 21 oct.

LES PRIX INDIQUÉS SONT LES PRIX D'APPEL. Les prix varient selon la date de départ. Consultez notre brochure pour tous les détails.

TOUS LES PRIX COMPRENNENT: Transport aérien aller/retour à partir de Montréal, hébergement dans des hôtels de première classe, la plupart des repas, visites quotidiennes, transferts et plus.

VOYAGES TRAVELAIDE

POUR RÉSERVATIONS ET INFORMATIONS

BEAUBIEN 273-7755	PLACE NEWMAN 364-6780
CENTRE DOMAINE 254-9968	CENTRE LAVAL 687-0880
CENTRE NORMANDIE 331-9971	FABREVILLE 628-1522
PLACE DUPUIS 844-8416	BOISBRIAND 437-5516
GRANBY 378-2454	ROCK FOREST 564-2234
PLACE ST-EUSTACHE 472-6634	CHATEAUGUAY 692-5730
LACHUTE 562-3788	PLACE LONGUEUIL 679-3777
VALLEYFIELD 377-7470	PLACE PORTOBELLO 672-5353
ST-HYACINTHE 773-8291	DRUMMONDVILLE 472-3323

PERMIS DU QUÉBEC

LA CLASSE TOURBEC 1988

DESTINATION PARIS

Avion gros porteur + auto

Départs entre le 29 avril et le 19 mai ou entre le 02 et le 30 octobre

2 SEMAINES PRIX PAR PERSONNE	3 SEMAINES PRIX PAR PERSONNE
639\$	659\$

L'Auto: Catégorie C Peugeot 309 ou similaire Base 4 pers.

Prix de 1 à 9 semaines pour toutes les saisons disponibles à nos bureaux. Taxes d'aéroport en sus: 20,25 \$ Pour les conditions de réservation et d'annulation consultez-nous

NOUVEAU TOURBEC MONTRÉAL-CENTRE-OUEST (514) 499-9930

MONTRÉAL CENTRE-VILLE (514) 842-1400	RIVE-SUD ST-LAMBERT (514) 465-4777	La brochure EUROPE printemps/été 88 est arrivée
MONTRÉAL CENTRE-EST (514) 288-4455	LAVAL (514) 662-7555	
MONTRÉAL ROSEMONT (514) 593-1010	SHERBROOKE (819) 563-4474	
MONTRÉAL CÔTE-DES-NEIGES (514) 342-2961		

PERMIS DU QUÉBEC

TOURBEC VOYAGES

Vacances Wardair

OFFRE PROLONGÉE

RÉSERVEZ TÔT ET ÉCONOMISEZ 150\$ PAR COUPLE*

L'EUROPE EN AUTOCAR

VACANCES WARDAIR vous propose des forfaits-voyages exceptionnels. Partez à la découverte de l'Europe en autocar de luxe. Séjournez dans des hôtels de qualité. Laissez-vous emporter par des panoramas inoubliables.

"Les splendeurs de l'Europe," un circuit de 19 ou 22 jours qui lève le voile sur la France, l'Italie, la Suisse, l'Allemagne, la Hollande et la Belgique. Un pègre fascinant.

"Pleins feux sur la France, l'Espagne et le Portugal," un circuit inoubliable de 22 jours qui conjugue le charme de la France, l'histoire mouvementée de l'Espagne et les mille couleurs chatoyantes du Portugal.

*Réservez sans tarder un des deux superbes forfaits-voyages, versez un acompte au plus tard le 22 mai 1988 et vous économiserez 150\$ par couple (75\$ par personne).

DÉPARTS DE MONTRÉAL ET DE QUÉBEC

* Comprend le transport
* Départ le 12 juin, circuit en autocar "Les splendeurs de l'Europe" À partir de seulement **2595\$**

N.B. Les vols Wardair sont effectués à bord d'un 747 DC-10. L'Autocar est un véhicule de tourisme et possède une licence de transport touristique. Pour plus de détails sur les itinéraires, les conditions de voyage, les prix, les taxes, les assurances, les visas, les permis d'entrée, les formalités d'entrée, les formalités d'exportation, les formalités d'importation, les formalités de douane et les formalités de transit, consultez notre brochure "Vacances Wardair".

VOYAGES TRAVELAIDE

MONTRÉAL 911 est, rue Beaubien 273-7755 Centre Domaine 254-9968 Galerie Normandie 331-9971 Galerie Dupuis 844-8416	LASALLE Place Newman 364-6780	LAVAL Centre Laval 687-0880	FABREVILLE 3622 ouest, boul. Dagenais 628-1522	BOISBRIAND 33, Grande-Côte 437-5516	SAINT-EUSTACHE Place St-Eustache 472-6634	LACHUTE 510, rue Principale 562-3788	LONGUEUIL Place Longueuil 679-3777	BROSSARD Place Portobello 672-5353	CHATEAUGUAY 161, St-Jean-Baptiste 692-5730	VALLEYFIELD 57, rue Nicholson 377-7470	SAINT-HYACINTHE 565, St-Denis 773-8291	GRANBY 2, rue Court 378-2454	ROCK FOREST Place Mi-Valon 564-2234	DRUMMONDVILLE 915, boul. St-Joseph 472-3323	RÉGION DE QUÉBEC SAINTE-FOY 3280, chemin Ste-Foy 657-2924	NEUFCHÂTEL Place L'Ornière 843-9999	QUÉBEC 26, Grande-Allée est 649-0660	CHARLESBOURG OUEST 160, boul. St-Joseph 626-3005	SAINT-ÉTIENNE 900, route Lagueux 831-6427	NOUVEAU-BRUNSWICK MONCTON 128, rue Archibald 857-3146	CARAQUET 93, boul. St-Pierre est 727-6553
---	---	---------------------------------------	--	---	---	--	--	--	--	--	--	--	---	---	---	---	--	--	---	---	---

PERMIS DU QUÉBEC

La Région qui vous aime le coeur-du-Québec

Le Maxi (Fête de Dollard) 20-23 mai 149\$	Equitation Plus Week-end mai à juin 129\$ par personne	Vacance pour famille Juillet - août Adulte: 49\$ par jour Enfant: jusqu'à 60% de réduction	Mai et nos chansonniers 6-8 mai 13-15 mai 27-29 mai 106\$ par personne	Séjours massage Réflexologie: 6 - 8 mai Suédois: 13 - 15 mai Tai-Chi: 27 - 29 mai 106\$ par personne
--	--	--	--	--

VILLAGE QUEBÉCOIS D'ANTAN Ouverture en juin

FESTIVAL MONDIAL DU FOLKLORE DE DRUMMONDVILLE 8 - 18 JUILLET

MOULIN BLANCHETTE ULVERTON Ouverture en juin

Pour informations et réservations: **819-394-2688**
N.B. Tous les prix sont basés sur une occupation double

VISA MasterCard

LES GRANDS PRIX DE TOURISME QUÉBÉCOIS

DANS UN DECOR DE VALLONS, DE FORETS ET DE VASTES ESPACES

Notes de voyage

La cuisine anglaise ne laisse pas indifférent



DENIS MASSE

Une chronique que j'ai récemment consacrée à certains aspects de la cuisine anglaise, m'a valu des commentaires de toutes sortes de la part d'un certain nombre de lecteurs. Mais il en est deux qui viennent à ma rescousse en me donnant des précisions sur certaines coutumes qui m'avaient laissé pantois (faute d'être bien renseigné). Permettez que je vous les refille aujourd'hui.

Il y d'abord Lise Côté qui m'explique en détail — avec un brin de nostalgie pour les deux ans qu'elle a vécus en Angleterre — en quoi consistent exactement les *Clotted cream teas* que je m'étais bien gardé de goûter, les mots ne m'inspirant rien de très ragoûtant.

« On ne peut en aucune manière, écrit-elle, boire de *clotted cream teas* puisqu'il ne s'agit pas d'un breuvage. C'est un léger goûter servi souvent en après-midi. En quoi ça consiste? Des gâteaux de toutes sortes (au café, à l'orange...), des *scones* (petites brioches anglaises), de la confiture maison, de la crème fraîche et *of course* du thé (ou café). On mange les *scones* en sandwichs: un peu de confiture, un peu de crème, et le tour est joué! »

« On peut prendre de délicieux « *cream teas* » un peu partout en Angleterre. Ceux du Devon sont particulièrement délicieux à cause de la *clotted cream*, précisément. En effet, dans cette région du pays, la crème de campagne est très épaisse. Je ne saurais où trouver de la crème de si bonne qualité au Québec. »

« Si votre flair de voyageur est bon, il vous mènera dans ces petits *tea rooms* très « british » où l'on vous servira d'originaux *cream teas* dans de la vieille porcelaine et où vous vous sentirez transporté un siècle en arrière, où encore une *Miss Marple* viendra sûrement vous offrir *some more tea, Sir?* »

De son côté, Alan Scrivener, un Anglais qui vit maintenant au Québec (et à qui la cuisine anglaise ne manque pas, dit-il), m'explique sensiblement la même chose en précisant cependant que la crème très épaisse est particulière aux Cornouailles et au comté de Devon.

Mais il m'explique aussi l'usage qui m'avait surpris de se voir

servir à la fois une fourchette et une cuillère avec les desserts:

« Pour manger un gâteau ou une pâtisserie, écrit-il, le savoir-vivre anglais oblige que l'on emploie la fourchette et la cuillère en même temps — la fourchette, de la main gauche. En général, en Angleterre, la politesse oblige que l'on ne mange jamais avec une fourchette seule. »

Ces doctes explications ren-

forcent ma conviction que pas un touriste ne saurait percevoir les choses de la même façon.

Nos observations personnelles sont trop souvent biaisées par un manque de connaissances des coutumes locales. D'où l'importance d'interroger les gens qui nous entourent quand on se trouve à l'étranger et que certaines coutumes nous paraissent à tout le moins bizarres.

Pas de jeans au Ritz-Carlton

■ En visite à Atlanta, en Géorgie, la semaine dernière, j'avais vu scintiller le nom de la comédienne Whoopi Goldberg sur la marquise du vieux théâtre Fox, un colossal monument historique dans la ville qui a vu naître « *Gone with the Wind* ». L'artiste noire révélée par *The Colour Purple* devait y produire son *one-woman show* en six représentations, du mercredi au samedi. Ce qui en soi n'est pas une mince petite affaire quand on sait que le Fox renferme au-delà de 3400 fauteuils.

Or, l'actrice qui milite pour diverses causes qui lui tiennent à cœur et qui ne s'embarrasse ni de mots châtés ni de toilettes très raffinées, a dû subir l'affront de se faire virer à la porte du restaurant du Ritz-Carlton du centre-ville d'Atlanta où elle s'était présentée la veille de la première, pour le lunch.

Le directeur du restaurant où nous avions dîné nous-mêmes (sans omettre la cravate), a signifié à Whoopi Goldberg qu'elle ne serait pas servie à moins de revêtir des vêtements plus convenables, lire: plus appropriés au style de la maison.

« Pourtant, a dit la star vexée, il n'y avait pas de trous dans mes jeans, j'avais pris une douche et je suis relativement polie. »

Le directeur du Restaurant (c'est le nom de la vaste salle à manger du Ritz) a expliqué que les dames doivent être vêtues de « robes, jupes ou d'ensembles pantalons » et qu'il avait déjà viré d'autres célébrités et étoiles du sport qui ne répondaient pas aux exigences vestimentaires de l'établissement très huppé qu'il dirige.

Il semble que le Restaurant n'est pas la seule salle à dîner d'Atlanta qui refuse l'accès aux clients en tenue négligée. Au 103 West, les hommes sont priés de porter un veston, tandis que la cravate est facultative. Même règle à La Tour, dans Buehead, où les hommes sont tenus au veston et où les dames doivent être élégamment vêtues. Au Nikolai's Roof, les hommes doivent porter veston et cravate et les dames doivent être soit en tenue d'affaires, en tenue de soirée ou encore porter de chics pantalons. Vestons et cravates sont prêts aux hommes qui s'y présentent sans les avoir.

Il y a quelques années, un résident d'Atlanta à qui l'on avait interdit de s'asseoir sans cravate dans cet élégant restaurant, a poursuivi les propriétaires pour \$25 000. La compagnie a réglé pour \$2 500 mais le code vestimentaire est resté en vigueur.



PHOTO DENIS MASSE, La Presse

La façade du théâtre Fox, à Atlanta, où Whoopi Goldberg donnait six spectacles la semaine dernière.

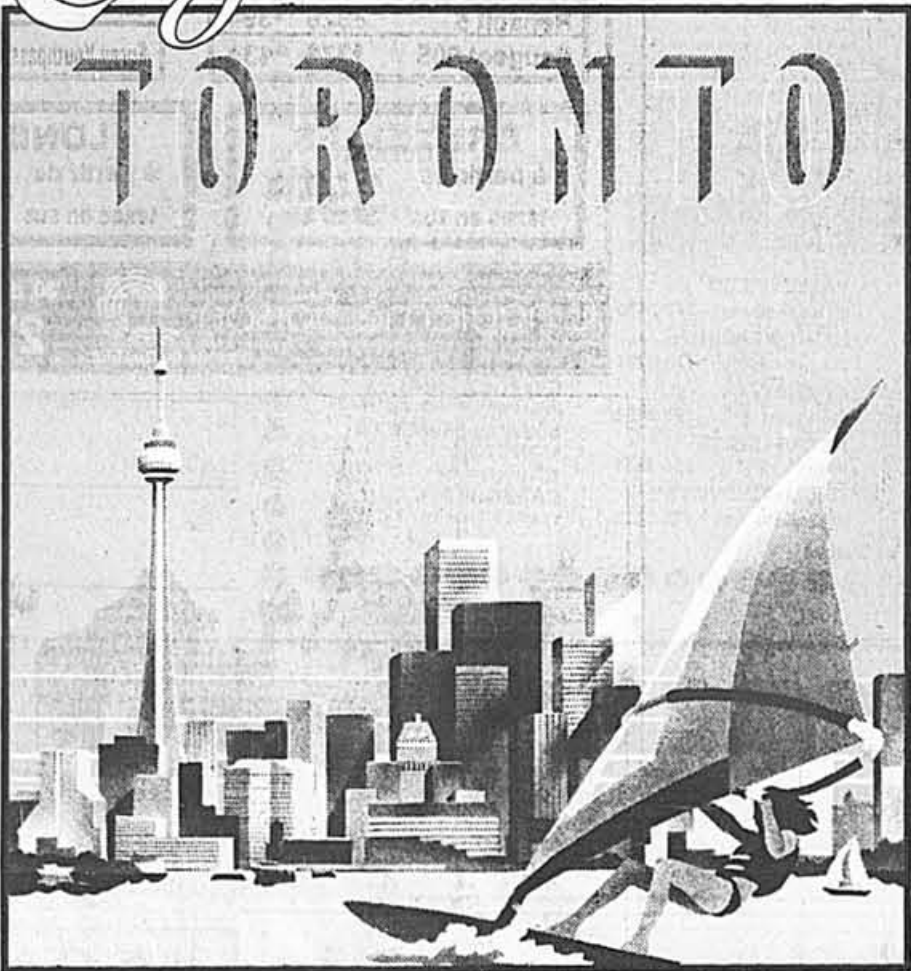
V'nez faire un tour en ACADIE

Depuis Champlain nous y sommes
Fiers d'y être, nous y restons
Une histoire, un peuple, la mer
L'Acadie... Un pays qui enchante

Le Nouveau-Brunswick
1-800-561-0123

Tourisme Nouveau-Brunswick, C.P. 12345, Fredericton, Nouveau-Brunswick E3B 5C3

Escapades



DU DYNAMISME À REVENDRE!

Et tout commence dès que vous montez à bord d'un train VIA. C'est le moment de se détendre et de profiter du voyage. Avec VIA[®] Rail, c'est toujours le grand confort et un service attentif. Une chambre d'hôtel vous a été réservée à destination. Tout a été prévu, même les excursions.

Découvrez les boutiques de Yorkville, les antiquaires de la rue Queen ou le modernisme du Eaton Centre. Visitez, au passage, la Tour CN, la Casa Loma, le zoo, avec une balade dans le quartier Beaches. Pour en savoir plus sur nos forfaits Escapades souples et abordables, consultez

votre agence de voyages ou appelez-nous au 871-1331. Et faites bientôt, vous aussi, connaissance avec cette grande ville qu'est Toronto!

Montréal à Toronto.
De 133\$ à 138\$*

* Prix par personne, comprenant le trajet aller et retour en voiture coach pour des départs autres que le vendredi et une nuitée à l'hôtel The Royal York (deux par chambre). Les prix sont sujets à changement sans préavis et valent selon l'hôtel, les activités choisies et la date du départ. (D'autres hôtels sont offerts à des coûts additionnels.)



Allez-y en train. C'est sans pareil.™



Detenteur d'un permis du Québec et de l'Ontario.

Des économies pour la belle vie!

Forfaits Vacances Tilden

depuis 15900\$* par semaine!

D'un océan à l'autre, plus de 100 bureaux Tilden participants vous offrent ce forfait économique de 7 jours qui comprend 1 050 kilomètres sans frais supplémentaires.

Il suffit de réserver 24 heures à l'avance. Climatisation et plus grosses voitures disponibles également: les tarifs sont un peu plus élevés.

* Ce tarif est applicable aux locations commençant avant ou le 12 juin 1988. À compter du 13 juin, le tarif de 179,00\$ par semaine sera en vigueur.

Réservez tôt!

Pour Montréal: 878-2771
Pour l'extérieur: 842-9445

On s'affaire à vous plaire.

TILDEN

● À l'extérieur du Canada Nos affiliés internationaux offrent aussi d'excellents forfaits vacances. Appelez Tilden pour tous les détails et réserver.

● Grands voyageurs Tilden récompense les membres des programmes Aeroplan, Canadien Plus et autres.

● Voitures Tilden loue plusieurs marques et modèles et met en vedette les voitures General Motors.

MIAMI ET FT. LAUD.
 Tout l'été Jusqu'au 29 juin
 Vol + hôtel 339\$ Vol 239\$ 189\$
SOSUA - villas, cuisine, piscine
 1 sem. 299\$ 2 sem. 399\$
 en mai et juin
 Juillet: + 100\$ Août: + 50\$
ACAPULCO Avion + hôtel
 2 sem. 359\$
CARTHAGÈNE Formule super-club
 tout compris 1 sem. 499\$
FOLIE DOUCE 843-8334
 Permis du Québec

VOYAGE DE GROUPE
 accompagné
EN ORIENT
 21 jours
 comprenant:
 Hôtels de 1re classe, avion, trans-
 ferts, visites des villes Tokyo, Kyoto
 Bangkok, Pattaya, Phuket, Singa-
 pour et Hong-Kong.
Départ le 29 juin 1988
 SIÈGES LIMITÉS
2 999 \$
 taxes et frais de services
 en sus
CLUB VOYAGES JOSÉE Inc.
 157, rue Jean-Talon Est
 270-4105 Permis du Québec

EUROPE
 PARIS à partir de \$335
 BRUXELLES \$389
 NICE à partir de \$498
 NANTES, TOULOUSE \$448
 PARIS, aller simple \$275
AIR FRANCE - KLM - SABENA
AIR CANADA - AIR AUTO - WARDAIR
SERVICE EUROPEEN DE
TOURISME AUTOMOBILE
ACHAT-RACHAT
 Air Auto Air France avec 2 billets d'avion, 3
 semaines (base 2 personnes). Citroën 2 CV
 \$248 - Peugeot 104 2 \$320 - Citroën AX 10
 RE (BRU) \$272 - Citroën BX (BRU) \$399 - BX
 16 TRS automatique \$599 - BX 19 TRD auto-
 matique \$599 - BX 19 RD, station wagon
 \$599 - Renault 5 GL \$307 - Renault 11 \$448 -
 Renault 21 \$605 - Nissan automatique \$575
 - Plus de 150 modèles - Choix de 32 auto-
 matiques - Camping-car - Croisières en ba-
 teau sur canaux français - Bruxelles: spécial
 sur demande.
VOYAGES S.E.T.A. VOYAGES
 Avion-bateau-billets pour croisières - Eurapass
 pour chemins de fer européens - Forfaits vers
 Hawaï et Cuba - Les Antilles et les Caraïbes
 Nous nous chargeons de l'obtention
 des VISA FRANÇAIS
TOURING CLUB DE FRANCE
 1470, rue Peel (métro Peel), suite 721
 Tél. 281-1040 Permis du Québec

GROS-PORTEUR
PARIS 395 et +
SPÉCIAL AUTO 586 et plus
 FORD FIESTA
 INCLUANT: km ill., taxes à l'achat de 2 billets d'avion.
 Prix spécial aux détenteurs de billets de
 saison au Forum, section 33, 34, 35, 36.
CLUB VOYAGES VOYABEC
 288-2322
 1081A, ST DENIS, MTL
 Permis du Québec

LAKE PLACID
ESCAPADE GOLF et LOISIR
72\$ 3 jours/2 nuits
 par personne
 demi-pension, occupation double,
 taxe et portuaire en supplément,
 personne suppl.: le tarif.
 Le forfait comprend: hébergement 2 nuits, 2 di-
 ners complets et 2 petits déjeuners complets.
GOLF SANS LIMITE
8\$ par jour
 Excursion de 16 milles en bateau GRATUITE
 Tennis GRATUIT - 6 courts
 Pêche GRATUITE sur place
 Spectacles - Embarcation GRATUITES
EQUIPEMENT SANTÉ-BEAUTÉ COMPLET
 Bain turquoises, sauna, piscine intérieure, salle
 d'exercice, salon de bronzage et racquetball à
 prix réduit.
LE MOTEL NATIONAL No 1
 À LAKE PLACID
LAKE PLACID
 Holiday Inn
 Station de vacances et centre de conférences
 Appelez directement 518-523-2556
 Au centre du village surplombant le lac
 LAKE PLACID, New York 12946

AIR FRANCE
LES ROUTES DE FRANCE
SPECIAL LOCATERME
 RENAULT
 SUPER 5 TL 3 portes
 23 jours **649\$***
 33 jours **789\$***
 (prix par voiture pour une, deux ou trois personnes)
 • voiture neuve, garantie d'usine
 • kilométrage illimité
 • assurance tous risques internationale, sans franchise
 • assurance passagers
 Contactez votre agent de voyages pour plus de détails.
 * Avec l'achat d'un billet aller-retour via Air France ou
 Jet Tours. Prix par personne, base double.
 Frais de service inclus.
Jet tours
 AIR FRANCE
 Détenteur d'un permis du Québec

Faites bonne route sans déroute!



Partez en vacances avec Hertz et vous voilà sûr de ne pas avoir de mauvaises surprises en cours de route. Car avec notre programme «Le Canada abordable», tout est compris...
À COMMENCER PAR LES 1 400 PREMIERS KILOMÈTRES GRATUITS!
 Et avec «Le Canada abordable», vous êtes assuré d'un choix confortable parmi nos huit catégories de voitures et fourgonnettes.
 D'autres pensées rassurantes: Hertz vous garantit un tarif spécial pour les journées supplémentaires, des itinéraires informés, un tarif spécial aller seulement et un crédit de 500 points Aéroplan. Tout cela à partir de 159\$ par semaine. En fait, la seule chose déroutante avec «Le Canada abordable», c'est notre bas prix! Parlez-en à votre conseiller en voyages ou téléphonez-nous au 1-800-263-0678. En vacances, faites bonne route avec «Le Canada abordable»!

LE CANADA ABORDABLE
 Avez-vous vraiment les moyens de louer ailleurs?
Hertz
 Hertz loue des Ford et d'autres grandes marques.
 Certaines conditions et restrictions, de même que certains frais supplémentaires, peuvent s'appliquer.

Wardair vous offre plus d'avions, plus de places et plus d'économies.

LA FLOTTE WARDAIR EST EN PLEINE CROISSANCE
 ET VOS OCCASIONS D'ÉCONOMISER SE MULTIPLIENT! Nous ajoutons sans cesse de nouveaux avions à notre flotte - comme les A-310 gros porteurs par exemple. Nous sommes en affaires et nous pouvons vous transporter plus souvent aux endroits que vous désirez visiter, et ce, à des prix irrésistibles.

RÉSERVEZ JUSQU'À MINUIT LE 16 MAI/88
 et économisez sur les vols à l'horaire entre le 6 mai et le 19 juin/88, vers vos destinations de prédilection au Canada.

PROJETS DE DERNIÈRE MINUTE?
 Grâce à ce solde fantastique, nul besoin de planifier des mois à l'avance votre vol pour affaires ou d'agrément. Vous pouvez réserver jusqu'à 24 heures avant l'heure de départ du vol (et au plus tard avant minuit le 16 mai) et économiser.

Vancouver	Calgary	Winnipeg	Toronto
329\$	Edmonton	179\$	75\$
	259\$		

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES POUR DES RÉSERVATIONS INSTANTANÉES ET CONFIRMÉES

DRF NEW/WDCAN - V/SYS/TWD/CAN - G/COH/QWD/CAN

Wardair Canada
 En Affaires.

Les tarifs sont par personne aller-retour au départ de Montréal (Dorval). Aucune modification. 100% non remboursable. Le paiement doit être effectué dans les 7 jours de la réservation et au plus tard à minuit le 16 mai/88 ou 24 heures avant le départ du vol, selon le délai le plus rapproché. Taxe de départ non comprise.

PRINCIPALES CARTES DE CRÉDIT ACCEPTÉES

Paris à la carte! \$335
 départ du 30 mai

NOS AVIONS: choix de 5 transporteurs reconnus.

DATES DE DÉPART	À PARTIR DE
Avant le 30 mai	\$399
du 1 ^{er} juin au 16 juin	\$519
du 17 juin au 31 juillet	\$569
du 1 ^{er} août au 4 septembre	\$499

Certaines restrictions s'appliquent.

NOS AUTOS:
 par pers. base double à partir de:

Formule achat-rachat	21 jours	30 jours
Citroën AX	\$320	\$390
Renault 5	\$325	\$394
Peugeot 205	\$376	\$434

NOS PASSES DE TRAIN

France Rail pass	4 jrs	109\$
Eurail pass	15 jrs	371\$
Eurail pass	1 mois	589\$
Eurail Youthpass	1 mois	399\$

BRUXELLES
 à partir de **399\$**
 taxes en sus

LONDRES
 à partir de **349\$**
 taxes en sus

Cinquième Saison  30, de l'Épée, Outremont
 Permis du Québec **270-1237**

VISITEZ

L'Allemagne!

Laissez-vous transporter vers un pays fascinant où 10 000 châteaux et palais témoignent d'un passé riche en histoire, en légendes et en traditions.
 Venez goûter aux charmes de l'hospitalité, des concerts, des sites enchanteurs; venez découvrir nos cathédrales, nos festivals; regalez-vous des mets typiques, des succulents vins et des fameuses bières allemandes! L'Allemagne vous propose une gamme d'une centaine de forfaits à des prix abordables.
 Et seulement Lufthansa, la compagnie aérienne nationale allemande, peut vous y conduire sans escale et en tout confort, à des prix compétitifs.
 Pour plus de détails, adressez-vous à:

Office national allemand du tourisme
 2 Fundy, C.P. 417, Place Bonaventure
 Montréal, P.Q. H5A 1B8 Téléphone: (514) 878-9885

Lufthansa

Un vrai conte de fées.

L'Allemagne!



ANTIGUA

Une grande fête

Le festival d'été antillais de Antigua reflète tout le plaisir, la douce folie, l'ambiance et la couleur des carnivals. Et vous obtenez en prime des plages dorées inondées de soleil, baignées par des eaux turquoises et caressées par une douce brise... Une expérience que vous n'oublierez pas de sitôt.

Le carnaval de Antigua 25 juillet au 2 août 1988

Vivez cette expérience!

ANTIGUA DEPARTMENT OF TOURISM
60 St. Clair Avenue East, Suite 205,
Toronto, Ontario M4T 1N5 (416) 961-3085

Températures mondiales

VILLE	Maximum	Minimum	VILLE	Maximum	Minimum
ATHÈNES	25	10	LIMA	24	17
BAHREIN	37	26	LISBONNE	18	12
BANGKOK	31	25	LONDRES	15	10
BARBADE	25	25	MADRID	17	7
BEIJING	26	14	MANILLE	35	22
BELGRADE	27	12	MEXICO	29	12
BERLIN	19	11	MONTEVIDEO	15	9
BOGOTA	18	10	NASSAU	29	21
BRUXELLES	16	5	NEW DELHI	38	27
BUDAPEST	24	11	NICOSIE	28	13
BUENOS AIRES	16	5	OSLO	14	6
CARACAS	30	18	PARIS	18	9
COPENHAGUE	16	9	PERTH	20	15
DUBLIN	13	5	RIO DE JANEIRO	33	14
FRANCFORT	18	10	ROME	19	14
GENÈVE	18	8	SAN JUAN	34	24
HELSINKI	14	14	SÃO PAULO	29	16
HONG KONG	27	25	SÉOUL	24	12
ISLAMABAD	28	15	SINGAPOUR	32	25
ISTANBUL	19	9	STOCKHOLM	15	10
JAKARTA	32	24	SYDNEY	23	16
JÉRUSALEM	28	15	TAIPEI	28	24
JOHANNESBURG	21	7	TEL AVIV	26	18
KUALA LUMPUR	33	24	TOKYO	26	18
LA HAVANE	31	25	VARSOVIE	25	10
LE CAIRE	28	15	VIENNE	24	10

Le sud du New Jersey : le parc Belmont si on veut, mais aussi la tranquillité

JEANNE DESROCHERS

mieux cotés. À Avalon on trouve des dunes, des sentiers pédestres.

Petites auberges
À 5 milles au sud de Wildwood, Cape May est resté à l'ère victorienne; on a même remis à l'honneur les becs à gaz dans les rues. C'est un endroit de villégiature qui a été fréquenté par les présidents américains au siècle dernier. On y vitais le phare et le secteur historique, la plage est belle, les petites auberges et les salles à manger intéressantes ne manquent pas.

Une famille d'habitues de Wildwood raconte qu'elle a l'habitude de se rendre à destination en une seule journée. On part à 4 heures du matin, pour pouvoir contourner New York en dehors des heures de pointe. On arrive au motel vers 2 heures l'après-midi, après 10 heures de route. Quand les enfants étaient petits, et qu'ils pouvaient dormir pendant la moitié du trajet, cela évitait la fatigue et les crises de nerf. Adolescents, ils ont apprécié les distractions qu'offre Wildwood, et ses chaînes de fast food où ils retrouvaient les copains de leur âge.

En pleine saison, à quatre dans une chambre de motel comprenant une kitchenette, cette famille

On peut obtenir des informations sur la région de Cape May en s'adressant au Bureau d'information de cette région situé au 1117, rue Sainte-Catherine ouest, tout près de la rue Peel.

Ce bureau d'information (843-3963) est dirigé par Mme Mireille Brien qui est fort occupée depuis que le gouvernement américain a décidé de fermer son Bureau de renseignements touristiques.

Mme Brien croit que la popularité de la région de Wildwood et de celle de Cape May est attribuable au fait que l'on peut s'y baigner tout l'été, la mer étant beaucoup plus chaude que dans des régions comme celle d'Old Orchard ou Cape Cod. Le choix de coins plus tranquilles et des plages offrant aux jeunes un mélange de La Ronde et du parc Belmont y attireraient davantage de touristes.

Ocean City et Wildwood sont bien connus, mais Mme Brien conseille des endroits plus discrets, comme Sea Isle, Stone Harbor, Avalon. Ces deux derniers endroits divisent une île en deux; le premier est un tout petit village où les gens de Philadelphie possèdent des condos, mais où l'on peut trouver aussi quelques motels de prix moyens, et d'autres

Pour vos voyages au pays

Le guide touristique du Québec
ÉDITION REVUE ET AUGMENTÉE
préparé sous la direction de Michel-G. Tremblay

Des journalistes vous font découvrir les 18 régions touristiques du Québec en suggérant ce qu'il faut voir et faire dans plus de 300 villes et villages. Ils évaluent aussi l'hébergement et la restauration selon le rapport qualité-prix. 432 pages # 788



NEW JERSEY

OCEAN CITY • ATLANTIC CITY • CAPE MAY • THE WILDWOODS

North Wildwood Camping Resort

Le camping en famille sous les pins, sur la côte du New Jersey. Le camping le plus près du magnifique Stone Harbor et des plages de North Wildwood. Les Canadiens sont bienvenus!

527-LR Shellbay Road
Cape May Court House, NJ 08210
(609) 465-4440

HACIENDA TERRAIN DE CAMPING AU BORD DE L'EAU

Plage privée dans la baie, chasse aux crabes, pêche, piscine, terrain de jeu, magasin, activités organisées.

Présentez cette annonce et obtenez un rabais de 20% sur le tarif régulier.

Box 35, Rt. 47 South
Cape May Court Hse, NJ 08210
(609) 465-7688

BRISTOL PLAZA

Notre motel-station de vacances vous offre un séjour directement en bordure de la plage. Chambres de motel - suites - studios (effic.) - piscine chauffée - saunas - TV couleur - Tel. dans chaque chambre - climatisation et chauffage - salle de récréation - terrain de jeux pour enfants.

Sur la plage
BRISTOL PLAZA
Ocean Avenue at Rosemary Road
Wildwood Crest, N.J. 08260
Tel. 609-729-1234

Principales cartes de crédit acceptées

A SHORE VIEW MOTEL

Venez visiter NORTH WILDWOOD

- Près de la promenade
- Piscine et Jacuzzi
- Ascenseur
- Salle de jeu et laverie
- Balcons privés

Tarifs raisonnables
505 East 4th Ave. North Wildwood, NJ 08260 (609) 522-7272

LE GUIDE DE L'ONTARIO

DU MANITOBA ET DE LA SASKATCHEWAN



Le guide de l'Ontario, du Manitoba et de la Saskatchewan

Pierre Bourgeois

Agrémenté de nombreuses photographies, ce guide pratique vous aidera à planifier le voyage de vos rêves. Vous trouverez des renseignements sur l'hébergement, la restauration, les lieux d'intérêt, les parcs nationaux et provinciaux, etc. 352 pages # 506

Tempo Motel

7801 Atlantic Avenue
Wildwood Crest, New Jersey 08260

Un motel à l'ambiance familiale situé au cœur de Wildwood Crest, dans le pâté de maisons voisin de la plage. Grandes unités à 2 chambres, (effic.) disponibles. Vous aimerez l'ambiance amicale.

Téléphonez maintenant
(609) 522-0291

SOLDE VACANCES WILDWOOD

1^{er} MAI - 1^{er} JUILLET
23 AOÛT - 15 OCTOBRE

3 jours - 2 nuits à compter de \$79 jusqu'à 2 personnes

6 jours - 5 nuits à compter de \$235 jusqu'à 4 personnes

Téléphonez pour connaître nos autres tarifs spéciaux et pour réserver. Salles modernes avec cuisinettes - Service de chambre - Piscine - Cartes de crédit acceptées

LONG BEACH LODGE
NORTH WILDWOOD, NJ
(609) 522-1520
«SUR LA PLAGE»

Seakist Motel

5210 Ocean Avenue
Wildwood, NJ 08260
(609) 522-6281

Un accueil très chaleureux vous est réservé dans ce joli motel confortable situé à seulement 200 pieds de la plage. Chambres et studios-cuisinettes tout équipés pour deux, quatre ou six personnes, avec climatisation/chauffage, téléviseur avec câble, petit réfrigérateur dans les chambres et service de femme de chambre tous les jours. Gril barbecue disponible aux clients. Restaurants et magasins tout près. Principales cartes de crédit acceptées.

NOUS VOUS OFFRONS:

- Propreté impeccable
- 200 pieds de la plage, du «boardwalk» et de la mer
- Terrasse
- Barbecue au gaz
- Machine à glaçons
- Service ménage tous les jours
- Salle de bain privée (1 voiture par chambre)
- Buanderies
- Magasins et restaurants de qualité tout près
- Accès gratuit à la plage
- Petit réfrigérateur dans les chambres
- Climatisation et chauffage
- Téléviseur avec câble
- Couche et petit lit disponibles
- Accès gratuit à la plage

POUR PLUS DE PRÉCISIONS, VEUILLEZ TÉLÉPHONER OU ÉCRIRE

LE GUIDE DES PROVINCES DE L'ATLANTIQUE



Le guide des provinces de l'Atlantique

Michel-G. Tremblay

Voici un guide de voyage complet sur les provinces de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse, de Terre-Neuve et même du Labrador où y sont données des informations touristiques indispensables. 192 pages # 673

Pier 6600 Motor Inn

Directement sur la plage
Attendant à
Wildwood Crest, N.J.
Téléphone (609) 729-6600

UN TOUT NOUVEAU COMPLEXE DE VACANCES FAMILIALES
Chambres de motel et cuisinettes de luxe - Toutes face à la mer
Activités et installations complètes - Chambres deux pièces avec cuisinette tout équipée - Activités organisées - Boutiques cadeaux - Sauna - Mini-marché - Salle de jeu - Bar tout-aller - Installations récréatives complètes

Le summum en vacances.
Spectacles et danse dans le bar-salon
Téléphonez ou écrivez pour réserver
9701 Atlantic Avenue
Wildwood Crest, New Jersey 08260

Venez vous divertir à Wildwood en juin et juillet

NOUS COMBLERONS Ceci concerne seulement les 58 jours en juin et en juillet qui ont été réservés du Canada. **33 1/3%**

DU TAUX DE CHANGE BANCAIRE POUR LE RÉGLEMENT DE LA NOTE DE MOTEL

AUSSI TARIFS SPÉCIAUX DU 25 JUIN AU 29 JUILLET

- Situé à 50 m de la plage.
- Piscine et terrasse orientées vers le sud (soleil) et à l'abri des vents.
- Intérieur et extérieur complètement renouvelés.
- Réfrigérateur dans chaque unité.
- Personnel affable et courtois.
- A 3 rues du Boardwalk.

5700 OCEAN AVENUE
WILDWOOD CREST, N.J. 08260
(609) 522-6700

LE GUIDE DE L'ALBERTA ET DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE



Le guide de l'Alberta et de la Colombie-Britannique

Pierre Bourgeois

Ce guide réunit une foule de renseignements sur toutes les attractions touristiques de ces deux provinces canadiennes afin que vous puissiez profiter au maximum de vos vacances dans l'Ouest canadien. 200 pages # 687

Lake LAURIE CAMPGROUND

Box 669, Rte 9, CAPE MAY, NEW JERSEY 08204
TÉLÉPHONE: (609) 884-3567

Vous en aurez plus pour votre argent dans ce terrain de camping du New Jersey. Le camping Lake Laurie vous offre en effet un excellent taux de change pour le dollar canadien, valable pour tous les campeurs canadiens. Il est grand temps de songer au soleil, aux plages et aux prochaines vacances pour toute votre famille. Notre terrain est magnifiquement situé à 5 milles seulement du célèbre Boardwalk de Wildwood, à 3 milles de Cape May et à moins d'une heure des casinos d'Atlantic City.

Le terrain Lake Laurie offre 750 emplacements ensoleillés ou ombragés, 5 salles de douches et buanderies modernes, un magasin, un snack bar, un pavillon de loisirs, une piscine de taille olympique, un beau lac avec une plage de sable, tennis, mini-golf et terrain de jeux pour enfants.

Durant les mois de mai et juin, nous accepterons l'argent canadien au pair pour la location de votre emplacement (seulement). Durant les mois de haute saison, en juillet et août, le taux de change sera 10%. Pourquoi payer jusqu'à 30 et 35% ailleurs? Le paiement doit se faire en argent comptant; les chèques ne sont pas acceptés. Cette offre spéciale est uniquement applicable pour les frais de réservation de l'emplacement.

Ne tardez pas à effectuer vos réservations. Retournez cette annonce avec vos nom, adresse et nous serons heureux de vous faire parvenir notre brochure couleur, avec liste de prix et formule de réservation.

20%

de réduction aux abonnés(e)s de La Presse sur tous nos livres.

N° d'abonné.....

Vous pouvez commander par téléphone en utilisant votre carte VISA ou MASTERCARD.

Vous pouvez recevoir ces livres en remplissant et en retournant ce coupon aux

285-6984

Éditions La Presse, Ltée
44, Saint-Antoine Ouest
Montréal (Québec)
H2Y 1J5

Nom.....

Adresse.....

Ville..... Province.....

Code postal..... Tél. (.....)

Prix régulier..... Prix abonné.....

(788) 12,95 \$ 10,35 \$

(506) 9,95 \$ 7,95 \$

(673) 7,95 \$ 6,35 \$

(687) 8,95 \$ 7,15 \$

chèque mandat VISA MASTERCARD

N°.....

Date d'expiration.....

Prière de noter que les échanges et les remboursements ne sont pas acceptés.

Prix des livres..... + frais de manutention 1,50 \$

Montant total ci-joint.....

Aussi en vente chez votre fournisseur habituel.

TOUTE UNE RÉGION POUR VOS VACANCES

Une douzaine de stations balnéaires

THE JERSEY CAPE

NJ & VOUS C'EST PARFAIT

Pour vos prochaines vacances familiales Songez au Cap Jersey

Écrire au:
Dept. of Public Affairs
P.O. Box 365
Cape May Court House, N.J. 08210
Tel. (609) 886-0901

SOLEIL • SABLE • VAGUES

Ed Zaberer's

Le meilleur restaurant familial du monde, à longueur d'année

Grillades, fruits de mer, côtes et des centaines de plats succulents qui continuent de faire notre renommée à travers le monde. Goûtez notre fameux «Cocktail Zaberized». Menus pour enfants à compter de 3,95\$.

DÎNER SERVI
De 16 h 30 à 22 h tous les jours!
Ouverture à 16 h

Prix spéciaux pour dîner-tôt
Lundi au vendredi
16 h 30 - 17 h 30

Informez-vous sur notre légendaire buffet-brunch du dimanche!



Bar-terrasse - Plats pour emporter - Boutique-cadeaux
Stationnement gratuit
Demandez notre brochure gratuite
(609) 522-1423
400 SPRUCE AVENUE, NORTH WILDWOOD, N.J. 08260
Sortie 6 sud du Garden State Parkway

SUITE DE LA PAGE 12

L'oasis d'Ocean Grove au New Jersey

JEANNE DESROCHERS

Le dépense à peu près mille dollars pour des vacances d'une semaine. Le repas du midi est un pique-nique. Le soir on mange un hamburger ou une pizza, mais parfois un repas plus extravagant dans un bon restaurant. A cause des études des jeunes, on ne peut profiter des aubaines de septembre, quand les chambres sont à moitié-prix et que l'eau est encore très bonne pour la baignade. Les parents, cependant, pourraient bien y aller faire un deuxième voyage de nocés...

Informations

La meilleure façon d'obtenir des informations sur la région de Cape May est de se rendre au bureau du 1117 rue Sainte-Catherine. On peut y trouver de bons conseils, quelques dépliants en français, un guide de la région qui donne un bon choix entre les différents annonceurs (hôtels, motels, restaurants) de même qu'un répertoire des campings du New-Jersey.

Dans le guide régional, on trouve un forfait hors-saison (printemps ou automne) annoncé par « Quebec by the sea », un motel offrant des vacances de 4 jours pour \$149, y compris le déjeuner et un repas de homard ou de filet mignon le soir. Hors saison, le numéro de téléphone est le suivant: (215) 373-4805.

Pour des informations sur le New-Jersey, on peut écrire à l'adresse suivante: NJ Department of Commerce and Economic Development, Division of travel and tourism, CN 826, Trenton, NJ 08625. Tél. (609) 292-2470

■ Quand je parle du New Jersey dans mon entourage, on me transmet au moins quatre images différentes.

Pour Marthe, le New Jersey est l'État le plus densément peuplé, la banlieue de New York qu'elle ne peut éviter quand elle roule de Montréal à Washington.

Pour mes neveux, le New Jersey est la longue plage où ils bâtissent leurs châteaux de sable, avec d'un côté l'excitation des hautes vagues, et de l'autre côté le calme d'une lagune. Et pour dormir, le calme d'un « state park » à quelques milles de la plage.

Pour Ruby, le New Jersey est un petit village victorien bâti par une communauté religieuse, qui jusqu'à il y a dix ans défendait la circulation automobile le dimanche à l'intérieur de ses murs, qui se défend encore contre l'invasion de l'alcool et du maillot de bain dans ses rues, et laisse à ses voisins les plaisirs et le bruit des attractions touristiques.

Les oreilles de ma fille se dressent quand je mentionne qu'il faut s'arrêter à la gare d'Asbury Park, pour arriver par train au petit oasis victorien d'Ocean Grove. Asbury Park, c'est la ville natale de Bruce Springsteen. Vous ne le saviez pas ?

Pour Mme Mireille Brien, responsable du Bureau d'information de Cape May County à Montréal, le New Jersey est la pointe sud de l'État, la région dont se sont appropriés les Québécois au

tour de Wildwood et de Cape May, mais aussi les petits coins tranquilles moins connus, comme Sea Isle, Avalon, State Harbor; le plaisir de se baigner dans une mer chaude; une saison qui se prolonge tard en septembre, puisque selon les habitués la mer est encore plus chaude à l'automne; le choix entre les sentiers pédestres, les sanctuaires d'oiseaux et les attractions que les jeunes aiment retrouver partout, que ce soit à La Ronde, au Pier d'Old Orchard ou sur le boardwalk de Wildwood.

Hors saison

C'est la petite oasis victorienne d'Ocean Park que j'ai choisie pour faire connaissance avec le New Jersey par sa côte nord, à une heure et demie de train de New York, avant l'invasion touristique. Les plaisirs hors-saison ne comprennent pas les bains de mer, malheureusement. Mais déjà, la semaine après Pâques, quatre jeunes costauds bien protégés par leur habit de caoutchouc s'amusaient avec les vagues sur leur planche à surf.

Pour les moins aventureux, le bord de la mer au mois d'avril offre surtout de longues promenades sur le boardwalk, des conversations prolongées avec des hôtes qui ont tout leur temps, un bon repas qui peut s'éterniser sans qu'on sente par-dessus son épaule les yeux accusateurs de ceux qui attendent en ligne à la porte (les bons restaurants ne sont pas légion dans les petits bleds qui ne peuvent compter que sur une sai-

son touristique de quelques semaines).

Un autre plaisir de la côte nord du New Jersey, c'est qu'elle se trouve habituellement à quelques minutes de marche (\$3 ou \$4 en taxi) d'une gare où se pressent tous les matins et tous les soirs les banlieusards de New York. De sorte que, pour peu qu'on évite les heures de pointe, on peut passer très agréablement dans les magasins et les musées (pour \$10 US aller-retour) les journées de mauvais temps où la côte offre moins d'attrait.

Religion et tourisme

Même si Ocean Grove donne l'impression que ses jours de « christian family resort » sont comptés, on peut encore y observer les services religieux quotidiens, la visite de « preachers » cé-

lèbres, les compétitions de chorales, les concerts de fanfare, de jazz, de gospel, tout cela au centre du village, dans un grand auditorium octogonal en bois, au milieu d'un parc.

On y voit toujours ces petites cabines de bois recouvertes d'auteurs de toile pour protéger du soleil. Ces petites cabines évoquent cette époque où une dizaine de familles méthodistes dressaient leurs tentes autour d'une chapelle pour participer à un « camp meeting » de quelques semaines.

Parmi les auberges et les pensions de famille qui ont toujours leur allure victorienne on voit maintenant des condos que ne peuvent se payer que les grands de ce monde. Les nostalgiques croient qu'en laissant circuler les voitures le dimanche, la municipalité a laissé entrer le monde et ses pompes, et que rien ne sera plus jamais pareil dans cette enclave qui avait réussi à tenir le modernisme à distance.

Parce qu'il n'y avait pas d'amusements à Ocean Grove, dit une habituée, le village n'était pas recherché des touristes.

Les familles sont toujours bienvenues dans les hôtels, qui placent habituellement un petit frigo dans les chambres, pour qu'on s'y prépare un petit déjeuner et un lunch pour la plage, quitte à faire du souper au restaurant la sortie de la journée. Mais les hôtels modestes se font rénover (comment faire autrement avec des constructions de bois centenaires ou presque) ou encore transformer en condos, et les prix

ressemblent plus à ce qu'on trouve ailleurs sur la côte.

Ce qu'on ne trouve pas à Ocean Grove, qui compte un mille de plage entre les deux étangs qui le séparent de ses voisins (Asbury Park d'un côté, Bradley Beach de l'autre) ce sont des motels et des parcs d'attraction. Il suffit de traverser l'étang sur le boardwalk pour trouver l'un ou l'autre chez les voisins.

Le programme d'été publié chaque année par Ocean Grove Meeting Association (OGCMA) donne quelques adresses utiles: restaurants, hôtels, agents immobiliers. On peut le demander en s'adressant à:

OGCMA, 54 Pitman Avenue, Ocean Grove, NJ 07756, USA.

On peut payer de \$40 à \$50 par jour (\$250 à \$350 par semaine) pour une chambre double avec son frigo et sa salle de bain, entre le 15 juin et le 15 septembre. Hors saison, les prix peuvent baisser de 20 p. cent.

L'hôtel Manchester (25 Ocean Pathway, Ocean Grove, NJ 07756, tél 201-775-0616) qui n'est pas sur la mer mais sur une large avenue se rendant à la mer, offre des forfaits de 3 à 10 jours comprenant deux repas par jour. Par exemple, on paiera \$439 US pour la chambre et les repas pour deux personnes, pour 10 jours, du 26 mai au 5 juin; \$289 pour 6 jours du 27 juin au 3 juillet; \$225 pour 4 jours le week-end de la Fête du travail; \$495 pour 10 jours à partir du 8 septembre



On y va aussi pour la plage, qui est magnifique.



Nassau Apts.-Motel
Ocean Ave. & 15th St., Ocean City, NJ 08226
Vue panoramique sur la mer
Appartements 1, 2, 3 ch., suites, moquette, lingerie, couverture, TV couleur/cabote, climatisation. Locations hiver. 4 terrasses privées.
Téléphoner ou écrire pour recevoir un brochure GRATUITE (609) 399-3284 - Nous parlons français

SANS FRAIS
Composez 1-800-257-8550
THE GRAND HOTELS DE WILDWOOD CREST ET CAPE MAY
Au bord de la mer

HIDDEN ACRES
«Quelques minutes de Wildwood sur la côte de South Jersey»
50 acres dans une forêt de pin et de bois franc.
Lac avec baignade. Salle de jeu. Plage de sable blanc. Zone de camping en groupe. Activités organisées gratuites.
Dépliant GRATUIT: RD1, BOX 354-88 CAPE MAY COURT HOUSE, NJ 08210 (609) 624-9015

LU FRAN MOTEL
5106 Ocean Ave. Wildwood, N. J. 08260
Luxueux motel au bord de la mer
Directement sur la plage et la promenade
Appartement avec cuisinette, cuisine tout équipée séparée, climatisation et chauffage, TV couleur, 2 piscines chauffées et terrasses.
Téléphoner ou écrire pour réserver (609) 522-1446

ERIN SHORES MOTEL
26th and Atlantic Avenues North Wildwood, NJ 08260
Propriétaire-exploitant: Mary Collings et sa famille (609) 522-2923
1 ou 2 chambres modernes avec cuisinette • Suites de 2 chambres • Chambres de motel • Stationnement pour 1 voiture par chambre • Deux piscines • Service ménager tous les jours • Glace disponible • Grill-barbecue • Prés du boardwalk, de la plage, des églises et des magasins.
OUVERT DE MAI À OCTOBRE RÉSERVEZ LE PLUS TÔT POSSIBLE

SEA HOLLY INN
Circa 1875

AUBERGE VICTORIENNE - Circa 1875
Chambres et appartements avec vue sur la mer. Salles de bain privées - Antiquités victorienne.
815 Stockton Avenue Cape May, NJ 08204 (609) 884-6294

OBTENEZ 15% POUR VOTRE ARGENT

Si vous passez vos vacances à Wildwood et dans le comté de Cape May, New Jersey en juillet 1988. Recherchez le sceau marqué «Canadian Preferred Travel Plan» chez les divers marchands qui vous offriront un rabais de 15% sur des articles et services choisis. Pour en profiter, vous devez faire preuve de votre citoyenneté canadienne (ex.: permis de conduire).



Obtenez un rabais de 15%* chez les marchands suivants:

* Pour obtenir la liste des commerçants participants, veuillez communiquer avec:

- Service des Affaires publiques 1117, Ste-Catherine ouest Suite 101 Montréal, Québec H3B 1H9 514-843-3963
- Greater Wildwood Chamber of Commerce P.O. Box 823 Schellenger & Boardwalk Wildwood, New Jersey 08260 609-729-4000

Chez Alain
315 - 325 est, 26e Avenue Wildwood, N.J. 08260 - (609) 522-5813
App. cuisine 275\$ U.S. | Chambres 125\$ U.S. par jour pers. 120\$ U.S.
Pis. plage, beach, centre-ville PROPRE ET BIEN ASSURÉES
NOUS PARLONS FRANÇAIS

MALIBU MOTEL et THE MALI KAI MOTEL
Motels luxueux
Toutes les chambres sont meublées à neuf, et toutes ont un grand réfrigérateur. Télé-couleur, climatisation, moquette, stéréo, piscine, salle de jeu, service manager gratuit, accès au boardwalk. Une fois sur place, plus besoin de l'auto. À quelques pas des restaurants, boîtes de nuit, magasins, églises, etc. Navette pour le casino à la porte.
Téléphoner ou écrire pour recevoir un dépliant couleur gratuit et la carte des tarifs.
609-522-4766 ou 609-522-2866 - 19th & Beach, North Wildwood, NJ 08260

Jersey Cape Vacation Guide 1988
Nous vous invitons dans le superbe comté de **CAPE MAY** «Les plus belles plages du monde»
Demandez le guide-vacances Jersey Cape 1988
Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Prov. _____
Code postal _____
Prière d'inclure 2\$ (frais de poste et manutention) par exemplaire commandé. Adresser à: Cape May County Chamber of Commerce, P.O. Box 74LP, Cape May Court House, NJ 08210.

THE WILDWOODS BY THE SEA
NORTH WILDWOOD • WILDWOOD • WILDWOOD CREST
La plus belle plage du monde le jour...
L'endroit le plus divertissant du monde le soir!
● Amusez-vous SANS FRAIS sur la plage publique la plus propre et la plus sécuritaire de la côte est.
● Profitez de divertissements plus nombreux qu'à Disney World sur notre fameuse promenade.
● Savourez une expérience unique à quelques minutes de Atlantic City.
Pour recevoir de la documentation de vacances gratuite, écrivez ou téléphonez à:
1-609-522-1407
Nom.....
Adresse.....
Ville..... Code postal.....
Numéro de téléphone.....
 C'est notre premier voyage à Wildwoods
 Nous revenons à Wildwoods
Postez à: The Wildwoods P.O. Box 1988 Wildwood By-the-Sea, N.J. 08260
Code: LP-5

Auberges et relais de campagne

Le motel Bleu Blanc Rouge de Percé



MARIANE FAVREAU

Avec mon amie Lise, c'est sac au dos et « sur le pouce » que nous avons découvert jadis la Gaspésie, dormant sous la tente ou chez l'habitant, les soirs d'orage. Mais à Percé, nous avions fait une petite folie : nous nous étions payés un vrai souper au Bleu Blanc Rouge. Une sorte de récompense, et une grosse dépense pour nos budgets d'étudiants (environ \$5 si mes souvenirs sont exacts).

Depuis cette épopée lointaine, les langues de morue fraîches, sautées au beurre, me sont restées comme l'essence même de la Gaspésie, et le Bleu Blanc Rouge, comme l'image idéale de l'hospitalité des gens de la mer.

Même si, au fil des ans, Percé s'est enrichie de nombreuses tables de qualité, j'ai toujours gardé un faible pour mes premières amours. Aussi, envoyée par La Presse, n'ai-je pu me départir entièrement d'un vieux préjugé favorable.

On y loge soit dans une chambre de l'immeuble principal, soit dans des cabines ou des motels

dont les prix varient grandement selon l'équipement et l'emplacement.

Ma préférence va aux maisonnettes et motels du côté de la mer, répartis de part et d'autre d'un grand parterre : on y a une vue oblique vers la mer et les caps, dont le Mont-Joli et le célèbre rocher Percé. Une série de cabines s'étend aussi derrière l'auberge, de l'autre côté de la rue principale.

Nous avons donc choisi une maisonnette, côté mer, avec deux chambres et cuisinette. Les chambres comportent chacune un lit double et sont dotées d'un excellent éclairage pour le soir.

Dans les petits chalets

Il s'agit de véritables petits chalets (\$65 par jour), avec cabinet de toilette et salle de bain. Une grande pièce, garnie d'une table et d'un divan-lit, d'étagères et d'une télévision, fait office de cuisine et de vivre. On peut y faire un séjour de plusieurs jours sans se sentir trop à l'étroit.

L'équipement de cuisine est sommaire : un réfrigérateur et un petit réchaud à deux ronds. Il faut apporter ses gamelles et ses torchons : on ne fournit ni chaudrons, ni vaisselle.

On accède à ces logis par un balcon garni de chaises. Et l'on

peut prendre du soleil au bout du domaine, sur une terrasse gazonnée qui surplombe la mer. Un escalier y mène directement à la plage d'où l'on peut rejoindre le fameux rocher Percé.

C'est dans l'auberge même que se trouvent le poste d'accueil, le salon et la salle à manger. Avec les années, on l'a agrandie par devant, donnant de grandes baies vitrées au salon. Une terrasse de bois, sur le côté de la maison, est à la disposition des clients de l'hôtel.

L'une des dames Boulangier, qui fait toujours le service à la salle à manger, rappelle le chemin parcouru depuis les débuts de l'établissement. « Comme nous avions une grande maison, les hôtels nous envoyaient leur surplus de clients. Et mes parents leur offraient des chambres pour \$0,50 par jour ! C'était aux environs de 1925. Ensuite, ils leur ont servi le déjeuner. Puis, ils ont ouvert leur propre maison de pension ».

Avec les années, on a ajouté quelques « cabines », puis d'autres (on offre maintenant une trentaine de chambres, de cabines et motels), et l'établissement est devenu une sorte d'institution, juste à l'entrée du village, en bas de la grande côte. Ce sont aujourd'hui les descendants

des fondateurs qui se partagent la propriété et les travaux.

Les langues de morue sont toujours aussi fondantes, mais la table s'est enrichie de nombreux plats, l'établissement étant maintenant classé trois fourchettes. La salle à manger plutôt petite dégage une ambiance de douce intimité. (L'établissement ne sert pas d'autres repas que celui du soir)

Parmi les spécialités : le gratin de fruits de mer et une bouillabaisse à la Saint-Pierre (\$16) qui marie agréablement homard, pe-toncles, crevettes, morue, crabe des neiges, etc. Un délice, mais la portion réduite, prise en entrée, était un peu avare de bouillon.

La table d'hôte (entre \$12 et \$20 environ) offre toute une variété de poissons bien apprêtés : flétan, sole, queues de morues frites. La morue gratinée aux champignons s'est révélée un excellent mariage. Et que dire de la darne de saumon grillé au vin ? L'établissement réussit également un bon bœuf bourguignon, offert en table d'hôte, ce soir-là.

En attendant la préparation des plats choisis, une petite assiette mariant crudités, aspic, paté et oeuf dur aiguise l'appétit. Ça n'empêche pas de se laisser

tenter par l'une ou l'autre de la douzaine d'entrées et de potages proposés à la carte : bisque de homard, escargots, anchois, etc. à déguster avec le pain chaud.

Au dessert, il faut essayer au moins une fois le baluchon de la Madeleine : une spécialité de la maison, garnie de crème, où se cachent des fruits. Un vrai délice de gourmand tout comme la tarte au sucre ou le gâteau maison.

Malheureusement, on semble ignorer (était-ce un oubli ?) l'usage duseau à glace pour conserver bien frais le vin blanc dont on propose une bonne variété. On le sert dans des verres réfrigérés, mais ce traitement n'empêche pas la bouteille de se réchauffer tout doucement sur la table.

Hôtel Motel Bleu Blanc Rouge, 104 route 132, Percé, G0C 2L0. Réservations : 1-418-782-2142. Gamme de prix, pour deux personnes, variant de \$30 pour une petite chambre dans l'auberge sans salle de bain, à \$65 pour un motel ou un chalet avec cuisinette. Ouverture, début juin, fermeture vers le début d'octobre. Cartes Américan Express, Visa et Mastercard acceptées.

Taux de change

PAYS	Monnaie	\$1 Can. vaut :
ALLEMAGNE	(mark)	1,35
AUSTRALIE	(dollar)	1,02
AUTRICHE	(schilling)	9,35
BARBADE	(dollar)	1,48
BELGIQUE	(franc)	27,80
CARABES	(dollar)	1,84
DANEMARK	(couronne)	5,10
ESPAGNE	(peseta)	68,30
ÉTATS-UNIS	(dollar)	0,81
FINLANDE	(mark)	3,18
FRANCE	(franc)	4,57
GRÈCE	(drachme)	103,
HONG KONG	(dollar)	6,17
ITALIE	(lire)	100,
JAPON	(yen)	100,
MEXIQUE	(peso)	1770,
NORVÈGE	(couronne)	4,94
PAYS-BAS	(florin)	1,51
PORTUGAL	(escudo)	104,
R. DOMINICAINE	(peso)	3,84
ROYAUME-UNI	(livre)	0,43
SUÈDE	(couronne)	4,87
SUISSE	(franc)	1,12
VENEZUELA	(bolivar)	21,39

Taux pour achat au détail pour le consommateur gracieusement fournis le 4 mai 1988 par la Banque Nationale du Canada. A indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

Auberges et petites Pensions de campagne

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

ABITIBI

MAISON DU GRAND DUC: À LaSalle, « B & B » pour non-fumeurs. 5 gr. ch. avec plafond de mansarde. Bain tourbillon, sauna, table de billard, solarium. Tranquillité. 35\$/j. p.p., occ. d. (derrière l'église) (819) 333-2883.

CHARLEVOIX / BAIE-ST-PAUL

AUBERGE BELLE-PLAGE: Vue sur le fleuve, piscine, bar-terrasse, ambiance chaleureuse, salle à manger. Prix par personne à partir de 47,50\$ incluant souper, coucher et déjeuner P.A.M./305 B & B. 1-418-435-3321. 192, rue Ste-Anne, Baie-St-Paul.

AUBERGE LA MAISON OTIS: 28 ch. toutes catégories, salle à manger réputée, classifiée 4 fleurs de lys et 4 fourchettes, piscine int., saunas, bains tourbillons. Boîte à chansons, terrasse. À partir de 52\$ p. pers. occ. double (P.M.A.). Tarifs spéc. en sem. 23, rue Saint-Jean-Baptiste, Baie-Saint-Paul (418) 433-2255.

AUBERGE LA PIGNORONDE: Auberge de montagne avec vue magnifique sur le lac Massawippi, offre 27 chambres tout confort, fine cuisine, salle de conférences ou de jeux, piscine intérieure panoramique s'ouvrant sur la terrasse extérieure, bar-déjanté, etc. Demandez nos forfaits: «Cœur à Cœur», «Évasion vers l'Art», «Golf», «Réunions d'affaires». (418) 435-5505, 1-800-463-5250 ou de Mt (514) 861-2821.

CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

AUBERGE DES FALAISES: Venez vivre la féerie de Charlevoix dans un haut lieu de la gastronomie 4 fourchettes, chambres confortables, décor romantique, vue splendide sur le fleuve. Forfaits P.A.M. à compter de 67,50\$ par pers., occ. double. Réservations 418-665-3731.

AUBERGE DONAHUE: Maison de rêve située tout près du Saint-Laurent. Chambres spacieuses, toutes avec vue sur le fleuve et salle de bain privée. Grand salon avec foyer. Piscine. Véritable havre de détente et de repos. À partir de 37,50\$ p.p. (PEM) occ. double. (418) 665-4377.

AUBERGE LA PETITE MARMITE: Cette vaste résidence centenaire vous offre chambres spacieuses. À prox. tennis, piscine, golf. Grande possibilité de forfaits. 95\$ à 120\$/j. pr. 2 pers. P.A.M. — 1-418-665-3583.

CHARLEVOIX / ST-HILARION

AUBERGE GÎTE DE L'ARRIÈRE-PAYS: Pour non-fumeurs. Apportez votre vin. Mets végétariens sur demande, séjour repos à la campagne, site enchanteur au cœur de Charlevoix. P.A.M. - 49,50\$/j. p.p., occ. d., incluant 2 repas, taxe et service. 179, Rg 6, St-Hilarion, G0A 3V0. 1 (418) 457-3224.

CHARLEVOIX / ST-IRÉNÉE

AUBERGE DES SABLONS: Villa célèbre, l'une des auberges les plus coquettes de Charlevoix. Votre seul regret: ne pas pouvoir rester plus longtemps. Calme, détente, fine cuisine, romance. 15 chambres, vue exceptionnelle sur le fleuve. À proximité du domaine Forget. Nombreux forfaits (3 jours / 2 nuits). (PAM) de 55\$ à 90\$ p.p. / j. en occ. double. Rens. et rés. 418-452-3594.

ILE AUX COUDRES

HÔTEL CAP-AUX-PIERRES: Sur l'île enchanteuse, 98 unités, le confort, une cuisine exceptionnelle et une gamme d'activités: piscine intérieure et extérieure, tennis, marée, ballon-valet, ambiance familiale, etc. Demandez nos forfaits: «Cœur à Cœur», «Évasion dans l'île», «Plain-Airs», «Gastronomie du Cap», «Réunions d'affaires» ou «Congrès». (418) 438-2711, 1-800-463-5250 ou de Montréal (514) 861-2821.

HÔTEL DE LA ROCHE PLEUREUSE: Complexe hôtelier de 90 ch. de très grande qualité avec piscine chauffée (eau sa- lion). Endroit privilégié de villégiature au bord de mer avec jeux, animation, traditions et excellente nourriture. À partir de 60\$/j. p.p., occ. d., incluant 3 repas. Demandez nos spéciaux. Rés.: 1-800-463-6855 (418) 438-2734.

HÔTEL MOTEL DU CAPITAINÉ: Vacances sur le bord du St-Laurent, grande piscine à l'eau de mer, des plats copieux d'antan à la façon des marins, 22 unités, prix à partir de 37,50\$ p.p. par jour, 2 repas inclus. Tél.: (418) 438-2242, Île-aux-Coudres, Charlevoix, P.Q. G0A 2A0.

HÔTEL-MOTEL LES VOITURES D'EAU: Lieu de repos et divertissement, 47 unités, télécoleur, animation, spectacles de danse folklorique, courses can. et québ., près du Musée des voitures d'eau. Rés.: St-Louis, Île-aux-Coudres G0A 1X0. (418) 438-2208 ou (418) 438-2991 ou 1-800-463-2118.

ESTRIE

AU CENTRE SUZANNE PIUZE: À Eastman, face au mont Orford, Venez faire de l'antistress avec Suzanne: «liber action», yoga, musique, sauna, bain tourbillon. Rayons U.V.A. Sur demande: cures alimentaires ou végétariennes. Enseignants, hospitaliers... Venez! Spécial jusqu'à 15 mai 50\$/j. tout compris. (514) 297-2453 ou Mt. 384-7738.

AU THYM SAUVAGE: B & B champêtre, North-Hatley. Site exceptionnel, 60 acres, en montagne, surplombant le lac Massawippi. Sentiers pédestres. Forfaits massage Shiatsu disp. par maître diplômé du Japon. (819) 842-4381.

AUBERGE AU VIEUX MANOIR: 871, Shefford, Bromont. À 5 min. de la piste de ski. Fuméaux buffet québécois avec plus de 50 plats. Spécial 2 nuits: 99,50\$/p. incluant hébergement supérieur. Vendredi: souper buffet chaud ou froid; samedi: déjeuner complet et souper gourmet avec choix de 6 plats; dimanche: buffet brunch. Autres forfaits disponibles selon les besoins. Réservation: 1-534-2502.

AUBERGE DU FENIL: L'endroit idéal pour un séjour de détente, de gastronomie et de plein air. Vue superbe du Mt Orford. Le calme de la campagne. Activité de saison: brunch tous les dimanches. Spécial jusqu'à 15 juin. Fin de sem. à partir de 138\$ p.p., o.d. (514) 297-3362, ch. Mont Bon Plaisir, Eastman JOE 1P0.

AUBERGE DU PARC ORFORD: Ski alpin et ski de fond. L'auberge la plus près des pistes de ski. 41 chambres, 2 lits doubles, cuisinette, bar, restaurant, construction récente (à l'épreuve du feu). Un séjour dans la tranquillité du parc provincial du mont Orford. Fin de saison: 45 \$ pour 2 pers., 1259 chemin de la Montagne, P.R. 2, Orford, Magog, J1X 3W3. Tél.: 1-800-567-3475 ou 1-819-843-8887.

AUBERGE ESTRIMONT: Pour la détente... en toutes saisons. Un environnement exceptionnel. Complexe hôtelier de villégiature niché à mi-chemin entre le magnifique lac Memphrémagog et le majestueux mont Orford. Chambres spacieuses, climatisées avec cheminée et balcon-terrasse. Excellente cuisine. Piano-bar relaxant. Saunas, raquetball, saunas, jacuzzi, tennis, badminton, piscines chauffées, sur glace, golf et équitation à distance de marche. À partir de 151\$ par pers. pour week-end. MAP. Réservez au 1-800-567-7320 ou 819-843-1616. Estrimont c.p. 96 Magog, Qc J1X 3W7.

AUBERGE GEORGEVILLE: Offrez-vous la nature à son meilleur. Auberge de 1890 12 chambres, à 15 min. de Magog. «P'tits plats» fins et généreux. Forfaits: 2 ps: 100\$ (p.p., occ. d., P.A.M.) (819) 843-8683. Georgeville JOB 1T0.

ESTRIE

AUBERGE IL DUETTO: À 1,5 km de Sutton. Une auberge-restaurant vous attend dans un décor champêtre. Bar-terrasse, piscine, bicyclettes, Golf, loc et équitation à prox. Fine cuisine italienne. 48\$/j. p.p., occ. do., 2 repas. (514) 538-2266.

AUBERGE JOUVENCE: L'art de se rendre à l'été en douceur: repos, marche, bronzage, lecture, bicyclette, bonne bouffe. Personnel accueillant. Pour un séjour actif ou la douce oisiveté, des chambres confortables et 3 bons repas par jour à partir de 44\$ p.p. occ. d. On vous attend! Rte 220, Bonsecours, JOE 1H0. (514) 532-3134.

AUBERGE L'HAUT-VENT: Entre Sutton (à 10 min.) et le Lac Brome en retrait de la route avec vue magnifique, 405\$/j. p.p. incluant 2 repas (occ. double), construction neuve et unique. Cuisine raffinée. (514) 243-0451.

AUBERGE LA FALUCHE: B & B. Vue panoramique. Accueil chaleureux et confort supérieur. 3 repas, lecture, bicyclette, bonne bouffe. Personnel accueillant. À 3 min. du lac Memphrémagog et à 5 min. du mont Orford et du golf. Transport pour déplacements disponible. 257\$, rte 112, Magog, sortie 115 de l'autoroute. 24\$ p.p. jour, occ. d., déjeuner inclus. Souper si désiré. (819) 847-2464.

AUBERGE LA SAMARE: À Orford au cœur même du parc du mont Orford, à 15 min. de Sherbrooke ou de Magog. Centre d'une grande arbrrière en exploitation et point de départ des sentiers pédestres de l'Estrie, nous vous offrons notre domaine de plus de 100 acres. Baignades en piscine int., sauna, salles de jeux (billards, ping-pong, etc.) et de conférences. Cuisine de bon goût. 19 chambres, salle de bain privée. 63\$/j. p.p., occ. d., P.A. (Forfaits de sem., 20% de réduction). (514) 532-3081. Rte 220, ch. de la Sucrerie, Bonsecours.

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: Magnifique domaine face au mont Orford (350 acres). Petit lac privé. Chambres spacieuses. Savoureuse cuisine-santé. 3 repas. Sauna, bain tourbillon. Table vibrante. Technique de marche antistress. 75\$/j. p.p., occ. d., tout compris. Suppl. Programme de mise en forme: sessions antistress, massage, gym. douce. Forfait 7 jrs, 15 jrs. Tarif spécial jusqu'à 15 mai. Pourquoi ne pas vous gâter dans un contexte de détente et de confort et en repartir plus ouillé(e)? (514) 297-3009. Eastman JOE 1P0.

CHÉRIBOURG: Nouveauté! À proximité du parc du mont Orford et du lac Memphrémagog, 54 nouvelles chambres (96 au total), tennis, golf, 2 piscines, location de vélos, etc. Salle à manger avec cuisine régionale. Forfait golf à partir de 389 \$/6 jours/5 nuits. Vacances-santé à compter de 379 \$/4 jrs./3 nuits ou 629 \$/6 jrs./5 nuits et forfait musique avec le Centre d'Art Orford à partir de 239 \$/4 jours/3 nuits. (Prix par pers. occ. d.). Réservez sans frais 1-800-567-6132 ou local 819-843-3308. Demandez téléphoniste no. 16.

CYCLO-TOUR QUÉBEC: Weekends à bicyclette pour célibataires, couples, familles et groupes, adaptés à vos besoins. Luxueuses auberges, repas gastronomiques et guides expérimentés. Location de bicyclette disponible. Inf. et brochure: CYCLO-TOUR QUÉBEC, 4949, Queen Mary, #19, Montréal H3W 1X4, 738-1141.

AU DOMAINE MONTJOYE: Site exceptionnel à North-Hatley, 20 chambres et chalets. Piscine. Terrasse pour congrès plein air: 300 pers. Voyage en groupes. Dîner-théâtre. Méchoui. Brunch. Cuisine soignée. Produits de la ferme. Salles de réceptions. Vacances à partir de 35 \$ pers. PAM. (819) 842-8309.

HÔTEL-MOTEL LE MENHIR: Site enchanteur face au mont Bromont, 30 unités luxueuses (cuisinette), piscine intérieure avec bain tourbillon, bain sauna et salle de séjour avec foyer. Salle de conférence ou banquet. À proximité pistes de ski, forfaits de ski disponibles. (514) 534-3790.

LA PETITE AUBERGE: À Bromont, au pied du mont Gale. La Petite Auberge vous offre confort et simplicité. 5 chambres avec douche et toilette privées. Salle à manger. Fine cuisine. Piano bar au coin du feu. Activités. Ouvert à l'année. Forfaits sur demande (514) 534-2707 — 360, boul. Pierre-Laporte.

LE PIC-À-BOIS: Entre le Lac Brome et Sutton, maison centenaire. Vue panoramique, ambiance chaleureuse, vos hôtes partagent avec vous un gîte calme et confortable et une cuisine raffinée. 5 ch., piscine, 45\$ p.p./j. occ. d., 2 rep. (514) 538-3776.

LE VILLAGE ROUSSILLON: La station de vacances quatre saisons située aux abords du lac Memphrémagog. Spacieux condotels tout équipés de 1 chambre, 2 chambres et 3 chambres plus divan-lit. Service de garderie et d'animation pour enfants. Condotel pour 4 pers. à partir de 595 \$ pour une semaine. Rens. et rés.: 1-800-567-3535 ou (819) 847-2131.

LES TROIS ÉTANGS: « B & B », « Petit Havre Douceur » à North-Hatley. Douceur pour les yeux: sur le golf, ses sentiers boisés et ses couchers de soleil. Douceur pour le cœur: jardins exquis de fleurs, fruits et légumes tout en couleurs, étang et patio au soleil tout le jour. Douceur pour le corps: petits déjeuners, muesli, blé entier et maintes petites surprises s'attendent. Près Lac Massawippi. À compter de 25 \$ p.p. du lun. au jeu., 30 \$ p.p. du ven. au dim. (occ. d.) (819) 842-4111. Bienvenue aux non-fumeurs.

MOTEL DE LA PENTE DOUCE: Prox. du lac Memphrémagog, 30 unités avec ou sans cuisinette, télécoleur, câble. Spécial printemps: 2 nuits 70\$ pour 2 pers. Magog (819) 843-1234, sans frais: 1-800-567-3530.

MOTEL DE L'OUTLET: Nouveau à Magog, 16 ch. accueillantes, face à la rivière, à quelques pas du centre-ville, de la plage et d'excellents restaurants. Prix abordables. (819) 847-2609.

NORTH HATLEY TRILLIUM: Auberge élégante d'autrefois. Ambiance détendue. Fenêtres panoramiques avec vue impressionnante sur le lac, plage privée, planche à voile et canot. Petits déj. copieux. (819) 842-2269.

VAL-ESTRIE: Centre de vacances familiales. Pour des vacances différentes, en famille, découvrez le charme d'un ancien collège rénové en auberge. Vous profiterez d'un accueil chaleureux, d'activités variées, d'animateurs enjoués portant une attention particulière aux enfants, d'une bonne table et d'un gîte confortable pour seulement 515 \$/jour adulte et 255 \$/j. ven. au dim. (819) 837-2426 — 1000, ch. Val-Estrie à Waterville, Qc JOB 3H0.

GASPÉSIE

HÔTEL MOTEL BAIE BLEUE: À Carleton, une valeur sûre. Mer et montagnes majestueuses, plage sablonneuse, colonies de sternes et de hérons. La courtoisie de son personnel vous enchantera. Comme dans un conte de fées où la réalité dépasse le rêve. Relais gastronomique recommandé où le fin gourmet appréciera des mets typiques de ce merveilleux coin de pays qui l'accompagnera de la valupée de vins fins. Réservation sans frais: 1-800-463-9099. Réseau hôte: 1-800-361-6162.

LANAUDIÈRE

AUBERGE DE JOLLETTE: 4 fleurs de lys, 3 fourchettes, 5 pignons, 40 ch. tout confort, fort, décor enchanteur, excellente cuisine, table d'hôte gastronomique. Forfait, banquet, mariage, meeting, salle pour 20 à 500 pers. Piano bar. Théâtre d'été. Le tout dans une ambiance des plus chaleureuses où l'accueil fait notre renommée. 1000, Visitation, Joliette JOE 7Y8. 1-514-759-4555 ou 1-800-361-6162.

AUBERGE MA MAISON: Halte champêtre et gourmande, 1 h de Mt, ch. et déj.: 305\$/j. p.p., occ. d., taxe et s. inc. 1291, Pied-de-la-Montagne, Ste-Mélanie (Joliette). (514) 889-2296.

LANAUDIÈRE

AUBERGE SUR LA FALAISE: «Classifiée 4 fleurs de lys». Site enchanteur sur le haut d'une falaise, avec vue sur le lac. 13 chambres luxueuses à partir de 97\$/j. p.p. occ. d., incluant déjeuner et souper. Piscine int., sauna, tennis, badminton, «shuffleboard», vélos de montagne, embarcations nautiques. Table d'hôte et brunch le dimanche. 1-800-363-1758, (514) 883-2269. À St-Alphonse (à 1 h de Montréal).

CHEZ MAMAN: Résidence pour personnes âgées ou pour convalescence, dominant le lac Maskinongé. Très bonne nourriture préparée par la propriétaire selon les goûts de chacun. Promenade, jeux de cartes, pétanque, sacs de sable, musique, chants, etc. 1780, de Rang, St-Gabriel-de-Brandon. Tél.: 1-835-5123.

FORFAIT GOLF DÉTENTE: Golf avec motel opt. Face au lac ou au golf. Endroit idéal pour des vacances de golf, fin de sem., sem. ou journée. Embarcations nautiques incluses. Golf St-Didace (à 12 km au nord-est de St-Gabriel-de-Brandon). Rens. à Montréal 627-3077 ou à 1-835-2496.

CENTRE ÉCOLOGIQUE DE L'UQAM / SABLE ET SOLEIL: Du plaisir, des rencontres dans un environnement exceptionnellement paisible. Bonne bouffe, animation et activités variées (baignade, planche à voile, pédalo, chaloupe, canot, marche en forêt, volleyball, badminton, croisières sur le Réservoir Laurode, théâtre d'été, activités d'intérieur, télévision couleur reliée par satellite). Excellent endroit pour la pêche (truite, brochet, doré, perchard). 47 chambres confortables, magnifique salon avec foyer, salle de jeux, salle à manger avec vue panoramique sur le très beau lac Lusignan. Très grande plage privée de sable naturel. Au Centre écolo de l'UQAM, à 2 heures de Montréal. À partir de 42\$ p.p. occ. d., incluant: hébergement, 3 repas par jour, activités et équipements, taxe et service. Réservez à Montréal au 287-8939 ou à St-Michel-des-Saints au 1-833-6661.

VACANCES SANTÉ: Auberge Mont de Lanaudière à St-Gabriel-de-Brandon. Cuisine végétarienne (3 fleurs de lys). Cures, joune, pratique de golf, équitation, sentiers. 1 m. du lac Maskinongé. 40\$/50\$/j. p.p. incl. 3 repas. (514) 835-2616.

HAUTES-LAURENTIDES

AUBERGE ÉTOILE DU NORD: Bord du lac Norminogue. Vue panoramique. Plage. Prox. parc national et golf 18 trous. 35 \$ p.p. occ. d., avec 3 repas. Location de chaloupes et de bicyclettes. Dépliants (819) 278-4935.

JARDIN DES CÈDRES: (Rève) Aubergiste sympa, décor féérique naturel, montagnes, lacs, rivières, chutes. Symphonie de l'eau vive. Vivez le calme et la détente avec les oiseaux, les fleurs, la forêt et le feu. Aventure gastronomique mémorable, etc. (Réalité) 355 p.p. pour 3 jours et 2 nuits en occ. d. (héberg. seul.) (819) 686-3263.

LAURENTIDES

À L'AUBERGE DU CARREFOUR: Ste-Adèle, 9 luxueuses ch. ou suites avec bain tourbillon. Spécial printemps à partir de 45\$ pour 2 pers. Bistro (fine cuisine) et sandwicherie. Forfaits (5 jours) avec repas MAP à partir de 190\$ p.p. 229-3581.

AUX DEUX MÉLÈZES: À Ste-Adèle, « B & B ». Chambres/boudoir dans maison canadienne. Salle, foyer, solarium. Déjeuners copieux, à 2 minutes du lac et des meilleures tables. 25\$ p.p., occ. d. Spécial en sem. 229-3201.

AUBERGE BONNE NUIT-BONJOUR: « B et B » au cœur de Ste-Adèle. Chaleuruse maison de 7 ch. Décor enchanteur. Prés des bouffes réputées des Laurentides. « Grand » petit déj. servi dans la vérrière. Salon avec foyer. Bain tourbillon. Réservez dès maintenant pour l'été. À compter de 30\$ p.p. occ. d. Une galerie à s'offrir... pour vivre pleinement le printemps. 1980, boul. Ste-Adèle, 229-7500.

AUBERGE CHALET DES CHUTES: Mont-Tremblant. Au pied des Chutes du Lac Tremblant, une auberge spécialement préparée à recevoir toute la famille. Cuisine de première qualité, piscine chauffée. TV couleurs, à distance de marche du golf, tennis, plage, croisière sur le lac. Par jour à compter de 56\$/pers., occ. double, taxes et s. pers. inclus. = 12 ans et moins 1/2 prix, 6 ans et moins 1/3. Demandez notre brochure B.P. 1, Mont-Tremblant, JOE 120. Rés.: 1-819-425-2738.

AUBERGE CHAMPÊTRE/STE-ADELÈ: Super-spécial du printemps: 2e nuit à 50% de rabais du tarif régulier sur nos suites avec foyer, incluant petit déj. européen et la carte « Auberge Champêtre Club » vous donnant des privilèges dans plus de 12 restaurants. 40 chambres chaleureusement décorées, 33 avec foyer, 7 avec tourbillon double. Demandez notre dépliant d'été et réservez tôt. Sans frais: 1-800-363-2466. 1-514-229-3533.

AUBERGE CHEZ FANTACCI: À St-Hippolyte, petite auberge accueillante à seulement 40 m. de Mt. G. fine cuisine italienne. Lac naturel, plage, pédalos, chaloupes. À proximité: golf, tennis, piscine d'eau et théâtres d'été. 495 pour p.p. occ. d., avec 2 repas. (514) 563-2790.

AUBERGE CLOS JOSÉ: Un nom qui décrit bien notre entreprise familiale. Endroit tranquille à Marin-Heights pour profiter de la vie et d'une fine gastronomie. Salle à manger ouverte au public tous les soirs. 43,50\$ p.p. occ. d. incluant coucher et déj. 72,50\$ p.p. occ. d., souper gastronomique et déj. compris. (514) 226-5401.

AUBERGE DE LA SAUVAGINE: Site enchanteur, sur le bord de la rivière du Nord, à 3 km du centre de Ste-Agathe. Superbe maison de campagne chaleureuse et bourgeoise. Magnifiques salles à manger, cuisine raffinée. Table d'hôte à partir de 17,95\$ (4 services). Chambres à partir de 32,50\$ p.p. par jour en occ. d. Classifiée

Long et moyen courrier



MICHEL G. TREMBLAY

Trois semaines en Italie

Nous planifions un voyage en Italie en juillet. Notre itinéraire est le suivant: Paris, Venise, Rome, Florence, Pise et Innsbruck. Croisez-vous plus avantageux de faire ce trajet en train ou en voi-

ture? Vaut-il mieux réserver à l'avance nos hôtels?

M. Bouthillier
Montreal

Je réponds à votre lettre avec un retard certain, et je m'en excuse.

Pour ce trajet de trois semaines, je vous suggère de prendre le train. Lorsque l'itinéraire projeté comprend surtout la visite des grandes villes européennes, il est alors préférable d'utiliser ce moyen de transport qui vous conduit d'un centre-ville à l'autre sans perte de temps. Quant à vos hôtels, en juillet, il est plus sûr de faire vos réservations, toutes vos vil-

les étant des destinations courues en été.

Enfin, l'idée d'aller à Innsbruck est excellente, mais il vous faudrait voir aussi la belle ville de Vienne afin de découvrir les deux plus belles régions de l'Autriche. Je sacrifierais donc la visite de Pise, et je ne passerais pas plus de deux nuits à Venise, ce qui vous permettrait de séjourner plus longtemps en Autriche.

L'avantage d'organiser son voyage

Nous arrivons du Mexique, et lorsque nous avons vu notre état

de compte de l'hôtel, nous avons réalisé que notre agence de voyage nous avait demandé beaucoup plus que le prix affiché à l'hôtel pour notre chambre. Deux amis qui reviennent du Venezuela ont organisé seules leur voyage en louant elles-mêmes leurs chambres d'hôtel à des prix moins élevés que les autres voyageurs; pensez-vous qu'il est avantageux de faire désormais ainsi en nous occupant nous-mêmes des réservations d'hôtels?

L.D. Laval

Si vous êtes des voyageurs expérimentés, capables de négocier

SUITE A LA PAGE 18

PARTEZ À LA DÉCOUVERTE DES PAYS ET MERVEILLES • PARTEZ EN CONFIANCE

VOYAGES en ITALIE

16 JOURS

Voyages Pays e Merveilles inc

ROME, SORRENTE
Départs: tous les jeudis
1499\$

TOUR D'ITALIE
ROME, FLORENCE, SORRENTE, MILAN, VENISE, SAN MARINO
Visites à: Capri, Pompéi, Vérone, Padoue, Pise et Assise
Départ: 1er septembre
RABAIS SUBSTANTIEL

2319, rue Jean-Talon Est
Montréal H2E 1V8
Métro Iberville

ET exotik tours
593-8486

PARTEZ À LA DÉCOUVERTE DES PAYS ET MERVEILLES • PARTEZ EN CONFIANCE

Auberges et petites Pensions de campagne

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

LAURENTIDES

AUBERGE LA SOUPIÈRE: Située au bord du magnifique lac St-Joseph dans le charmant village de St-Adolphe-d'Howard, à seulement 45 min. de Montréal. Vous y découvrez l'éclat et la beauté de multiples lacs et montagnes. Très belles chambres, excellente cuisine, atmosphère chaleureuse. Salle à manger et bar avec musique. Spécial week-end 125 \$ p.p.; occ. d. - 65 \$ p.m. Réduction pour forfait d'été sur théâtre d'été, équitation, tour de balade. Forfait bateau-repas pour groupe organisé. Délicieux brunch le dimanche de 11 h à 15 h. (819) 327-2525.

AUBERGE L'ESCALE DU NORD: Ste-Adèle. Dégustez nos spécialités de fruits de mer: actuellement festival de «scampi» à volonté 21,95\$ p.p., musique de danse le jeu., ven., som. et dim. Forfaits de fin de sem. 99\$ pour 2 pers., incl. souper dansant à la carte, petit déj., continental et ch. avec toil. et tv. 1-229-6671.

AUBERGE LE ST-VENANT: Sainte-Agathe-des-Monts. Chambre avec petit déj., à partir de 42,50 \$ p.p., occ. d., salle de bain individuelle. Rabais 20% jusqu'au 16 juin. Sur le lac des Sabots, à prox. de la meilleure gastronomie des Laurentides. Luxe et détente dans un environnement enchanteur. (819) 326-7937.

AUBERGE MANOIR D'IVRY: À 3 km de Ste-Agathe, petite auberge dans un vieux manoir; 12 ch., grand salon, foyer, avec ou sans repas. Idéal pour petits groupes. Possibilité d'avoir l'exclusivité des lieux. (819) 326-3564.

AUBERGE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Grandes unités spéciales de luxe à 75 \$ p.p./jour avec foyer de pierre individuel et bain tourbillon privé, tapis sophis, téléviseur, musique FM, 2 repas compris à notre auberge (très fine cuisine). Menus recherchés; 22 choix. Salle à manger avec vue sur le lac, paysage totalement féérique; admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Le séjour idéal pour charmer les passionnés de douce volupté. Aussi, à notre chalet, chambres simples délicieusement décorées, 60\$/jour p.p., 2 repas gastronomiques inclus ainsi que l'accès au grand salon de l'auberge avec foyer, piano, télévision. Aussi 15 chalets avec salon privé, foyer en pierre, et bain tourbillon. 75\$ p.p./jour. Les repas servis à notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac. Plage privée, pédalos et chaloupes. Fourns. École de planche à voile sur les lacs. Théâtre d'été dans les environs. Autour de Laurentides, sortie 89. 1 m. à droite, tournez 6 miles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins; Ste-Lucie des Laurentides Irégion immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Montréal. Demandez notre dépliant couleur et venez visiter. Tel.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

AUBERGE MOUNTAIN VIEW: Du 8 avril au 18 juin. Fin de semaine relaxe, chambre complètement rénovée avec ou sans foyer. A/C. Restaurant français. 2 j., 4 rep. à partir de 85\$ par pers. occ. double, taxe et serv. incl. St-Jovite, Mont-Tremblant. (819) 425-3429.

AUBERGE OTTER LAKE HAUS: Depuis 1928. Familiale et tranquille. Sports d'été, lac, sentiers pédestres, golf à prox. Cuisine maison allemande continentale. Gagnant du prix de la restauration rég. 1987. Planifié vos vacances maintenant! 455 à 565\$/j. p.p. MAP. (819) 687-2767, Huberdeau, Qc J0T 1G0.

AUBERGE ST-DENIS: St-Sauveur-des-Monts. 4 fourchettes. 4 fleurs de lys. Forfait «Romantik» 199\$ p.p., occ. d., 2 nuits, par juin et juillet 88. Fleurs et champagne à l'arrivée, soupers fine cuisine et petits déjeuners au lit. (514) 227-4602 ou de Mt 497-5602.

AUBERGE VITAVI: (Pinto Ranch) À 5 m. de St-Donat. Forfaits d'équitation, du golf. À prox. du lac Ouaireau. Foyer. Musique, chambres et repas (fine cuisine): (819) 424-3631. Aussi chalet à louer pour groupe de 15 pers.

CHÂTEAU NEUVILLE: Motel 4 fleurs de lys, Ste-Adèle. Piscine intérieure. Spécial fête des mères; offre de souper dansant et chambre. Scampis à volonté seulement 99\$ occ. dbl., taxes incluses. Valide jeudi ou dimanche. Réservation maintenant au 514-229-6641 ou sans frais au 1-800-363-5600.

GÛTEL LA BOULÈ: Lac Supérieur à prox. du mont Tremblant. Cuisine savoureuse. Bar, 64 places, chambre à deux, à quatre et pour groupes. Regroupement de lits à prix intéressant. Forfait familial, 7 jrs; 225\$ adultes, 150\$ enfants. Activités plein air (planches à voile). Rens. à Mt: 656-5627 ou (819) 688-2503.

HÔTEL CHÂTEAUMONT: À St-Sauveur-des-Monts. 4 fleurs de lys. 32 ch. luxueuses avec foyer, avec foyer. Disponible avec cuisinettiés et bains tourbillons. Salle d'exercices et sauna. Sur sem. à partir de 32,50 \$ p.p./jr occ. d. Sans frais de Mt 594-4047 ou 227-1821.

HÔTEL FAR HILLS: L'hôtel de grand choix dans les Laurentides, à 1 h de Mt (sortie 76 à Val-Morin, 72 chambres chaleureuses, piscine int. et ext., sauna, squash, racketball, tennis. Pistes pour randonnées pédestres, embarcations sur le lac. Cuisine raffinée classifiée 4 fourchettes. Spécial de fin de sem. 158\$ p.p. Facilités pour réunion d'affaires. Ligne dir. de Mt: 866-2219 ou Val-Morin (819) 322-2014.

HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE: À Ste-Adèle au cœur des Laurentides. 26 chambres luxueuses. 12 bres luxueuses dont 8 avec foyers et 2 avec bains tourbillons. Pour un accueil chaleureux et une détente agréable dans un décor de calme, à proximité des pistes de ski ou pour des vacances de printemps. Fine cuisine gastronomique renommée. Tel. sans frais 1-800-363-2582 — 229-4151 ou 229-7991.

HÔTEL L'ESTEREL: Le joyau des Laurentides, à une heure de route de Montréal. Participant une classification de 5 fleurs de lys. L'hôtel l'Estérel est le centre de villégiature par excellence au Québec, comprenant marina, golf, tennis, piscine chauffée, racketball, gymnase, sauna, etc. N'oubliez pas notre cuisine renommée, nos vins fins et orchestre en soirée. Tarifs incluent golf et tennis. Appelez-nous: (514) 228-2571. De Montréal 866-8224.

HÔTEL-MOTEL ALTITUDE: À Ste-Adèle (Rte 117), chambres modernes, 22 avec foyer, suites luxueuses avec bain tourbillon. Plan M.A.P. (déjeuner et souper), piscine int., sauna, bain tourbillon, 2 courts de squash, SALLE DE CONVENTION, salle à manger 3 fourchettes (cuisine française et continentale). Hôtel-motel 4 fleurs de lys à partir de 58\$ p.p., occ. d., inc. souper, déj., et taxe. 1-800-363-3683. (514) 229-6616.

LA RÉSERVE / ST-DONAT: À un peu plus d'une heure de Montréal, l'auberge La Réserve jouit d'un emplacement de rêve, nichée au pied du mont La Réserve, second sommet Laurentien en importance et les abords du majestueux lac Ouaireau. 57 chambres luxueuses, restaurant gastronomique, café bistro, bar, salles de conférence. Mont La Réserve, nouveau chalet de ski, 14 pistes système de neige artificielle, école de ski, boutique, chaise quadruple. Réservez dès maintenant sans frais au: 1-800-567-6689.

MOTEL L'ESCAPADE: Route 117, Val-Morin, 39 ch. avec ou sans cuisinettié, foyer, téléviseur, films, chalots, piscine, pédalos. Ch. rég. en som.: 1 nuit 30\$, nuit sup. 20\$ jusqu'au 17 juin 1988. (819) 322-2502.

MOTEL STE-ADELE ET BAR CHANTADELE: Sortie 67 de l'autoroute 15. Chambres à prix modique. Spécial pour 2 nuits et plus, petit déjeuner inclus. Très bons restaurants. Musiciens sur place du mer. ou dim. inclut. 229-2914, à Ste-Adèle (467, boul. Ste-Adèle).

PENSION STE-ADELE-EN-HAUT: Petite auberge chaleureuse et unique. Près du lac Rond. Sports et loisirs. 5 ch. douillettes incluant copieux déjeuner. Occ. simple 30\$. Occ. double 50\$. Souper champêtre ou B-B-Q sur demande. (514) 229-2624. 151, rue Lesage, Ste-Adèle, C.P. 1897 J0R 1L0. À bientôt, Royman et Jacques.

SNOWY OWL: Motel-restaurant à Ste-Adèle. Site féérique en bordure de lac. 14 unités avec bain tourbillon, foyer ou cuisinettié. Ski de fond ou alpin (rabais) et équitation à proximité. Salle à manger à 2 foyers. Spécial «soupe-tôt» et brunch le dimanche. Chambres à partir de 55\$/jr (pour 2 p.). 1-228-4645.

PAYS DES SOURCES: Stage thérapeutique à St-Donat. Retrouvez joie et sérénité. ALANON, 4e et 5e étape, dépendance, alcool, drogue, médicaments et autres. Thérapie: psycho E., toxico trad., sauna, RT ball, P.A. (Stage 2 ou 3 som.), 300 \$/sem. — Tel. en sem.: (819) 424-3361.

STATION MONT-TREMBLANT LODGE: À la combinaison idéale pour vos vacances: 350 \$ p.p./5 nuits ou 140 \$ p.p./2 nuits incluant deux repas/jour, accès à la plage et aux équipements nautiques et programme d'animation pour les enfants. Pour réserver 1-800-567-6761.

MAURICIE

AUBERGE DES 3 LUCARNES DE STE-FLORE À GRAND-MÈRE: Pour non-fumeurs, maison canadienne, confort, tranquillité, golf, sports de plein air, parc national de la Mauricie à 12 km, à partir de 35 \$ p.p., occ. dbl., 2 repas. 1-819-533-3694.

MAURICIE

LE FLORES: Auberge familiale située dans un site enchanteur. Forfait de golf incluant déjeuner, souper, coucher et billet de golf. 124\$ / jr. pour 2 pers. (819) 538-9340.

MONTRÉGIE

AUBERGE HANDFIELD: Découvrez le charme de notre auberge nichée au cœur de la vallée de Richelieu. 50 chambres à partir de 47\$/occ. double de style de chez nous. Cuisine traditionnelle québécoise. Brunch tous les dimanches de 10 h à 15 h, 14\$ adultes, 7\$ enfants jusqu'à 10 ans. Saint-Marc-sur-Richelieu. (514) 584-2226. Notre cabane à sucre est ouverte.

OUTAOUAIS

AUBERGE LA PINERAIE: Sur les bords du lac Simon (à 30 min. de Montebello). En pleine nature ou règne la paix, la tranquillité. Table d'hôte de qualité. Salles de séjour avec foyer. Salle de bain privée. Salles de conférence. Pédalos, canots, chaloupes, planches à voile, plage privée, sentiers. Golf et équitation. Idéal pour vacanciers, familles ou groupes d'études. Fin de sem. à partir de 67\$ p.p., occ. d., incluant repas. 1-819-428-3311.

QUÉBEC / BEAUPRÉ / MONT STE-ANNE

AUBERGE DU QUARTIER: 170, Grande-Allée ouest. (418) 525-9726. Pour vos affaires ou vos loisirs, à 2 pas du centre-ville, du vieux Québec, de la colline parlementaire et face au musée du Qc. Chambres fraîchement rénovées avec salle de bain privée. 57 \$ pour 2 pers. incluant le petit déjeuner et le stationnement. Les enfants de moins de 12 ans qui partagent la chambre de leurs parents sont admis gratuitement.

AUBERGE LES QUATRE TEMPS: À 15 min. de Québec, sur la rive du lac Beauport. Plage, baignade. Forfait mixte à partir de 75 \$ p.p., occ. d., incluant équitation ou planche à voile ou ski nautique ou golf. Forfait santé à partir de 88,50\$ p.p., occ. d.; bain de boue de tourbe ou bain et traitements d'algues. Forfaits affaires à 68,00\$ p.p., occ. d.; pêche sur le lac, visite de la vallée Jacques-Cartier ou du zoo de Québec ou de la ville de Québec. Acceptons frais d'appels: 1-418-849-4486.

HÔTEL-MOTEL LE VOYAGEUR: Localité au cœur des attractions de la région de Québec. 62 chambres, piscine intérieure, restaurant. 4 fleurs de lys. Spécial printemps: 2 nuits, 2 déjeuners, taxe et service, 46,50\$ p.p., occ. d. 1-800-463-5568 ou (418) 661-7701. 2250, boul. Ste-Anne, Québec.

HÔTEL VAL DES NEIGES: Situé au pied du Mont Ste-Anne. 86 chambres de luxe, cuisine réputée, piscine intérieure s'ouvrant sur la terrasse extérieure, sauna tourbillon, salle d'exercices, piano-bar, etc. Demandez nos forfaits: «Golf», «Douces Vacances», «Évasion à la montagne», «Cœur à Cœur», «Réunions d'affaires» ou «Congrès»: (418) 827-5711, 1-800-463-5250 ou de Montréal (514) 861-2821.

LA PERGOLA: Haute-ville de Québec, condos tout neufs, 1 ou 2 ch., près des Plaines d'Abraham et de la cité parlementaire. Stationnement, TV, câble. Spécial familial. 69\$ pour 4. Visa, M. 1-418) 681-1428.

LE MANOIR MONTMORENCY: 2490, av. Royale, Beauport (10 min. de Québec), 64 chambres. Cuisine recherchée. Situé dans un parc splendide. Vue spectaculaire sur les chutes Montmorency et le fleuve. Forfait été: 7 jrs à partir de 459\$ p.p., occ. d., incluant 7 couchers, 7 soupers, 7 déjeuners, excursion et animation, taxe et service. Forfait aînés disponible. 1-800-463-5573.

LE PETIT SÉJOUR: B & B, à quelques min. du Vieux Québec. Maison ancestrale, intime et chaleureuse. Vue sur le fleuve. Chambres et déj., à partir de 22,50 \$ p.p., occ. d. Forfaits rafting ou golf. Les oies sont arrivées! (418) 824-3654.

MANOIR DU LAC DELAGE: Situé à 20 minutes au nord de Québec, au pied des Laurentides. Chambres spacieuses et suites. Piscine ext. chauffée, mini-golf, voiliers, planches à voile, pédalos, canots, tennis, badminton, bicyclette. Centre de conditionnement physique avec sauna et bains tourbillons. FORFAIT ÉTÉ: 79\$/jour par personne, occ. double, incluant chambre, repas du soir, petit déjeuner, accès illimité aux activités sportives, taxe et service. FORFAIT GOLF: 90\$/jour par personne, occ. double, incluant chambre, repas du soir, petit déjeuner, parcours de golf au club de golf Stoneham, taxe et service. 1-800-463-2841 ou 1-418-848-2551.

PAVILLONS BONNE ENTENTE: À Québec, au cœur d'un parc magnifique, venez profiter de notre forfait printemps, 55\$/simple 65\$/double incluant petit déj. du temps des sucres, pêche à la truite (lorsque disponible). 1 enfant par adultes, sans frais. Valide jusqu'au 19 juin 1988. Réservez dès maintenant en composant sans frais 1-800-463-4390 ou, à Montréal, 861-2821 (le réseau Hôte). Château Bonne Entente, 3400, ch. Ste-Foy, Québec G1X 1S6.

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE-RESTAURANT LA GOÉLICHE: À l'île d'Orléan, auberge de 20 ch. calme, la sérénité et le plaisir de la gastronomie. Vue panoramique sur le fleuve et la ville de Québec. Spécial: 2 nuits, 2 p. déjeuners, 1 souper de fine cuisine, taxe et service 90\$ p.p., occ. d. 1-800-463-1568 ou 418-828-2248. Sur l'avenue Quié à Ste-Pétronille.

ST-HYACINTHE

AUBERGE DES SEIGNEURS: À seulement 30 min. de Montréal, le choix du luxe accessible à tous. Évadé-chez-vous et retrouvez-vous dans une atmosphère tropicale des plus enchanteuses. Forfait «Vacances tropicales», chaque forfait 79,50\$ p.p./jour, occ. double et comprend, hébergement dans une luxueuse chambre ou une somptueuse suite (supplément de 95\$ par jour pour avoir accès à une suite), suite avec terrasse privée avec vue sur l'étroir, 3 repas par jour (petit déjeuner, table d'hôte du midi et du soir), 1 h. gratuite par jour de tennis, racketball, badminton ou volley-ball, accès à la piscine et au sauna, tous les frais de taxes et de service. Très spacieux pour enfants, Club Dinastie, luxueuse salle à manger. Tout sous un même toit. Auberge des Seigneurs, sortie 130 sud de la Transcanadienne (route 20), 1200, Daniel-Johnson, St-Hyacinthe, Qc J2S 7K7. (Pour rés. sans frais au Québec 1-800-363-0110). Rés. de Mt et Rive-Sud, compsez sans frais 467-1808.

SAGUENAY

HÔTEL TADOUSSAC: Ouverture le 20 mai 1988. Un manoir traditionnel, rénové pour le confort d'aujourd'hui, face à la baie de Tadoussac, le tout au rythme des marées. 149 chambres, le confort, cuisine réputée, piscine extérieure, tennis, maré-lac, golf, mini-pat, etc. et c'est basé à Tadoussac que la fameuse Maria-Clairisse vous attend pour larguer les amarres. Demandez nos forfaits: «Safari visuel au baleine», «Découverte du fjord du Saguenay», «Golf», «Evasion», «Cœur à Cœur», «Soirée au théâtre», «Réunion d'affaires» ou «Congrès»: (418) 235-4421, 1-800-463-5250 ou de Montréal (514) 861-2821.

CARAÏBES

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE DU ROI: Sur la plage de Cabarete à proximité de Sosua (confort et excellente cuisine). 1 sem. à partir de 429\$ incluant avion, transfert, hébergement. Taxe et frais de service en sus. Rens. à Mt: 334-4379. Permis du Québec.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

BALTIC HOTEL: À Miami Beach. Tout en français. À 500 pi. du la plage. Prix modérés. Forfaits disponibles. Séjour, tours, déjeuners, transferts, etc. Rens. à Mt. 355-6358.

CARIBBEAN RESORT: 100' de l'océan, près attractions; 10 min. de l'aéroport du Fort Lauderdale, studio genre effic. À partir de \$132 U.S. sem. Caribbean Resort Apts, 313 Hayes St., Hollywood Beach, Fl. 33019, (305) 922-3761.

NEW JERSEY

CHEZ ALAIN: Appartements avec cuisine. Location à la sem. de 275 \$ U.S. ou chambres à 12,50 \$ U.S. p.p./nuit. À 1 rue de la plage et du Boardwalk. Proximité assurée. Parlons français. (609) 522-5813. 315 / 325 E. 26th Ave., Wildwood, N.J. 08260.

NEW JERSEY

THE CAROUSEL MOTEL: Nous vous créditerons 33 1/3% du taux d'échange du dollar U.S. (selon le taux quotidien des banques de Wildwood), applicable seulement sur le prix de votre chambre en juin et juillet, sur réservations faites au Canada. Très grande piscine. Vue sur la mer. Pour renseignements: The Carousel Motel, 5700 Ocean Avenue, Wildwood Crest, N.J. 08260 - Tél.: (609) 522-5700.

L'ART DU BIEN RECEVOIR
Caractère, courtoisie, calme, confort, cuisine

CHARLEVOIX / CAP À L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE: Confort (5 lys) et fine cuisine québécoise (4 fourchettes), chambres spacieuses (certaines avec foyer), lit à baldaquin et baignoire-tourbillon. Nombreux forfaits à partir de 87,50 \$ p.p., occ. d., service compris. (418) 665-4431 — Fax: (418) 665-7156. Spécial en mai, obtenez les tarifs 1987.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Plein air et gastronomie dans un décor d'autrefois. Un relais pour les gourmets — un gourmand, classifié 4 fourchettes. Le charme d'une vieille demeure bourgeoise perchée sur une colline dominant le lac Massawippi. 24 chambres dont certaines avec foyer. Forfaits de week-end à partir de 175\$ p.p., occ. d. (819) 842-2451.

LAURENTIDES / VAL-DAVID

HÔTEL LA SAPINIÈRE: Découvrez le calme et la tranquillité. Chambre de grand confort. À compter de 99\$/jr. p.p., occ. d., incluant service et 3 repas par jour. Table d'hôte. Piscine ext. chauffée, tennis, badminton, canots, pédalos, etc. Sports et activités organisées. Salles de conférences avec équipement complet audiovisuel. Classifiée 4 fourchettes. Prix de l'Excellence du Tourisme québécois. Mention 4 diamants de la CAA. Mt. 866-8262 — Ext. de Mt: 1-800-567-6635. Val-David: (819) 322-2020. FAX 1-819-322-6510.

MONTRÉGIE / ST-MARC-SUR-RICHELIEU

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: À St-Marc-sur-Richelieu. Une hostellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national «Mérite de la Restauration». Nous avons différents forfaits à vous proposer. 584-2231.

(INTÉRÊT TOURISTIQUE)

Nous tentons par auberges des établissements de quelques dizaines de chambres tout au plus, gérés sur les lieux par leurs propriétaires et caractérisés par un accueil chaleureux et personnalisé.

VAL-DAVID

AUBERGE LE ROUET: Fondée en 1957, aux limites du Village de Val David, Le Rouet offre l'atmosphère chaude des auberges de montagne où chaque repas, près autour des grandes tables familiales, recrée une ambiance intouchable dans l'hôtellerie standard, favorisant ainsi rencontres et nouvelles amitiés. Cuisine comme celle de nos mères les jours de fête. Notre animateur suggère des activités sociales, culturelles et sportives. Piscine ext. chauffée. Tous les sports d'été sur place ou dans les environs. Plusieurs théâtres d'été dans la région. Tarif 47\$/jr p.p., occ. d., incluant 3 repas. Forfaits de 5 jrs (dim. ou vend.) 216\$, 7 jrs (dim. ou dim.) 310\$. (819) 322-3221.

AUBERGE DU VIEUX FOYER: Dans le décor généreux et naturel de Val-David, un relais de campagne chaleureux et accueillant, 23 chambres confortables. «La Paysanne», salle à manger rustique avec foyer et le restaurant-terrace «La Vallée» avec vue panoramique sur les montagnes environnantes. Excellente cuisine française et personnalisée. Grand d'hôte et à la carte, casse-croûte, brunch. Service complet d'activités sociales, culturelles et sportives avec animateur. Tous les sports d'été sur place ou à proximité. Piscine chauffée et petit lac privé avec pédalo. 49 \$ à 69 \$ p.p./jour, occ. d. et 297 \$ à 416 \$ p.p./semaine, occ. double, incluant déjeuner, souper, taxe et service. Spécial «La petite semaine» (dim. ou vend.) 215\$ à 289\$ p.p., occ. d. Spécial du 1er mai au 8 juillet et du 14 août au 7 oct. de 189\$ à 262\$. Auberge classifiée «2 fleurs de lys et 3 fourchettes» par le ministère du Tourisme. 1-819-322-2686.

STE-AGATHE-DES-MONTS

AUBERGE LA CALÈCHE: Fin de semaine, 2 nuits et 5 repas à partir de 230\$, les activités incluses. Canoës, pédalos, piscine chauffée, pétanque, animation, danse, jeux, etc. Tarif groupes sur demande. Renseignements en signalant sans frais de Montréal 430-7114, ou en dehors de Montréal 1-800-567-6700.

AUBERGE DESNEIGES: L'art de recevoir fait notre renommée. Pour vos vacances d'amoureux ou entre amis un séjour des plus réussis. Réservez l'auberge en exclusivité pour votre réception de mariage ou d'anniversaire ou votre réunion d'affaires. Venez déguster votre repas du soir lors de votre passage dans les Laurentides «3 fleurs de lys, aux abords du lac Des Sables». 173, ch. du Tour-du-Lac, Ste-Agathe. (819) 326-1276. Frais très acceptés.

AUBERGE DU LAC DES SABLES: 3 fleurs de lys. Bord du lac. Vue panoramique et coucher de soleil exceptionnel. Les 15 chambres ont un bain tourbillon, une salle de bain et une télé couleur. Les déjeuners «brunch» sont inclus. Salon avec foyer et piano adjacent à une véranda immense. Piscine / tourbillon ext. chauffée à 98° sous un dôme. Si vous réservez 3 nuits par la fête de Dallard et de la Reine les 20, 21 et 22 mai, profitez d'un rabais de 10% — 20% de rabais les fins de semaine et 40% en sem. jusqu'au 9 juin 1988. Prix régulier à compter de 405 \$ p.p., occ. d. Gagnant aux grands prix de tourisme. (819) 326-7016.

AUBERGE GIRARD: À la découverte d'une auberge au bord du majestueux lac des Sables. Du 5 avril au 16 juin à partir de 99\$ pour 2 jours p.p., occ. d., 2 nuits (chambre romantique), 2 petits déjeuners (au salon de votre chambre), 2 soupers. «Gratuit» 1 cocktail de bienvenue, crêpes suzette (1er soir), 1 bout. de vin champagne (dans la chambre) ou 1 tour de bateau Alouette et 1 corbeille de fruits (dans la chambre). (819) 326-0922.

Différents visages de l'Allemagne de l'Ouest

RICHARD HÉTU
et PHILIPPE CANTIN
collaboration spéciale
HAMBOURG



Des visiteurs de la ville allemande de l'Ouest, nous avons découvert que l'Allemagne était un pays beaucoup plus diversifié que nous le pensions. Après des arrêts à Berlin-Ouest et à Hambourg, d'où nous écrivons ces lignes, cette impression est plus forte que jamais.

En nous entendant parler dans un café de Dusseldorf, un homme s'est arrêté devant notre table et nous a demandé, un brin d'étonnement dans la voix: «Que faites-vous dans notre ville?»

Puis, sans même nous laisser le temps de répondre, il a enchaîné: «Habituellement, les touristes vont en Bavière. La ville qui les attire, en Allemagne, c'est Munich, certainement pas Dusseldorf!»

Cela dit, Walter, puisque c'est le prénom de cet homme d'une trentaine d'années, était très heureux de nous accueillir à Dusseldorf, qui est située dans la Ruhr, au cœur de l'Allemagne industrielle.

Si heureux, en fait, que nous n'avons pas eu le courage de lui dire toute la vérité: d'abord, que Munich a été, en octobre dernier, la première ville de la RFA où nous nous sommes arrêtés; puis, que nous n'étions pas à Dusseldorf dans le but d'y faire du tourisme, mais plutôt afin d'y rédiger un article sur le Championnat de football européen.

Dans notre esprit, il semblait impossible de trouver dans cette ville quoi que ce soit d'intéressant. Mais nous nous sommes vite aperçus du contraire. Et ce

font, nous avons découvert que l'Allemagne était un pays beaucoup plus diversifié que nous le pensions. Après des arrêts à Berlin-Ouest et à Hambourg, d'où nous écrivons ces lignes, cette impression est plus forte que jamais.

Dusseldorf, qui compte plus de 500 000 habitants, est le centre administratif de plusieurs industries de sa région. C'est une ville moderne, aérée, qui s'étale sur les deux rives du Rhin. Les jours de beau temps, la population converge vers le fleuve, dont les abords sont magnifiquement aménagés.

Dusseldorf est une ville riche. Mais le contact avec les gens est facile et beaucoup plus chaleureux qu'à Munich, par exemple, où tout le monde semble regarder tout le monde de très haut. Berlin-Ouest offre un tableau complètement différent. Fidèle à la tradition de tolérance qui la caractérisait avant la venue d'Hitler au pouvoir, elle attire les artistes d'avant-garde, les jeu-

nes désireux d'éviter le service militaire (contrairement aux autres Allemands, les Berlinoises n'y sont pas soumis) et autres non conformistes. Cela donne une ville pleine de fantaisie.

Puis il y a Hambourg...

Hambourg possède le plus grand port d'Allemagne de l'Ouest. Pendant la Deuxième Guerre mondiale, la ville a été sérieusement endommagée par les bombardements alliés. Elle s'est relevée avec panache.

Outre ses énormes installations portuaires qui constituent à elles seules une importante et agréable attraction touristique, Hambourg possède un très beau centre-ville, au cœur duquel on trouve — la surprise est de taille — un grand lac, l'Alster. Sur ce beau plan d'eau, les Hambourgeois font de la voile et de l'aviation pendant que les canards et les cygnes se la coulent douce.

La ville est aussi connue pour son «Red Light District», situé dans le quartier St. Pauli. Le soir venu, l'endroit vibre. Et, à un coin de rue, une banderole noire pend d'une fenêtre. On y lit, en lettres rouges: «Jesus est la Lumière, la Vérité et la Vie.»

Hambourg permet également de prendre conscience d'une réalité qui suscite de plus en plus de débats en Allemagne de l'Ouest: celle des travailleurs étrangers. Ceux-ci viennent d'Italie, de Grèce, d'Espagne, de Yougoslavie, mais surtout de Turquie,

comme nos voisins de palier dans le petit hôtel où nous logions.

Ils étaient cinq à partager la même chambre: le grand-père, la grand-mère, le fils, la bru et le petit garçon, tous très sympathiques. Ils comptaient rester au même endroit un mois, soit le temps pour les deux hommes et la bru de se trouver un emploi.

Selon les derniers chiffres, les travailleurs étrangers et leur famille constituent 4,5 des 61 millions d'habitants de l'Allemagne de l'Ouest. Le gouvernement tente de diminuer leur nombre parce qu'il craint que ceux-ci ne viennent à occuper une place trop importante dans la démographie du pays. Cette politique n'est cependant pas une panacée puisque les travailleurs étrangers tiennent des emplois dont les Allemands de l'Ouest ne veulent plus.

À l'est

Il y a une autre réalité dont on ne peut se soustraire lorsqu'on séjourne un certain temps en Allemagne de l'Ouest. Une réalité qui se retrouve dans les conversations ordinaires et dans les médias. Une réalité qui attire et repousse à la fois: l'Allemagne de l'Est.

À l'exception de Berlin-Est, il n'est pas facile de visiter ce pays du bloc soviétique. Mais on peut néanmoins le traverser en train ou en voiture lorsqu'on se rend à Berlin-Ouest et ainsi se faire une

idée du décor dans lequel vivent ses résidents.

La frontière entre les deux Allemagnes est certes l'une des mieux gardées au monde. Les Allemands de l'Est ont dressé de leur côté des barbelés, des miradors, des clôtures, des murs, bref, tout pour renverser celui qui en est à son premier passage dans le pays.

Dans les deux heures du voyage en transit qui mène à Berlin-Ouest, des petites et moyennes villes, qui sont souvent grises et sans beaucoup de vie, défilent. Cet arrière-pays a très peu de points en commun avec Berlin-Est, que plusieurs qualifient d'ailleurs de «vitrine».

Mais ces barbelés et cette graille n'empêchent pas l'Allemagne de l'Est et l'Allemagne de l'Ouest d'entretenir des relations de plus en plus étroites. Ce qui a été démontré de façon éloquentes l'autisme dernier quand le numéro un est-allemand, Erich Honecker, a effectué sa première visite officielle en RFA.

Richard Hétu et Philippe Cantin, jeunes journalistes sportifs, respectivement à La Presse et au Soleil de Québec, consacrent une année sabbatique à un long voyage qui les mène de l'Europe au Moyen-Orient. Semaine après semaine, au gré de leurs aventures, ils rédigent ce carnet de voyage.

Réserves naturelles menacées

Agence France Presse
PARAGUAY

Les chasseurs de caïmans, les grands exploitants agricoles et les chercheurs d'or (les garimpeiros) menacent de destruction l'une des plus grandes réserves naturelles du monde, la région du Gran Pantanal, avec ses 140 000 km² d'espaces d'eau, de forêts et de marécages, situés à la frontière entre le Brésil, la Bolivie et le Paraguay.

Lieu difficile d'accès par voie terrestre, il y a encore quelques années, le Pantanal est habité de reptiles, vipères et caïmans et d'une immense variété d'animaux pour lesquels les grandes étendues d'eau stagnante constituent un cadre de vie approprié.

Mais «avec la civilisation est également venue la menace», selon un professionnel chargé de la défense écologique de cette région du fleuve Paraguay et de ses affluents.

Il y a encore cinq ans, explique-t-il, les chasseurs de caïmans étaient moins nombreux et moins organisés que ceux d'aujourd'hui, qui sont armés jusqu'aux dents, avec des fusils de chasse sophistiqués et des pistolets mitrailleurs.

VOYAGES CANADA • CHINE
Départs-groupe: CIRCUIT CLASSIQUE - 22 jours de mai à octobre: de 3548\$ à 3648\$
FAITES VITE! plusieurs départs presque complets. (groupes formés d'un maximum de 20 pers.)
DIAPORAMA: lundi, 9 mai à 19h00
en collaboration avec: CLUB VOYAGES ROSEMONT 376-4282
2374, est Beaubien, MtL, H2G 1N2

VIDÉOCASSETTES RÉALISÉES PAR ROBERT VIAU
VOYAGES À LA CARTE
13 CASSETTES D'UNE HEURE 29⁹⁵\$ ch.
BOUTIQUE VIASCOPE
1019, boul. de Maisonneuve ouest
Tél.: (514) 499-0411 — Guidos-Cartes-Vidéo

ESPAGNE • PORTUGAL ET MAJORQUE
Du 16 septembre au 9 octobre 1988
LIEUX VISITÉS: Madrid, Lisbonne, Algarve, Séville, Grenade, Costa Del Sol
2 495\$ par personne en occupation double
VOYAGES St Denis 5135, rue St-Denis 277-1147

CHALETs et CONDOS

QUÉBEC / MONT SAINTE-ANNE / BEAUPRÉ

- AU PIED DU MONT:** Superbe village à 1 000 mètres des pistes du mont Ste-Anne. Condos 2 ch. avec foyer et mezzanine pour 4 pers.; condos 1 ch. sur studio; idéal pour 4 pers. Le seul centre sportif complet du mont Ste-Anne avec tennis int., 4 badminton et 1 volleyball, sauna et bain turquoises. Forfaits golf et tennis à partir de 59\$ / nuit p.p. pour 4 pers. Spéc. 03 ans ou 23 jans: 3 nuits pour le prix de 2. Autres forfaits disponibles. 418-827-4543 ou 1-800-463-1870.
- CONDOMINIUMS LE PLATEAU:** Chalets et condos de 2 et 3 ch., TV, câble, foyer, piscine int. et sauna. A 2 km du Mont Ste-Anne. 2, 5, 7 nuits. Cartes de crédit. 2, du Plateau, Beauport, Qc G0A 1E0. (418) 827-3753.
- CHALETs HOBEC:** Chalets-condos tout équipés, foyer, téléviseur avec câble, lave-vaisselle. Au pied du mont Ste-Anne. Piscine, golf, bicyclette, aquariation. A partir de 295\$ sem. (418) 827-3798 ou 827-3767 soir.
- CHARLEVOIX**
- LES CHALETs DU GENEVRIER:** Luxueux chalets pour 5 pers., à partir de 455\$ / jour / groupe. Foyer, literie fournie, activités de camping gratuites toutes saisons. Réservez tôt, forte demande. (418) 435-6520.
- LOCATION TOURISTIQUE:** pour un séjour économique et de qualité dans un environnement privilégié, résidences et chalets. Tarif semaine: fin de semaine. Les Immeubles Charlevoix, courtois. (418) 435-8868.

ESTRIE

- ACCUEIL DITTON:** Aprox. du mont Mégantic, à la Patrie dans un décor naturel. Chalets neufs. Pour 4 pers. 455\$ / jr. Aussi chalets pour groupes (9 pers.) 905\$ / jr. (20 pers.) 1805\$ / jr. Vaisselle et literie fournies. (819) 888-2555 ou 2216.
- APPALACHES QUÉBÉCOISES:** Orford, Bromont, Sutton, condos ou chalets de luxe entièrement meublés, vaisselle et literie inclus, foyer, Acc. 6 pers. Ski de fond ou alpin. Pêche sur glace. 750\$ / 7 nuits. Prix garantis par contrat pour 15 ans. Places limitées. (819) 832-2831.
- CENTRE DE VILLÉGIATURE CHÉRIBOURG:** Endroit idéal pour la détente, à l'ouest du lac Memphrémagog. Villa pour 4 à 6 pers. à partir de 403\$ / semaine, location au mois à partir de 1-555\$. En saison à compter de 2910\$. Foyer, cuisinette, vaisselle fournie, T.V., téléphone, bois de chauffage non inclus, Tennis, piscines extérieures, vélo de montagne, etc. Rés. sans frais 1-800-567-6132 ou local (819) 843-3308. Demandez téléphoniste # 18.
- CHALETs LAC MEMPHRÉ MAGAG:** Au bord du lac, vue sur le mont Orford. 2 ch., à coucher, équipés. Quai pour bateau, pêche, planche à voile. Sans. Juin et sept.: 350\$. Juillet et août: 475\$. 1-819-843-9894.
- CHÂTEAU DU LAC:** Condos 1 et 2 ch. à coucher avec foyer, TV couleur et lave-vaisselle. Au centre-ville de Magog. Bord de l'eau. Location semaine, mois, long terme. Possibilité de location de quai avec canot. Après 18 h. 847-2098.
- CONDO AU MEMPHRÉ CLUB:** Avec plage privée de 700 pi sur le lac Memphrémagog. A Magog, Tennis, piscines, vue superbe, acc. 4 pers. Tout équipé, neuf. Louer 1 sem. ou plus. Rés. à Montréal 659-3968.
- CONDOTELS ORFORD:** Le grand style, vous méritiez bien ça. 40 luxueux condos tout équipés, balcon et entrée privés, foyer, lave-vaisselle et four à micro-ondes. 1 ou 2 ch. à c. Sur mezzanine au choix pour 4 ou 6 pers. Vue sur le lac Memphrémagog et le mont Orford. A 300 m du lac et 10 min. des pistes. 1-800-567-3521.
- CONDOMINIUM ESTRIMONT:** Pour la détente... en toutes saisons. Un environnement exceptionnel. Plus de 80 chalets-condos et luxueux villas nichés à mi-chemin entre le magnifique lac Memphrémagog et la majestueuse montagne Orford. Piscine chauffée, sauna, badminton sur place, Golf et équitation à proximité. Tout près notre chalet vous offre une excellente table, squash, raquetteball, saunas, tourbillon et bientôt une piscine intérieure. Prix à partir de 5200 pour week-end et 5420 pour la semaine. Réservez au 1-800-567-7320 ou 1-819-843-1516. C.P. 265 Magog J1X 3W8.
- CONDO LAC MEMPHRÉ MAGAG:** Luxueux condo tout équipé pour 2, 4 ou 6 personnes. Plage privée (700 pi sur le lac), piscine, tennis. Location saison ou mois. Tél. le soir. Tél. 731-6759 ou (819) 562-1982.
- LE LOFT:** Hébergement de luxe dans notre hôtel-condominium comprenant 26 app. équipés. Parfait pour passer quelques jours à la campagne en famille ou pour les réunions d'affaires. Excellente cuisine. Escapade de fin de semaine. 100\$ p.p. Rés.: 514-263-3294, West Sirois, Qc J3E 2P0.
- LOCATION DE CHALETs:** à Sutton, Téléphonez à l'Association touristique du Sutton, (514) 538-2646 ou 538-2537.
- MEMPHRÉ CLUB:** à Magog. Luxueux condos tout équipés. Loge 4 à 6 pers., sur le lac Memphrémagog (700 pi de plage privée). Piscine, Tennis. Location à la semaine, au mois ou à la saison. (819) 843-6153.
- O'BERGE DU VILLAGE:** Vacances sur les rives du lac Memphrémagog. Idéal pour les amoureux d'activités nautiques. A 2 pas du centre-ville. Plage privée, terrain de jeux. 5 types de condos tout équipés. Cuisinette, lave-vaisselle, balcon. O'Berge du Village, 261, Merry Sud, Magog J1X 3L2 (819) 843-6566 (800) 567-6089.
- ORFORD / LE MONTAGNAC:** Villes. 1, 2 ou 3 chambres à coucher. Près des golf, lacs et centre d'arts. Location fin de sem. Semaine, mois ou saison. Tél. (819) 843-3632.
- LE VILLAGE ROUSSILLON:** La station de vacances quatre saisons située aux abords du lac Memphrémagog. Spacieux condos tout équipés de 1 chambre, 2 chambres et 3 chambres plus divan-lit. Service de garderie et d'animation pour enfants. Complet pour 4 pers. à partir de 595\$ pour une semaine. Rés. et rés.: 1-800-567-3535 ou (819) 847-2131.

ESTRIE

- VILLAGE ARCHIMÈDE:** Centre de vacances familiales. 40 luxueux condos-hôtels entièrement équipés avec service quotidien de femmes de chambre. Foyer et / ou sauna disponible dans certaines unités. Logement à 8 pers. Location 2-5 ou 7 jrs à partir de 1805\$ jusqu'au 24 juin. 1-800-363-1226.
- VILLAGE MONT ORFORD:** Au cœur du Mont Orford, à 7 km du lac Memphrémagog. Condos tout équipés logent de 4 à 8 personnes. Golf, tennis, piscine, sports en montagne sur place. De 5125 à 5220 (2 nuits) de 5285 à 5445 (7 nuits). Rés. 819-847-2662. Vente de la phase II maintenant disponible.

GASPÉSIE / CARLETON

CHALETs DE LA BAIE: Chalets luxueux isolés à louer à Carleton-sur-Mer, directement sur la plage publique, vue du détroit. Période juillet / août (6 la semaine). Autre période (à la journée). Tout compris, sauf télévision et radio. Informations: (418) 364-7595, (418) 364-3321. Demandez André ou Paul.

LANAUDIÈRE

AU MASKINGÉ: «C'est beau et ça coûte pas cher.» Petite plage privée. Tranquillité, lac propre 5 km de long. A 100 m d'une plage magnétique d'un km de long. École de voile avec planche, dériveur, ski nautique, jet boat, pédalos, etc. A 100 m des magasins et restaurants. À partir de 250\$/sem. pour 4 pers. (514) 672-4879.

VILLAGE DES BOIS RONDS:

Loc. tréfle, St-Michel-des-Saints. Superbe site naturel entre deux lacs. Chalets équipés, 4 à 8 pers. Réservez pour l'été. Jeux, embarcations. Salle de réunion. Pêche. Théâtre d'été. 20% de rabais. Week-end, sem., saison. Tél. 621-0528, 435-1286 ou 1-894-5258.

LAURENTIDES

CHALETs AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Journées 45\$, 75\$ avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, cuisine équipée, téléviseur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sorrozin. Ambiance envoiesante et propice à la détente. Très belle cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Similaires du randonnée autour du lac. Plage, pédalo et chalet privé devant votre chalet. Planches à voile sur les lieux. Théâtre d'été. Autour des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tourner 6 milles vers le lac Sorrozin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe), à une heure de Montréal. Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

CHALETs BEAUX SITES:

Nouveaux... BAINS TOURBILLONS DOUBLES dans votre unité! C'est notre «Évasion romantique» annuelle jusqu'en 30 juin (certains tourbillons dans la chambre des maîtres), bois de foyer inclus. Literie fournie, bouteille de champagne, téléviseur et magnétophone privés dans toutes les unités. Menus des restaurants gastronomiques fournis (livraison possible des repas devant le feu de foyer). Chalets et condos pour 2 à 6 pers. Deux jrs à partir de 805\$ / jr. par unité. Cinq jrs à partir de 655\$ par jour par unité. Aussi forfait de 7 jours. Dépliant couleur au 64, rue Major, Ste-Agathe-des-Monts, Qc J8C 1E9. Réservez avec Visa ou MasterCard, 1-819-326-3370.

CHALETs ET CONDOS BEAUX SITES À STE-AGATHE:

En bordure du grand lac des Sablons, plage sablonneuse, chaloupe, canot, pédalos gratuits. Rabais sur location, cours de voile, planche à voile, croisière, golf, glissades d'eau. Près des théâtres d'été, golf, tennis, équitation, cyclisme, pêche et glissades d'eau. Chalets et condos très propres, cuisine équipée, foyer, tv, vidéo, literie incluse, bouteille de vin. Jeux de paucasse, chaises longues, b.b.a., piscines, salle de lavage, jeux de société, services de gardienne. Forfaits 2-5 et 7 jours pour deux à six personnes. Dépliant couleur, 64, rue Major, Ste-Agathe-des-Monts, Qc J8C 1E9. Réservez: 1-819-326-3370. Visa et MasterCard.

CONDOS DES PAYS D'EN HAUT:

À Ste-Adèle, condo tout équipé à proximité de la plage et du Chantecler. 2 chambres, foyer, sauna, terrasse, week-end à partir de 255\$ p.p./jr. 1295, Archambault. 1-229-4949.

CONDOTEL 4 SAISONS:

Vaste choix de condominiums de luxe de 2 à 3 chambres à coucher à St-Sauveur et Ste-Adèle, à proximité des pistes de ski. Restaurants et activités de la région, location au week-end, 5 ou 7 nuits. Bois du foyer, literie, services de qualité, laveuse, sècheuse, lave-vaisselle, four à micro-ondes, câble de téléviseur. Tarif réduit sur certaines pistes de ski. Tél. Sans frais: 1-800-363-3608.

LUXUEUX CONDOMINIUMS À GRAY ROCKS:

Village des Sables: choix de condos à louer, comparez nos 50 chalets de villégiature super luxueux de 1 à 3 ch. à c. Location jour et sem. Saunas et bains tourbillons privés, foyers, télé, cuisine équipée. Récentes constructions exclusives bord de l'eau et sommet de montagnes, idéal pour vacances et nouveaux mariés. Plages privées, école de planches à voile, pédalos, canots, chaloupes, jeu de gales, tennis et piscine chauffée. Offre spéciale jusqu'au 16 juin avec cette annonce, louez un chalet et profitez d'un rabais de 5% sur nos tarifs déjà réduits. Sortie 83, tourné à droite à l'arrêt et suivez nos enseignes. Mil 430-0430 ou (819) 326-5922.

DOMAINE CHANTECLAIR-STE-AGATHE:

Avant de louer, comparez nos 50 chalets de villégiature super luxueux de 1 à 3 ch. à c. Location jour et sem. Saunas et bains tourbillons privés, foyers, télé, cuisine équipée. Récentes constructions exclusives bord de l'eau et sommet de montagnes, idéal pour vacances et nouveaux mariés. Plages privées, école de planches à voile, pédalos, canots, chaloupes, jeu de gales, tennis et piscine chauffée. Offre spéciale jusqu'au 16 juin avec cette annonce, louez un chalet et profitez d'un rabais de 5% sur nos tarifs déjà réduits. Sortie 83, tourné à droite à l'arrêt et suivez nos enseignes. Mil 430-0430 ou (819) 326-5922.

LAURENTIDES

DOMAINE MIRA-MONT SUR LE LAC: A St-Adolphe-d'Howard, 42 chalets ou condos de 1 à 3 ch. à coucher, luxueux et joliment décorés, en bordure d'un lac. Sur le site piscine int., saunas, bain tourbillon. Salle à manger, fine cuisine. Souper-danser avec Marcel Day et Larry Moore. Spécial hors saison, tennis. Location week-end et sem. 1 hre de Montréal. Autour des Laurentides, sortie 63, à 9 km sur la route 329 Sud. Demandez brochure couleurs de Montréal: 875-9042, (819) 327-3330. Toutes cartes de crédit acceptées. C.P. 269, St-Adolphe, Qc J0T 2B0.

DOMAINE STE-AGATHE:

Vacances-repos. Anniversaires. Voyage de noces. Luxueux saunas en montagne, styles bavarois, foyer de pierres. Toit cathédrale, cuisine équipée. De 1 à 6 chambres. Saunas ou tourbillons doubles privés ou piscines intérieures dans l'intimité de plusieurs chalets. 7 ou 5 jrs. Spécial week-end. Dépliants. 650, Du Domaine, Ste-Agathe-des-Monts J8C 3C9. 1-819-326-5936.

HAVRE DU VILLAGE/MT-TREMBLANT:

100 appartements du village, avec balcon privé. Vue sur le village et du mont Tremblant. Près du lac Mercier. Tout équipé. Literie, serviettes, vaisselle, batterie de cuisine complète, cuisinière, four, réfrigérateur, lave-vaisselle, foyer et bois, sauna, 5 nuits, 385\$. Inf. (819) 425-3763. Rés.: 1-800-567-6764. Condos aussi en vente: MtL 270-1279.

LES ROCHERS BOISÉS DE STE-ADELE:

Un nouveau concept de villégiature avec service hôtelier dans les Laurentides à seulement 45 min. de Montréal. 45 condos et appartements à parc naturel de 70 acres. Décor moderne, foyer, terrasse privée, téléviseur, vaisselle, lingerie et bois fournis. Centre sportif sur le site avec salle à manger, salle de conférences, piscine int., sauna, salle d'exercices, squash et billard. Activités extérieures, panchine éclairée, ski de randonnée, raquette, glissade. À proximité: centres de ski et glissades de glace. Rés.: 1 (819) 322-1226 ou 1-800-567-8320 — 3901, ch. Mont-Sauvage, C.P. 1350, Ste-Adèle, Qc J0R 1L0.

MONT SAINT-SAUVEUR:

Luxueux condominiums, 2-3-4 ch. à coucher, cuisine et accessoires, lave-vaisselle, foyer, etc. admission gratuite au Parc Aquatique (11 ans et plus). Hébergement groupé pour les enfants (10 ans et moins). À partir de 325\$ / pers. / jour, basé sur 5 jours, occ. quod. 871-0101 de Montréal, (514) 227-4671 de la région environnante. 1-800-363-2426 d'ailleurs ou Québec.

PIGNON SUR PENTES:

Spacieux cottages de luxe ou condos avec piscine ou sommet de la montagne. Prix de location de la montagne. Vain du Hôtel le Chantecler qui offre tennis, plage, planche à voile, natation, pédalos, etc. Direction Ste-Adèle, rue Major jusqu'à Laurentide à droite jusqu'au sommet 1-229-7434 ou 628-4040.

STATION MONT-TREMBLANT LODGE:

À la combinaison idéale pour vos vacances: 425 \$ pour nuit avec accès à la piscine. Ouverture à partir du 10 juin ou 10 octobre 1988. Pour réserver 1 (800) 567-6761.

BAHAMAS

FREEPORT: Bord de la mer, condo 1 1/2 confortablement équipé. Piscine, tennis, golf, plongée. Restaurant. Location à la sem. Rés. à MtL 672-5594.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

ATRIUM I / BORD DE MER: Daytona Shores, 3 1/2 nuits. Sur place: tennis, golf, piscine, sauna, salle d'exercices, bain tourbillon, piscine int. et ext. 400\$ US / sem. Rés. à MtL 331-5291 ou 745-3030.

CATALOGNA APT MOTEL: À Fort Lauderdale, près de la mer. Cuisinette, piscine. Très bon prix. Renseignements à Montréal: 484-1101 ou 637-3019.

CORAL SANDS OCEAN APPS: Pompano Beach, 300' de la mer, studios et app. d'une chambre à coucher. Cuisine tout équipé. À partir de 150\$ à 225\$ US / sem. 253-3130, MtL ou (305) 561-3718.

HOLLYWOOD VILLAS: Trois bds. prix. 2 pers. 165\$ à 225\$ sem. Cuisinette, TV coul., sauna, piscine, prix golf, autobus, plage. Enfants 12 et moins gratuits. 1834, Johnson Street, Hollywood Fla. 33020. Tél. MtL 323-2230 ou 661-1711.

TOWN CABANA MOTEL: Hollywood Centre. Unités climatisées avec ou sans cuisinette, salle de bain, piscine, restaurants, plage, tennis, d'autobus. À partir de 115 \$ US été semaine. 1720, Taylor St., Hollywood, Rés. à MtL 252-9443.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE CHRONIQUE, APPELEZ (514) 285-6896 OU 285-7236

MEXIQUE

NIKKO: Au cœur de la baie d'Acapulco, voisin des Tours Jumelles. Condo de catégorie supérieure comprend 1 chambre fermée, salon, salle à manger et cuisine complète. 1 sem. à partir de 555\$, incluant: avion, condo, transferts. Valable du 1er avril au 15 décembre 1988. Appelez VOYAGES GO 1-371-1331. Frais visas exclusifs.

N'OUBLIEZ PAS **OUVERTURE AUJOURD'HUI!** **APPELEZ 843-6526**

Centre d'aventures de Montréal

• Films et diapositives • Cliniques • Prix de présence

VISITEZ LE LE PLUS BEL ENDROIT DU MONDE

Cachemire

Des chefs de groupe expérimentés vous mèneront à la découverte des maisons flottantes et des passes montagneuses du nord de l'Himalaya. Vous découvrirez successivement les vallées verdoyantes du Cachemire, les étendues désertiques du Ladakh (que l'on nomme encore le petit Tibet), et le royaume perdu du Zaskar, toit du monde au cœur de l'Himalaya.

(Spécial de mai à septembre, 21 jours, à partir de 3 800 \$, ex. Montréal)

PRÉSENTATION tous les mercredis à 18 h
Appelez au 843-6526 pour réserver

Si vous ne pouvez être présent, envoyez ce coupon.

NOM.....
ADRESSE.....
VILLE.....PROV.....
C. P.TÉL.....

1604, rue Saint-Denis, bureau 200
Montréal H2X 3K2

FORT LAUDERDALE	\$199
LONDRES	\$395
LOS ANGELES	\$399
VANCOUVER	\$329
ATHENES	\$789
LE CAIRE	\$880
LARNACA	\$1030
ISTAMBUL	\$898
ROME	\$649

VOYAGES ARPA-LAURENT
385-3858

CÉGEP DE SAINT-LAURENT Cours pour adultes

VOYAGE AU MAROC

Itinéraire culturel (2 semaines)
(Villes impériales et le Grand Sud)
du 28 mai au 11 juin 1988. **Prix 1590\$**

VOYAGE EN GRÈCE (24 jours)

Itinéraire culturel
(La Grèce classique et les îles)
(La Crète, Rhodes, Santorin, Mikonos)
du 1er juillet au 24 juillet 1988. **Prix 2885\$**

- Afin de profiter pleinement de votre voyage deux sessions de **COURS PRÉ-DÉPART** vous initient aux pays visités.
- La géographie et la culture du Maroc.
- La mythologie et l'histoire de la Grèce.

SOIRÉE D'INFORMATION (AVEC DIAPOSITIVES)

INFORMATIONS
Éducation des Adultes, Cégep de Saint-Laurent
625 boul. Ste-Croix
Ville Saint-Laurent
Tél.: 747-6616
ou Pierre Baril au 747-6521 poste 415.

ULYSSE

LA LIBRAIRIE DU VOYAGE
Guides, cartes routières, accessoires de voyage
560 Président-Kennedy, Montréal, McGill
289-0993
1208 Saint-Denis, Montréal, Berri
289-9875
OUVERT LE DIMANCHE
12:30 à 17:30

Aubaines
bbey Tavern
gatha Christie et "Mouse Trap"
ldeburgh et son festival de musique
msterdam

Bons petits prix
olshoi et spectacles
ourgogne en montgolfière
ruxelles
udapest

Coûts abordables
ats
hâteaux
openhague
hoix de voitures de location

Discernement dans les prix
evon
anemark
îners — croisières
ublin

PRIX «MARÉE BASSE» DE  **croisières Soleil**

REGENT SEA - ANTILLES **RÉDUCTION JUSQU'À 650\$**
TOUS LES DIMANCHES DE MONTEGO BAY
Choix de 2 itinéraires exceptionnels
• Costa Rica - Canal de Panama - Carthagène - Aruba
• Santo Domingo - St. Thomas - St. Barthélemy - St. Martin - San Juan
PAR COUPLE ou 2^e semaine gratuite en Jamaïque

AUSONIA - LA MÉDITERRANÉE **Pour aussi peu que 2345\$**
MAI À OCTOBRE 1988
Navire italien de 10,000 tonnes
Voyage de 16 jours TOUT INCLUS...sauf 1 souper:
Vols avec Iberia, croisière avec toutes activités et vins, séjour en Méditerranée en pension complète, 1 nuit à Barcelone, transferts.
Croisière seule, à partir de: **830\$ en quad. 1300\$ en double.**

WIND STAR - AU DÉPART DE LA MARTINIQUE ... AUX GRENADINES
7 nuits à bord d'un luxueux super voilier de 440 pieds
1^{re} personne: **3295\$** US, vols inclus de Montréal
2^e personne: **GRATUITE**, vols inclus de Montréal
3^e personne: **400\$** US, croisière seulement

EMERALD SEAS - BAHAMAS - Croisières de 4 nuits / 5 jours du lundi au vendredi: Nassau, Freeport, Little Stirrup Cay
3 DÉPARTS SPÉCIAUX: 22 AOÛT — 19 ET 26 SEPTEMBRE 1988
Cabine intérieure: **855\$** / double, **770\$** / triple, **720\$** / quadruple
cabine extérieure: **985\$** / double, **855\$** / triple, **785\$** / quadruple
Ces prix sont par personne et incluent les vols de Montréal, la croisière et les transferts.

AGENCE DE VOYAGES ATLAS 1821 est, Sherbrooke (coin Papineau) Montréal H2K 1B4 **527-8881**

Imaginez ce que vous réserve la suite de l'alphabet de British Airways.

De Albert Hall à Zurich, l'alphabet de British Airways vous offre une foule d'options abordables. Et que de choix: 152 hôtels, 22 modèles de voiture, 38 théâtres! Une promenade au château de Windsor, une croisière à Venise et un spectacle du Bolshoi ne représentent que quelques-unes de nos lettres. Et nous pouvons les agencer de mille et une façons pour composer des vacances sur mesure qui respecteront votre budget.

Pour connaître la suite de notre alphabet, il vous suffit de compléter et de retourner le coupon ci-dessous pour recevoir votre brochure Vacances British Airways, ou d'appeler votre agent de voyages.

Vacances British Airways
British Airways, 1001 ouest, boul. de Maisonneuve, Bureau 220, Montréal (Québec) H3A 3C8.

Veuillez m'envoyer la brochure Vacances British Airways. Je suis déjà allé en Grande-Bretagne OUI NON

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Province _____ Code postal _____
N° tél. (résidence) _____ (bureau) _____

BRITISH AIRWAYS

Partout, la préférence de tous.

ÇA FONDE AU SOLEIL

Air Canada célèbre le printemps, en laissant fondre ses prix. Profitez-en vite... et bronzes avant tout le monde.

Montréal vers Tarif aller-retour à partir de

MIAMI (du 23 mai au 30 juin)	169\$
NASSAU/FREEPORT (du 15 mai au 30 juin)	299*
BARBADE (du 15 mai au 30 juin)	399*
ANT. FRANÇAISES (jusqu'au 30 juin)	429*

*Tarifs assujettis à l'homologation gouvernementale. Certaines restrictions, dates et exigences de réservations à l'avance sont en vigueur. Appelez votre agent de voyages ou Air Canada au 393-3444. DRF 13009

 **AIR CANADA**

Détenteur d'un permis du Québec
MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES CANADIENNES

SUITE DE LA PAGE 15

les prix dans la langue du pays et en mesure de vous promener des votre arrivée dans l'île ou le pays d'un hôtel à l'autre afin de trouver les meilleurs prix, vous pourriez n'acheter que votre billet d'avion vers le Venezuela, le Mexique ou la République Dominicaine, et vous devriez pouvoir trouver des hôtels moins chers que ceux offerts par les agences.
Hors saison, il est possible en ef-

fet de trouver des hôtels à bon compte, mais c'est une pratique risquée en haute saison. Il peut arriver également que le prix du billet d'avion soit cher comparative-ment au prix du forfait comprenant l'avion et l'hôtel. Il est donc important de bien vous documenter avant de partir. De plus, sachez qu'en réservant vous-mêmes vos hôtels, vous n'aurez personne pour vous représenter au Québec si vous avez des réclamations à faire éventuellement auprès d'un hôtelier.

Quant à votre mésaventure mexicaine, j'essaierais d'obtenir des explications de votre agent de voyage, du grossiste et du bureau de tourisme du Mexique afin de savoir pourquoi on vous a demandé plus que le prix affiché pour votre hôtel.

De Montréal à la Nouvelle-Orléans

Nous avons l'intention de nous rendre à la Nouvelle-Orléans au départ de Plessisville, mais en pas-

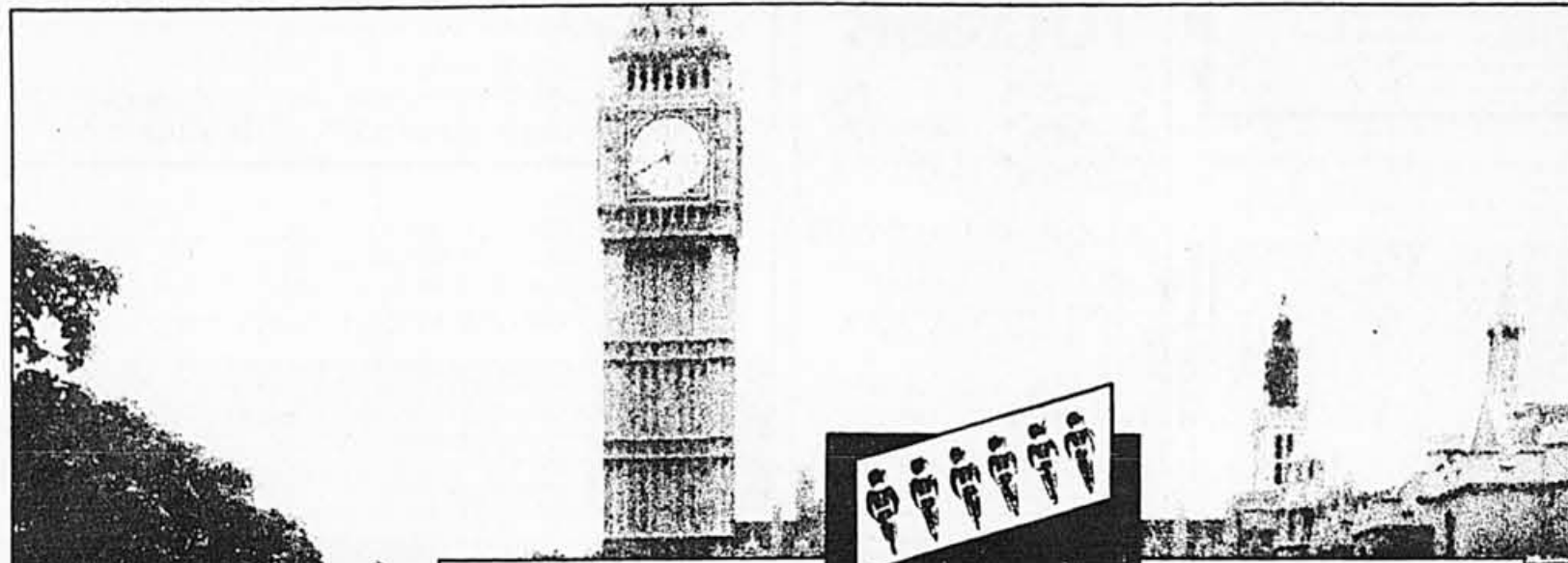
sant par la Floride et Miami. Nous demanderons au CAA-Québec de nous préparer un itinéraire. Faut-il vraiment compter \$200 par jour pour voyager aux États-Unis comme vous l'écriviez plus tôt cette année ?

J. Mauger
Plessisville

Le meilleur moment de l'année pour faire ce voyage est en avril ou en octobre. L'été, il fait beaucoup trop chaud à la Nouvelle-Orléans.

Quand je calcule le prix moyen de \$200 par jour pour un couple, je tiens compte des éléments suivants : \$15 pour 2 déjeuners, \$25 pour 2 lunches, \$50 pour 2 soupers, \$50 pour une nuit dans un établissement confortable et \$20 par jour d'essence et de frais de péage sur les autoroutes, pour un

total de \$160US, ce qui fait \$200 en monnaie canadienne. Si vous faites du camping, c'est évidemment beaucoup moins cher, ou si vous choisissez des hôtels de classe supérieure, dans les grandes villes, ce sera beaucoup plus que \$200 par jour. D'où la moyenne que je donnais précédemment.



Nouveau! Wardair sans escale vers Londres 4 fois par semaine

À PARTIR DE **498\$**

Le nouveau service régulier de Wardair vous amène sans escale vers Londres (Gatwick), la ville d'arrivée de la Grande-Bretagne et de toute l'Europe. Choisissez un des 4 nouveaux vols sans escale à l'horaire

chaque semaine et envollez-vous à bord de gros porteurs. Vous profiterez de notre service courtis, d'un choix de délicieux repas et vins importés, une gracieuseté de Wardair.

DATE DE DÉPART	LONDRES (Gatwick)	DATE DE DÉPART	LONDRES (Gatwick)
14 mai-16 juin	648*	25 sept.-15 oct.	548*
17 juin-3 sept.	748	16 oct.-1 déc.	498
4-24 sept.	648		

Pour les départs VEN-SAM et les retours SAM-DIM, ajoutez 15 \$ pour chaque trajet.

Et une location de voiture Wardair rend vos excursions encore plus agréables à partir de 25\$ par jour

Voyages de dernière minute? Informez-vous au sujet des tarifs Wardair en classe économique ou PEX que vous pouvez réserver jusqu'au jour du départ.

Les prix indiqués sont par personne aller-retour de Montréal (Mirabel). Séjour minimum de 7 jours. Les réservations à ce tarif doivent être faites avant le 12 mai 88.

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES OU APPELEZ WARDAIR À MONTRÉAL AU 288-9231; PROVINCE DE QUÉBEC ET OTTAWA, COMPOSEZ SANS FRAIS LE 1-800-361-8860.

Wardair Canada

DRF NEWWDGBR Y/SYS/YWD/GBR G/COH/QWD/GBR

REMARQUE: Certaines conditions s'appliquent. Taxes de départ en sus. Détenteur d'un permis du Québec. PRINCIPALES CARTES DE CREDIT ACCEPTÉES

ROUTES LÉGENDAIRES CHINE ET CROISIÈRE SUR LE YANGTZE

Départ le 1er oct. 88 24 JOURS 4999\$ CAN. Taxes et frais de service en sus

Voyage de groupe accompagné en français de Montréal. Villes à visiter: Shanghai, Hangzhou, Beijing, Xian, Guilin, Chongqing — croisière de luxe — 5 jours dans les gorges du fleuve Yangtze. On visite Wuxian, Wushan, Yichang, Shashi ou Chenglingji, Wuhan. Includant: avion, hôtels de luxe et première classe, transferts, 3 repas par jour en Chine, petit déjeuner à Hong Kong, soirée culturelle, visa. Présentation audiovisuelle le 18 mai. R.S.V.P. 331-6171



INDE, CACHEMIRE, NÉPAL 3999\$ CAN.

Accompagné en français de Montréal

Départ: 15 oct. 88 — 26 JOURS

Villes à visiter: Delhi, Jaipur, Agra, Khajuraho, Katmandou, Calcutta, Madras, Goa, Bombay, Srinagar. Présentation audiovisuelle le 25 mai. R.S.V.P.



GRAND TOUR D'ITALIE 16 JOURS 2199\$ CAN.

Départs: 26 mai, 28 juillet, 1er, 8 et 15 septembre 88. Villes à visiter: Sorrente, Capri, Pompei, Florence, Pise, Padoue, Venise, Vérone, Milan, Rome. Includant: avion, hôtels, transferts, 2 repas par jour, taxes et frais de service, guide.

ROME ET SORRENTE 16 JOURS à partir de 1499\$ CAN.

Départs individuels tous les jeudis du 26 mai au 15 sept. Includant: avion, hôtels, transferts, taxes et frais de service, petit déj. à Rome et petit déj. et dîner à Sorrente (7 nuits Rome — 7 nuits Sorrente). Avion, Rome à partir de 649\$ Avion/voiture, Rome à partir de 949\$

TUNISIE DES MILLE ET UN SOLEILS PLUS UN REGARD DE LA BELGIQUE 16 SEP. 88 — 18 JOURS 1999\$

— 8 JRS de découvertes insolites y compris Djerba la douce. — 7 JRS de détente dans un palace idyllique. — 2 JRS de circuit en Belgique. (Incl. avions, hôtels de luxe, presque tous les repas, visites, etc...) Présentation audiovisuelle le 8 juin. R.S.V.P.



VOYAGES DYNASTY Ltée Permis du Québec
1117 Ste-Catherine ouest, suite 700, Montréal 499-9878

VOYAGES ST-DENIS INC. SERVICE DE «COMPAGNONNAGE»

Avons plusieurs demandes pour des circuits en Europe, dans l'Ouest canadien, les Caraïbes, séjour aux Antilles, croisières, etc.
277-1147
5135, rue Saint-Denis (métro Laurier)

Trois semaines inoubliables AU PAYS DE LA VALSE L'AUTRICHE IMPÉRIALE du 7 au 28 sept.

Venez apprécier les trésors d'art, de musique et d'histoire et admirer les magnifiques paysages que vous offre ce pays. Une formule unique: vol, autocar, 4 hôtels, 2 repas par jour tous les jours, excursions et visites incluses.

3145\$ occ. double VOYAGES navigair inc. 178, Henri-Bourassa Ouest, Montréal Tél.: 337-3727
Pour vos voyages de tous genres en Europe germanique, adressez-vous aux experts. Permis du Québec

Tours New York

FÊTE DE LA REINE 19 ET 20 MAI 2 ou 3 NUITS à partir de 149\$

HEBDOMADAIRE à partir de 129\$

DÉPARTS QUOTIDIENS DISPONIBLES

Les forfaits incluent: Transport en autocar, hôtel, tour de ville, taxes d'hôtel, manutention des bagages et coupons de réduction pour quelques spectacles sur Broadway. Les prix sont basés sur 4 par chambre (1 seullement pour les départs hebdomadaires)
287-1066
1410 Stanley #518, MTL, Que. H3A 1P8
Détenteur de permis - Contacter votre agent de voyage

Voyages Kurban

Détenteur d'un permis du Québec

Vols GRÈCE 789 BRUXELLES 389 CALIFORNIE 359 LE CAIRE 899

PARIS vol 399 A/H 1 sem. 599

FLORIDE vol 199 A/H 1 sem. 279

PUERTO PLATA 1 sem. 2 sem. 469 579 Sotub by Playa Dorada 379 469 PUERTO MORRO 379 469 VENEZUELA Cumanagoto 569 679 ACAPULCO Brismar 379 449 Copacabana 459 559

MAROC 1 sem. 599 2 sem. 699
Taxes et service non inclus. Pas de carte de membre. 1010, rue Ste-Catherine O., suite 440 Montréal, Québec, Canada H3B 1G2 (514) 393-9110

Château Laurier
Tarif familial d'été à partir de 69 \$* du 1^{er} juillet au 5 septembre 1988 Grande piscine intérieure 1-800-268-9420

LORD ELGIN HOTEL
La meilleure valeur au centre-ville d'Ottawa, à partir de 60 \$ par nuit • Stationnement intérieur gratuit • 1-800-267-4298

PLACE MINTO PLACE SUITE HOTEL
Profitez d'une suite pour le prix d'une chambre d'hôtel 1-800-267-3377

Radisson Hotel Ottawa Centre
Hébergement de luxe pour le voyageur averti Informez-vous de nos tarifs corporatifs et de week-end
Pour réservations dans le monde entier, composez 1-800-228-9822

Chimo Hotels
Profitez de nos tarifs familiaux pour l'été Réservations 744-1060 ou 1-800-387-9779

Delta Ottawa
Rabais de 50 % sur le tarif régulier = 70 \$* du 1^{er} juillet au 5 septembre 1988 1-800-268-1133 *selon la disponibilité

Four Seasons Hotel OTTAWA
Tarifs spéciaux d'été 1988 75 \$* du jeudi au dimanche Composez 1-800-268-6282 *selon la disponibilité

Aristocrat Suite Hotel
Pour tarifs spéciaux, composez à frais versés 1-613-236-7500

PAUL'S BOAT LINES LTD.
Excursions et tours guidés sur la rivière des Outaouais et le canal Rideau Composez 613-733-5186 (bureau) et 235-8409 (embayadero)

Destination 88 - Tout un événement à OTTAWA et dans la Région de la Capitale du Canada

Ne manquez pas ça!
Invitez vos parents et amis et venez célébrer Destination 88 avec nous à Ottawa et dans la Région de la Capitale nationale. C'est une année remplie de grands événements et de festivals nationaux et couronnée par le dévoilement de nouveaux trésors culturels. Le nouveau Musée des beaux-arts du Canada ouvrira ses portes le 21 mai et sera dès le 16 juin le premier musée d'Amérique du Nord à recevoir les œuvres du grand peintre Degas. Le 18 juin, c'est l'inauguration du nouveau Musée national de l'aviation, suivie, quelques jours plus tard, par O Canada, la grande fête nationale qui se déroulera du 30 juin au 3 juillet. Le 30 juin marque également l'ouverture de l'exposition Le Souffle de l'Esprit, une rétrospective de la longue tradition artistique des peuples autochtones canadiens. Et tout le reste de l'année sera marqué par une série ininterrompue de festivals, de manifestations artistiques, culturelles et populaires. Soyez les bienvenus!
Un hébergement de première classe et d'une valeur exceptionnelle est à la disposition des visiteurs. Que vous voyagiez avec votre famille ou avec des amis, la Capitale vous réserve son plus chaleureux accueil!
Faites-en vous-même la découverte!
Pour obtenir plus de renseignements sur les événements, les manifestations et les festivals qui se déroulent à Ottawa et dans la Région de la Capitale nationale dans le cadre de Destination 88, composez sans frais ou écrivez-nous pour obtenir GRATUITEMENT votre Trousse d'information d'été de Destination 88, une magnifique brochure en couleurs de 32 pages.

1-800-267-7285 (Ontario et Québec) 1-500-267-0450 (Partout en Amérique du Nord)
Trousse d'information d'été de Destination 88 C.P. 1988, Succursale B Ottawa, Canada K1P 6L3

RAMADA HOTEL
Tarif de week-end à partir de 60 \$* (occupation double) Face à la Colline parlementaire Directement en face du Musée canadien des civilisations 1-800-567-9607 ou (819) 778-6111 35, rue Laurier, Hull (Québec) J8X 4E9

RIDEAU CENTRE RIDEAU CENTRE
Plus de 230 magasins et restaurants En plein coeur de la ville Angle Rideau et prom. du Colonel By (613) 236-6565

SKYLINE OTTAWA
Centre-ville à partir de 65 \$* par nuit 7 jours/semaine du 1^{er} juillet au 5 septembre 1988 et tous les week-ends jusqu'au 31 décembre Canada 1-800-268-1332 Ontario 1-800-268-1444 *selon la disponibilité

THE Talisman MOTOR INN
Tarif familial d'été à partir de 61\$, occupation simple ou double du 1^{er} juillet à la Fête du Travail 1-800-267-4166

Hotel Roxborough
A quatre coins de rues du Parlement Tarifs spéciaux d'été à partir de 54 \$ 1-800-263-8967 ou (613) 237-5171

HOWARD JOHNSON 64\$
Centre-ville par chambre par nuit, pendant juillet et août (occupation simple ou double) 1-800-654-2000

THE WESTIN HOTEL OTTAWA
RABAIS DE 50 % SUR LE TARIF RÉGULIER vendredi, samedi et dimanche 1-800-228-3000 *selon la disponibilité

Monnaie royale canadienne
Visite guidée en or et en argent Réservations (613) 992-2348
Southway Airport Motor Inn
101 chambres Quatre étoiles 1-613-737-0811

PARIS

RETOUR À DATE FIXE

à partir de **335\$**

LONDRES

Via États-Unis ou Toronto

à partir de **399\$**

ALLER SIMPLE

Via États-Unis ou Toronto

à partir de **299\$**

Renseignez-vous sur nos tarifs modiques à destination des autres capitales européennes.

Pour plus de détails, appelez permis du Québec

843-8511

1613, rue St-Denis, Mtl

VOYAGES CUTS

Partout avec vous

SÉMINAIRES D'ÉTÉ

VOYAGES CULTURELS

- SUISSE, RFA, FRANCE 1-21 juillet 2599
- ESPAGNE 5-26 juillet 2249
- ÉGYPTÉ 13 juillet-3 août 3059
- INDE 5-27 juillet 3899

Pour info demandez le programme à **CLUB VOYAGES VOYABEC**

Montréal: (514) 288-2322

Extérieur: (800) 361-9999

(Permis du Québec)

LOCATIONS DE ROULOTTES MOTORISÉES

Louez un véhicule récréatif exclusif **ÉLITE** avant le **21 JUIN** ou après le **31 AOÛT** et économisez jusqu'à

> 68%

12 points de locations partout en Amérique du Nord

VACANCES



Tous les véhicules sont des modèles 1987 ou plus récents

614 boul. Labelle, Blainville, Québec (514) 435-7000



L'INSTITUT DE FORMATION D'AIDE COMMUNAUTAIRE À L'ENFANT ET À LA FAMILLE

CAMP «AVENTURE»

pour jeunes de 14 ans et plus

à la découverte de:

La HOLLANDE, PARIS, la NORMANDIE

En voiture • À bicyclette • En voilier...

TARIF FIXE: 1 850\$ (tout compris)

Pour toute précision supplémentaire, veuillez contacter:

L'IFACEF 10295, ave. de l'Esplanade

Montréal (Québec) H3L 2X9 (514) 388-7216

DEPUIS 1981

RANDONNÉES PLEIN AIR DU QUÉBEC

VENEZ MARCHER AVEC NOUS!

- la Californie diaporamas: 12, 19, 26 mai
- l'Ouest canadien diaporamas: 11, 18 mai
- le parc Acadia
- la Nouvelle-Angleterre
- des randonnées d'une journée

Téléphonez-nous nous vous enverrons notre programme

RANDONNÉES EN PLEIN AIR DU QUÉBEC

300, Carré St-Louis #215 Montréal, Qc H2X 1A5

(514) 843-3262



LE SOLDE-PRINTEMPS DE LA FLORIDE CONTINUE

Wardair accueille le printemps avec des bas tarifs pour les vols sans escale vers la Floride - en plus d'offrir un tarif spécial sur la location d'une voiture - à l'exclusivité des passagers Wardair. Profitez au maximum du service courtois et amical de la Classe WardairSM, et si vous recherchez un confort plus raffiné, optez pour la Classe Affaires Wardair.

199\$

FORT LAUDERDALE 199\$

DÉPARTS 21 mai-18 juin/88

Les voyages doivent être terminés au plus tard le 25 juin/88. Les tarifs sont par personne, aller-retour au départ de Montréal (Dorval) et s'appliquent aux vols sans escale seulement. Certaines conditions prévalent. Les places sont limitées et peuvent être vendues au complet sur certains vols à ces bas prix fantastiques.

TARIF-PRINTEMPS SPÉCIAL LOCATION DE VOITURE

60\$ CAD PAR SEMAINE

Réservez une voiture-X Alamo 2 portes, catégorie économique, conjointement avec un vol Wardair et profitez de notre tarif spécial applicable sur les locations d'aujourd'hui au 30 juin/88.



CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES OU APPELEZ WARDAIR À MONTRÉAL AU 288-9231

Province de Québec et Ottawa composez SANS FRAIS le 1-800-361-8860

Wardair Canada

DRF NEW/WDFLA - Y/SYS/YWD/FLA - G/COH/QWD/FLA

Vérifiez avec Wardair ou votre agent de voyages pour les détails au complet. Les vols notifiés sont en conformité des règlements de la Commission de transport canadienne; l'affrètement, Vacances Wardair Inc. Les taxes de transport et les frais de service à l'aéroport sont en sus.

PRINCIPALES CARTES DE CREDIT ACCEPTÉES

CHARLEVOIX

Charlevoix... PAYS DE NATURE ET DE CULTURE



1030, RUE ST-ÉTIENNE
C.P. 350, LA MALBAIE
G0T 1J0
Tél.: 1-418-665-4413
Sans frais: 1-800-463-5776

- 45 chambres • TV couleur • téléphone
- piscine chauffée • tennis

Nouveau propriétaire
GEORGES FOURNIER

FORFAIT: FESTIVAL DES COULEURS Inklus dans le forfait

2 couchers, 2 déjeuners, 2 soupers. Visite des Hautes Gorges de la Rivière Malbaie. Taxe et service.

135\$ p. occ. double **60\$** pour enfant (5 à 12 ans)

* disponible du 15 septembre à la fin octobre

FORFAIT GOLF Inklus dans le forfait

2 couchers, 2 déjeuners, 2 soupers, 2 jours de golf au Club Murray Bay. Taxe et service.

185\$ p. occ. double

* disponible de mai à fin octobre 1988

FORFAIT «CROISIÈRE AUX BALEINES»

Inklus dans le forfait
2 couchers, 2 déjeuners, 2 soupers, croisière d'observation des baleines. Taxe et service.

175\$ p. occ. double

* disponible de la fin juin à la fin 1988

FAMILLE DUFOUR

Forfaits évasion

jusqu'au 23 juin 1988 2 nuits, 3 jours incluant 2 soupers, chambre pour 2 nuits, 2 petits déjeuners et les activités de l'hôtel.

AUBERGE DE LA PIGNORONDE
Baie-Saint-Paul
Une évasion au pays de l'art
119\$
p.p. occ. double
Rés.: (418) 435-5505

HÔTEL VAL-DES-NEIGES
Mont Sainte-Anne
Une évasion à la montagne
139\$ p.p. occ. double
134\$ p.p. occ. double
Rés.: (418) 627-5711

HÔTEL CAP-AUX-PIERRES
Îles-aux-Coudres
Une évasion dans l'île
109\$
p.p. occ. double
Rés.: (418) 438-2711

HÔTEL TADOUSSAC
Tadoussac
Ouverture le 20 mai 1988
Une évasion au cœur des rives
119\$ p.p. occ. double
Rés.: (418) 235-4421

Profitez de la piscine intérieure (sauf Hôtel Tadoussac); de la chaleur du foyer, de l'ambiance familiale.
Demi-tarif pour enfant de moins de 12 ans (occupation la même chambre que 2 adultes).
Demandez nos forfaits disponibles tout au long de l'année pour vos rendez-vous de cœur, de détente ou d'affaires.

RESERVATIONS SANS FRAIS 1-800-463-5250/1-800-361-6162



BIENVENUE
Famille Dufour
Cap-aux-Pierres

La vie de château... au printemps

FORFAIT CROISIÈRE AUX BALEINES
à partir du 15 juin
2 nuits, 3 jours
incluant 2 couchers, 2 petits déjeuners, 2 diners et la croisière sur le «CAVALIER DES MERS».

215\$ p.p., occ. d.
pour la durée du séjour.

Manoir Richelieu

FORFAIT PÊCHE
à partir du 20 mai
2 nuits/3 jours
incluant: 2 couchers au Manoir Richelieu, 2 petits déjeuners au MR, 2 diners au MR, 2 jours de pêche avec boîte à lunch.

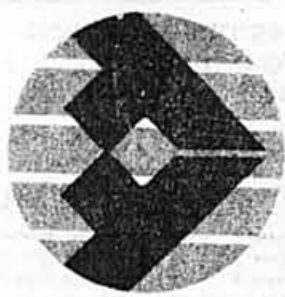
275\$ p.p. occ. d. pour la durée du séjour

ENDROIT: Pourvoirie des lacs Roger et Faucille à 1 h de voiture du Manoir Richelieu. Truite mouchetée, embarcation fournie, apportez votre ceinture de sauvetage et permis de pêche. Vers non inclus. Moteur électrique permis mais non fourni.

1-800-463-2613

Moi... j'y réserve

Québec

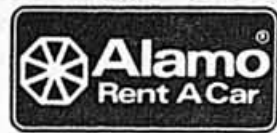


Les Voyages

Treasure Tours

UN UNIVERS DE VOYAGES

Allez où bon vous semble à partir



Voyages
Marlin

et



Les Voyages
Treasure Tours

UN UNIVERS DE VOYAGES

FLORIDE 239\$*

FORT LAUDERDALE

départs de Montréal (Dorval) les samedis et dimanches du 14 mai au 12 juin 1988 inclusivement
AVION/AUTO 259\$

- transmission automatique
- climatisée
- kilométrage illimité

Ce spécial s'applique lorsque 2 adultes voyagent ensemble sur un vol nolisé. Ce spécial s'applique sur la voiture Chevy Sprint, 2 portes ou similaire seulement. Une catégorie supérieure de voiture peut être demandée à destination. Lorsqu'une personne voyage seule, le supplément sera de 28\$ pour la voiture. Le séjour devra être terminé au plus tard le 26 juin 1988. Le paiement complet est exigé au moment de la réservation. Non remboursable en cas d'annulation. Lorsqu'un passager ne prend pas la voiture, un montant de 20\$ par personne sera déduit (maximum 2 adultes par voiture).

POUR 355 DE PLUS PAR PERSONNE, VOITURE AVEC ASSURANCE INCLUSES

Si vous désirez des informations supplémentaires, n'hésitez pas à communiquer avec votre conseiller en voyages chez:

CLEARWATER

Départ de Dorval à 7 h le dimanche
VOL SEULEMENT 8 mai - 15 mai 259\$*
16 mai - 5 juin 239\$*

FORFAITS comprenant: vol — hébergement en condominium — voiture. Pour connaître la liste des condominiums disponibles, veuillez vous référer à votre conseiller en voyages.

8-14-15 mai	1 sem.	2 sem.
4-5-6 personnes partageant	409\$	519\$
3 personnes partageant	439\$	579\$
2 personnes partageant	469\$	639\$

ORLANDO

Départ de Dorval à 15 h 45 le dimanche
VOL SEULEMENT 8 mai - 15 mai 259\$*
16 mai - 5 juin 239\$*

FORFAITS comprenant vol — hébergement — voiture

*Court of Flags	8 mai - 15 mai	1 sem. 519\$	2 sem. 739\$
	16 mai - 19 juin	489\$	709\$
*Quality Inn — Kissimmee Est	8 mai - 15 mai	469\$	629\$
	16 mai - 19 juin	439\$	609\$

*Petit déjeuner tous les jours.



Voyages Marlin

Carrefour Angrignon
Ville LaSalle
366-1102
153, boul. St-Jean-Baptiste
Châteauguay
698-1671

Métro Jean-Talon
Montréal
270-7291
Carrefour Laval
Chomedey
687-7912

Les Jardins Dorval
Dorval
631-7651
1628, Henri-Bourassa Est
Montréal
382-8453

Carrefour du Nord
St-Jérôme
438-4660
Plaza Baie-d'Urfé
Baie-d'Urfé
457-5300

Place Versailles
mezzanine
353-6930
Centre Rockland
Mont-Royal
737-4192



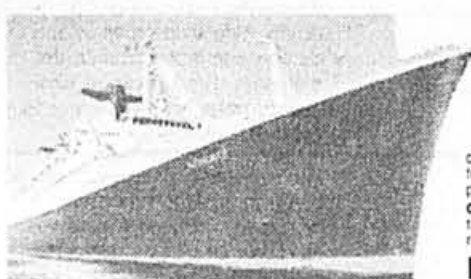
NORWEGIAN CRUISE LINE

VOYAGES
CONSTELLATION
DESJARDINS

en
collaboration
avec

Les Voyages
Treasure Tours
UN UNIVERS DE VOYAGES

CROISISIÈRES 849\$



exemple:
14 mai - 11 juin à partir de **1620\$** pour la première personne
à partir de **810\$** pour la deuxième personne

ce prix comprend: transport aller-retour par avion de Montréal à Ft. Lauderdale • consommations et repas offerts à titre gracieux durant le vol • transfert aller-retour entre l'aéroport et le quai • cabine pour 1 semaine • tous les repas à bord du bateau • divertissements et cocktail d'accueil offert par le capitaine • services d'un représentant Les Voyages Treasure Tours à l'arrivée et au départ ainsi qu'au quai de Miami

comprend pas: taxe canadienne d'aéroport • taxe américaine internationale de départ • taxes portuaires • pourboires à l'équipage du bateau • toutes les taxes sont payables avant votre départ en 5 canadiens

ITINÉRAIRE	Jour	Port	Arrivée	Départ				
Sam.	dim.	lundi	mardi	merc.	jeudi	vend.	dim.	Sam.

NORWAY Nous vous proposons de voyager entre le 14 mai et le 11 juin et payez seulement LA MOITIÉ PRIX pour la deuxième personne adulte (occupation double adulte)

Les passagers débarquent habituellement de 2 à 3 heures après l'arrivée au port



BERMUDA STAR

NOTE: Pour toutes les croisières de Montréal (ou Québec) vers Philadelphie ou sens contraire le vol est inclus dans le prix de la brochure.

Pour toutes les croisières de Montréal (ou Québec) vers New York ou sens contraire le vol est inclus dans le prix de la brochure, pour les catégories 8 à 10 un montant de 40\$ par personne est demandé.

Nous vous proposons une croisière sur le fleuve St-Laurent à bord du S/S. Bermuda Star

PREMIER DÉPART DE MONTRÉAL le 18 juin vers Philadelphie VOL DE RETOUR INCLUS à partir de 849\$ par personne occ. 2

DÉPARTS DE MONTRÉAL
 Pour Philadelphie: 18 juin, 2 juillet, 24 septembre, 8 octobre
 Pour New York: 16 et 30 juillet, 13 et 27 août, 10 septembre

ITINÉRAIRE DIRECTION SUD

Jour	Port d'escale	Arrivée	Départ
Sam.	Montréal	—	18 h 45
Dim.	Québec	7 h 00	17 h 00
Lun.	Le fjord du Saguenay	6 h 00	11 h 00 (en ballade)
Mar.	En mer	—	—
Merc.	Halifax, (N.E.)	13 h 00	18 h 00
Jeu.	En mer	—	—
Ven.	Martha's Vineyard	6 h 30	10 h 00
Ven.	Fall River, (Mass.)	14 h 30	20 h 00
Sam.	New York ou Phila.	8 h 00	—

Ce prix comprend: vol avant/après la croisière (voir note) • croisières de 7 nuits • tous les repas à bord du bateau • cocktail du capitaine • divertissements

comprend pas: taxe d'aéroport • taxes portuaires • pourboires à l'équipage du bateau

Ces spéciales ne peuvent être en conjonction avec toute autre promotion déjà existante ou future. Prix en vigueur au moment de mettre sous presse, disponibles au moment des réservations. Afin de connaître les termes et conditions, ou autres informations, veuillez communiquer avec votre conseiller en voyages chez:

VOYAGES
CONSTELLATION

Téléphonez ou venez nous voir:

À Montréal: Complexe Desjardins, niveau place
Caisse populaire Henri-Bourassa, 2612, boul. Henri-Bourassa est. Tél: 281-8701
Caisse populaire de la Maison Radio-Canada, 1400 est, boul. René-Lévesque. Tél: 382-2749
Tél: 844-8215
À Laval: 3195, boul. St-Martin. Tél: 687-5340

À Longueuil: Caisse populaire Carrefour Thémis, 774, rue Fréchette au 2877, chemin Chambly. Tél: 646-1234
Tél: 670-6320
À Repentigny: 21, rue Briën. DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC. Tél: 585-9669



air transat

VOYAGES
TRAVELAIDE

et

Les Voyages
Treasure Tours
UN UNIVERS DE VOYAGES

LE 29 MAI PROCHAIN, PREMIER DÉPART POUR LONDRES

Vol nolisé vers Londres (Stansted) à partir **529\$** 1 sem. **599\$** 2 à 4 sem.
 départ de Mirabel à 23 h 59 le dimanche arr. à Stansted à 11 h le lundi retour de Stansted à 15 h 20 le mardi arr. à Mirabel à 18 h 30 le mardi

DE PLUS nous vous proposons une liste d'hôtels de classe touristique, classe touristique grand confort, première classe, grand confort à partir de **49\$** par nuit en occupation double ainsi que des locations de voitures à partir de 20\$ par jour

VOTRE VOL TRANSATLANTIQUE COMPREND:
 • transport aérien aller-retour de Mirabel vers Stansted (Londres) avec AIR TRANSAT • transferts aller-retour de l'aéroport de Stansted à la gare Victoria • sélection de sièges au moment du paiement final/total • consommations et repas offerts à titre gracieux durant le vol à bord d'un L1011 • films et programmes musicaux (avec écouteurs individuels) • articles hors taxes en cours de vol



CIRCUITS VERS L'EUROPE EN FRANÇAIS AVEC ACCOMPAGNATEUR

LE ELIZABETHAIN — L'Angleterre, les Lowlands et les Highlands d'Ecosse et quelques coins pittoresques du pays de Galles.

départ	retour	prix par personne (\$ can.)
17 juillet	2 août	2169\$
11 sept.	27 sept.	2069\$

Supplément personne seule **329\$**
 triple réduction **40\$ pp**
 16 jours, incluant 5 nuits au London Novotel, départ de Mirabel à 23 h 59

EN PLUS POUR VOTRE CIRCUIT
 • chambre à deux lits avec bain ou douche privée dans la plupart des hôtels de première classe • un sac de voyages Globus Gateway avec porte-documents • la majorité des repas (Elizabethain 13 petits déjeuners / 8 diners à 3 services) (Traditionnel 20 petits déjeuners / 10 diners à 3 services) • programme complet de visites guidées en français à bord d'un autocar privé de luxe • pourboires pour la manutention des bagages et le personnel de l'hôtel • toutes les taxes locales



Le Traditionnel en Europe
 Londres, la Belgique, la Hollande, l'Allemagne, la Suisse, l'Autriche, l'Italie, Monaco et la France



départ	retour	prix par personne (\$ can.)	Supplément personne seule
5 juin	26 juin	2039\$	528\$ — triple réduction de 69\$ pp — 24 jours
24 juillet	16 août	2889\$	incluant 4 nuits à Londres au London Novotel — départ de Mirabel à 23 h 59
11 septembre	4 octobre	2889\$	

Départ spécial avec Travelaide le 11 septembre 1988

Tous les prix sont en vigueur au moment de mettre sous presse et peuvent être sujets à changement. Afin d'obtenir des informations supplémentaires veuillez consulter votre conseiller en voyages

VOYAGES
TRAVELAIDE

POUR RÉSERVATIONS ET INFORMATIONS

BEAUBIEN 273-7755	GRANBY 378-2454	PLACE NEWMAN 364-6780	CHATEAUGUAY 692-5730
CENTRE DOMAINE 254-9968	PLACE ST-EUSTACHE 472-6634	CENTRE LAVAL 687-0880	PLACE LONGUEUIL 679-9777
CENTRE NORMANDIE 331-9971	LACHUTE 562-3788	FABREVILLE 526-1522	PLACE PORTBELLO 672-5353
PLACE DUPUIS 844-8416	VALLEYFIELD 377-7470	BOISBRIAND 437-5516	DRUMMONDVILLE 472-3323
	ST-HYACINTHE 773-8291	ROCK FOREST 564-2234	PERMIS DU QUÉBEC